

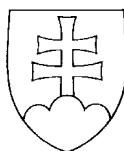
# SLOVENSKÁ INŠPEKCIA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

## Inšpektorát životného prostredia Košice

Rumanova 14, 040 53 Košice

Číslo: 7501/57/2025-29610/2025/571710225/IP-SP

Košice 01.10.2025



## ROZHODNUTIE

Slovenská inšpekcia životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice, odbor integrovaného povoľovania a kontroly (ďalej len „IŽP Košice“), ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona 39/2013 Z. z. o integrovanej prevencii a kontrole znečisťovania životného prostredia a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 39/2013 Z. z. o IPKZ“) a ako špeciálny stavebný úrad podľa § 120 ods. 1 zákona č. 50/1976 Zb. o územnom plánovaní a stavebnom poriadku (stavebný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „stavebný zákon“), podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 1, písm. b) bod 4 a bod 8, písm. g), § 3 ods. 4 a § 19 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a podľa § 68 stavebného zákona, na základe konania vykonaného podľa zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, stavebného zákona a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 71/1967 Zb. o správnom konaní“) **vydáva**

### **i n t e g r o v a n é   p o v o l e n i e ,**

**ktorým povoľuje vykonávanie činností v prevádzke:**

**„Zlievareň“**

Strategický park Valaliky

okres: Košice - okolie

**Povolenie sa vydáva pre prevádzkovateľa:**

obchodné meno: **Volvo Car Slovakia s. r. o.**  
sídlo: **Staromestská 3, 811 03 Bratislava - mestská časť Staré Mesto**  
IČO: **54 490 383**

**I. Súčasťou integrovaného povolenia činností prevádzky je podľa § 3 ods. 3 a § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ:**

**a) v oblasti ochrany ovzdušia:**

- povolenie stacionárneho zdroja a jeho zmeny podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

**b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:**

- súhlas na uskutočnenie stavieb a zariadení alebo na činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bodu 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- vyjadrenie k zámeru stavby z hľadiska ochrany vodných pomerov podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 8 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

**c) v oblasti ochrany prírody a krajiny:**

- vyjadrenie k vydaniu povolenia zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením podľa § 3 ods. 3 písm. g) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

**d) v oblasti stavebného konania:**

- povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, podľa § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

**II. Povoľuje**

**zmenu stavby  
„VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“  
pred jej dokončením**

umiestnenej na pozemkoch KN-C parcelné čísla 1300/164 a 1300/204, v katastrálnom území Valaliky, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň,

**stavebníkovi:**

obchodné meno: **Volvo Car Slovakia s. r. o.**  
sídlo: **Staromestská 3, 811 03 Bratislava - mestská časť Staré Mesto**  
IČO: **54 490 383**

Časť stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, ktorej zmena pred jej dokončením sa týmto rozhodnutím povoľuje, sa podľa predloženej a overenej projektovej dokumentácie člení na nasledovný stavebný objekt a prevádzkové súbory:

**Stavebný objekt:**

SO 120 Zlievareň

**Prevádzkové súbory:**

PS 120 - MT Hlavné výrobné zariadenie  
PS 121 - UP Prevádzkové inžinierske siete  
PS 122 - ED Prevádzkový rozvod silnoprúdu  
PS 123 - SS Oceľové konštrukcie  
PS 124 - AH Technologická vzduchotechnika  
PS 125 - FA-PA Elektrická požiarne signalizácia a hlasová signalizácia požiaru

Navrhovanou zmenou stavby pred jej dokončením dôjde k zmene stavebno–technického riešenia (zväčšenie zastavanej plochy strojovne vrátane zmeny umiestnenia plochy pre skladovanie dusíka a zväčšenia plochy pre umiestnenie chladiacich veží, zmena trasy vonkajšieho potrubného mosta, zmena dispozičného riešenia a trasovania vnútorných rozvodov a pod.) a k zmene projektovanej kapacity tavenia – 70 t/deň s ročným objemom roztavenej hliníkovej zliatiny 23 775 t/rok.

Prevádzka Zlievareň a stavebný objekt a prevádzkové súbory, ktoré sú predmetom zmeny stavby „**VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko**“ pred jej dokončením sú umiestnené na pozemkoch KN-C parc. č. 1300/164 a č. 1300/204, kat. úz. Valaliky, ktoré sú podľa čiastočného výpisu z listu vlastníctva č. 3378 (osvedčovacia doložka o vzniku listinného dokumentu zaručenou konverziou zo dňa 28.08.2025) vo vlastníctve prevádzkovateľa – stavebníka.

Územné rozhodnutie sa pre stavbu „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ a jej zmenu pred dokončením podľa § 32 ods. 2 stavebného zákona nevyžaduje. Pre stavbu bolo podľa zákona č. 371/2021 Z. z. o významných investíciách v znení neskorších predpisov, vydané Osvedčenie o významnej investícii Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky pod č. 44433/2022-4270-104769 dňa 15.11.2022. Podľa záväzného stanoviska obce Valaliky č. 466/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025 je navrhovaná zmena stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, aj v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, v súlade s obsahom záväznej časti územnoplánovacej dokumentácie a s požiadavkami na dopravné a technické vybavenie územia v zmysle platného Územného plánu obce Valaliky, ktorý bol schválený Obecným zastupiteľstvom obce Valaliky uznesením č. 71/2022 zo dňa 25.08.2022. Záväzná časť územného plánu obce Valaliky bola vyhlásená Všeobecne záväzným nariadením č. 4/2022.

Obec Valaliky, ako príslušný orgán územného plánovania, v záväznom stanovisku č. 432/3921/2025-VA zo dňa 23.06.2025 uviedla, že záväzné stanovisko č. 466/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025 je záväzným stanoviskom podľa § 140 stavebného zákona a slúži aj pre účely povolenia stavby špeciálnej, stavebným úradom (SIŽP) podľa § 120 ods. 3 stavebného zákona.

Okresným úradom Košice, odborom výstavby a bytovej politiky, oddelením štátnej stavebnej správy, rozhodnutím č. OU-KE-OVBP2-2023/035285.015 zo dňa 20.09.2023 (dňa 15.03.2024 nadobudlo právoplatnosť) bolo vydané stavebné povolenie pre stavbu „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, ktorého súčasťou je aj stavebný objekt SO 120 Zlievareň.

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, sekcia posudzovania vplyvov na životné prostredie, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie, vydalo z posudzovania vplyvov navrhovanej činnosti „Volvo Car Košice“ záverečné stanovisko č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int dňa 19.4.2024, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 25.10.2024.

Záverečné stanovisko je zverejnené na webovom sídle:

<https://www.enviroportal.sk/eia/detail/volvo-car-kosice>

**Podmienky na uskutočnenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň:**

1. Časť stavby bude uskutočnená podľa projektovej dokumentácie pre zmenu stavby pred dokončením vypracovanej spoločnosťou PROMT s.r.o, Robotnícka 1A, 036 01 Martin, autorizovanými stavebnými inžiniermi Ing. Jurajom Szépem, č. osvedčenia 6599\*A1, Ing. Máriou Inczingerovou, č. osvedčenia 5452\*I1, Ing. Marekom Vrškom, č. osvedčenia 5257\*I3, Ing. Martinom Jančekom, č. osvedčenia 5138\*Z\*I4, Ing. Luciou Hlavenkovou, č. osvedčenia 5139\*Z\*I4, Ing. Pavlom Kozákom, č. osvedčenia 5346\*I4, Ing. Dušanom Slováčekom, č. osvedčenia 1057 \* I4, Ing. Vierou Blizniakovou, č. osvedčenia 0816\*Z\*5-3, Ing. Michalom Barišom, č. osvedčenia 6063\*I3, Ing. Martinom Kubíkom, č. osvedčenia 7090 \* I4, Ing. Jánom Ilavským, č. osvedčenia 3375\*A\*5-6, Ing. Milanom Žihľavníkom, č. osvedčenia 1853\*A2, 1853\*Z\*56 – 1,5, , Ing. Karolom Kalivodom, č. osvedčenia 0819\*Z\*3-1, Ing. Jurajom Krajčíkom, č. osvedčenia 4792\*Z\*I4, Ing. Jánom Seduchom, č. osvedčenia 1979\*I4, Ing. Jozefom Martišom, č. osvedčenia 6420\*I4, Ing. Jozefom Čapkovičom, č. osvedčenia 3357\*A\*5-3 a špecialistom požiarnej ochrany Ing. Karolom Morávekom, overenej v tomto konaní, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia pre stavebníka a obec Valaliky. Prípadné zmeny pri uskutočňovaní zmeny časti stavby pred jej dokončením nesmú byť zrealizované bez predchádzajúceho povolenia IŽP Košice (príslušný špeciálny stavebný úrad).
2. Stavebník je povinný k vytýčeniu podzemných vedení prizvať ich správcov a zabezpečiť ich ochranu, ako určí ich správca v protokoloch z vytýčenia. Pri križovaní a súbehu s inými podzemnými sieťami je potrebné dodržať minimálne odstupové vzdialenosti podľa platnej STN a ochranné pásma podľa platných právnych predpisov.
3. Stavebný objekt SO 120 Zlievareň bude napojený na stavebné objekty SO 731 Kábelové rozvody VN, SO 732 Kábelové rozvody NN, SO 751 STL areálový plynovod, SO 721 Dažďová kanalizácia, SO 723 Splašková kanalizácia, SO 711 Vodovod pitný, SO 713 Vodovod SHZ, SO 712 Vodovod požiarne, SO 741 Dátové rozvody a zo stavebného objektu SO 600 Technická budova na rozvody stlačeného vzduchu, technologickej vody, teplej a chladiacej vody.
4. Stavebník je povinný písomne oznámiť IŽP Košice zhotoviteľa zmeny stavby pred jej dokončením najneskôr do 15 dní po jeho určení, súčasne predložiť jeho oprávnenie na uskutočňovanie stavby a doklad, ktorým preukáže, že má zhotoviteľ zabezpečené vedenie

stavby stavbyvedúcim.

5. Stavebník je povinný písomne oznámiť IŽP Košice začatie vykonávania prác na zmene stavby pred jej dokončením najneskôr do 15 dní odo dňa ich začatia.
6. Na stavenisku musí byť po celý čas výstavby k dispozícii projektová dokumentácia zmeny stavby pred jej dokončením overená IŽP Košice v tomto konaní, potrebná na uskutočňovanie zmeny stavby pred jej dokončením a na výkon štátneho stavebného dohľadu.
7. Stavebník je povinný v zmysle vyjadrenia SLOVENSKEHO VODOHOSPODÁRSKEHO PODNIKU, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod, č. SVP 17026/2024/4 zo dňa 09.10.2024 pri uskutočňovaní zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením aplikovať preventívne opatrenia na eliminovanie nežiaduceho vplyvu výstavby na kvalitu povrchových a podzemných vôd – minimalizovať vnos tuhých častíc do vodných tokov a zabezpečiť, aby z mechanizmov počas realizácie stavby nedochádzalo k úniku prevádzkových kvapalín do povrchových a podzemných vôd.
8. Stavebník je povinný v zmysle odborného stanoviska Technickej inšpekcie, a.s., pracovisko Košice č. 04685/3/2025-OS-01 zo dňa 11.03.2025 z hľadiska požiadaviek bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiadaviek bezpečnosti technických zariadení v procese výstavby zmeny stavby pred jej dokončením a pri uvedení stavby do užívania zabezpečiť úpravu a dopracovanie projektovej dokumentácie v súlade s platnými právnymi predpismi:
  - 8.1 Vzduchotechnika – v technickej správe doplniť:
    - množstvo chladiča chladiacich zariadení a následnom rozdelení vyhradeného technického zariadenia (VTZ) plynového podľa miery ohrozenia v zmysle prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.,
    - posúdenie rizík vrátane popisu použitých ochranných opatrení na vylúčenie označených nebezpečenstiev alebo na zmenšenie týchto rizík podľa prílohy č. 2 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.,
    - informáciu, že montážne práce na VTZ plynových môže vykonávať len organizácia, ktorá má oprávnenie v zmysle § 15 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
  - 8.2 Vzduchotechnika - v technickej správe doplniť, že pri návrhu, projektovaní a skúšaní chladiacich zariadení je potrebné postupovať podľa STN EN 378-1 až 4:2022.
  - 8.3 Vzduchotechnika - v technickej správe doplniť zariadenie MGC ACC 10.001, ktoré je zobrazené vo výkresovej časti projektovej dokumentácie, výkres č. SO 120 AH-204 a nie je obsiahnuté v technickej správe.
  - 8.4 PS 121 Prevádzkové inžinierske siete; Technológia - v technickej správe doplniť, že pri návrhu a skúšaní tlakovej stanice dusíka je potrebné postupovať podľa technických požiadaviek normy STN 07 8304:2022.
  - 8.5 PS 121 Prevádzkové inžinierske siete; Technológia - redukčné panely dusíka sú súčasťou zariadenia tlakovej stanice dusíka podľa prílohy č. 1 časť IV vyhlášky č. 508/2009 Z. z.
  - 8.6 Elektroinštalácia VN a NN - v projektovej dokumentácii identifikovať priestory skladu odpadkov s nebezpečenstvom požiaru vs. komisionálne posúdiť priestory a určené vplyvy v protokole - dok. č. S0120 BPEI TXT 00100 z 10/2024; v prípade že sa bude realizovať

elektroinštalácia v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru (vplyv BE2) je potrebné postupovať podľa § 5 (overenie konštrukčnej dokumentácie EZ Sk. A/d) a § 12 (vykonanie úradnej skúšky EZ Sk. A/d) vyhlášky č. 508/2009 Z. z.

- 8.7 Meranie a regulácia – v projektovej dokumentácii doplniť zaradenie riešenej elektroinštalácie podľa miery ohrozenia do skupín VTZ EZ podľa § 4, prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a v projektovej dokumentácii aplikovať platnú normu STN 33 2000-6:2018 (STN 33 2000-661 je neplatná) a návrh elektroinštalácie vykonať na základe vonkajších vplyvov a protokolu o ich určení vo všetkých priestoroch kde sa zariadenia inštalujú v zmysle STN 33 2000-5-51:2018.
- 8.8 EPS a HSP - návrh elektroinštalácie vykonať na základe vonkajších vplyvov a protokolu o ich určení vo všetkých priestoroch kde sa zariadenia inštalujú v zmysle STN 33 2000-5-51:2018 a identifikovať priestory s nebezpečenstvom požiaru.
- 8.9 EPS a HSP - v projektovej dokumentácii aplikovať platné normy (normy: STN EN 60446, STN EN 60445, STN EN 61241-10, STN EN 61241-14, STN EN 60079-10-1, STN EN 60079-0, STN 34 1610 a STN 33 0120 sú neplatné) v súlade s § 38 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 8.10 PS 122 ED - PRS - v projektovej dokumentácii aplikovať platné normy a predpisy (normy a predpisy: STN 33 2000-5-523, STN EN 50171:2003, STN EN 50110-1:2005, STN EN 60446, STN EN 60445:2007, nariadenie vlády č. 269/2006 Z. z., vyhláška č. 605/2007 Z. z., vyhláška č. 208/2005 Z. z., vyhláška č. 558/2009 Z. z., STN 33 2000-4-41:2007 a vyhláška č. 284/2001 Z. z. sú neplatné) v súlade s § 38 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 8.11 PS 125 EPS a signalizácia požiaru - v projektovej dokumentácii doplniť zaradenie riešenej elektroinštalácie podľa miery ohrozenia do skupín VTZ EZ podľa § 4, prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.
- 8.12 SO 120 Zlievareň, Elektro, profesia DRS plynu RS1 - v projektovej dokumentácii aplikovať platné normy (STN EN 60079-10-1 je neplatná) a v návrhu uviesť skratové pomery v sieti v mieste inštalácie skrinky SK-020-D - STN 33 2000-4-43:2023 čl. 431.5.2.
- 8.13 SO 120 Zlievareň, Vzduchotechnika a PS 124 Technologická VZT pre Megacasting - v technických správach doplniť vyhodnotenie neodstrániteľných nebezpečenstiev a neodstrániteľných ohrození v súlade s § 4 ods. 1 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 8.14 PS 120, PS 124 - v projektovej dokumentácii aplikovať platné STN: STN EN ISO 14118:2019 (nahrádza STN EN 1037+A1:2008), STN EN 60204-1:2019 (nahrádza STN EN 60204-1:2007), STN EN ISO 14120:2017 (nahrádza STN EN ISO 14120:2016), STN EN ISO 13857:2021 (nahrádza STN EN ISO 13857:2008) a STN EN ISO 13850:2017 (nahrádza STN EN ISO 13850:2016).
- 8.15 Stabilné prístupové prostriedky pri technologickom zariadení riešiť v zmysle STN EN ISO 14122-1 až STN EN ISO 14122-4:2018.
- 8.16 Od dodávateľov strojových zariadení (resp. súborov strojových zariadení - liniek) vyžiadať návody na používanie vypracované v zmysle čl. 1.7.4 prílohy I smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (príloha 1. NV SR č. 436/2008 Z. z.) v slovenskom jazyku a ES vyhlásenia o zhode pre strojové zariadenie v slovenskom jazyku, samotné strojové zariadenia (súbory strojových zariadení) musia spĺňať

požiadavky Smernice 2006/42/ES (a iných príslušných smerníc podľa vyhlásenia o zhode - napr. smernica ATEX 2014/34/EÚ a relevantných noriem, napr. STN EN 1247+A1:2011, STN EN ISO 3691-4, radu STN EN 746, radu STN EN ISO 10218, STN EN 619:2022 a pod.).

- 8.17 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia plynového sk. A/d (tlaková stanica dusíka); sk. A/g (rozvod dusíka), sk. A/h (plynové horáky taviacich pecí); sk. B/f (regulačná stanica plynu); sk. B/g (STL rozvod zemného plynu), sk. Ai/Bi (chladiace zariadenie — Split jednotky chladenia MDF-I,II; FAS+PAS, Núdzové osvetlenie, SHEVS), je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou.
- 8.18 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia zdvíhacieho (mostové žeriavy vrátane žeriavových dráh, nosnosť 170 t, 32 t, 32 t, stĺpový otočný žeriav) je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou.
- 8.19 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia elektrického sk. A/e (elektroinštalácia DRS plynu vrátane ochrany pred atmosférickou a statickou elektrinou) je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou.
- 8.20 Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení plynovom sk. A/d (tlaková stanica dusíka), sk. A/g (rozvod dusíka), sk. A/h (plynové horáky taviacich pecí), tlakovom sk. A (zásobník dusíka) a elektrickom sk. A/e (elektroinštalácia DRS plynu vrátane ochrany pred atmosférickou a statickou elektrinou) vykonať úradnú skúšku v zmysle § 12 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou.
- 8.21 Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení zdvíhacom (mostové žeriavy vrátane žeriavových dráh, nosnosť 170 t, 32 t, 32 t) vykonať úradnú skúšku v zmysle § 12 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou.
- 8.22 Pracovné prostriedky (strojové zariadenia PS 124 Technologická VZT pre megacasting, strojové zariadenia SO 120 Zlievareň - časť chladenie, Vzduchotechnika podľa zoznamu zariadení SO 120 Casting shop, strojové zariadenia PS 120 Hlavné výrobné zariadenia), stavby a ich súčasti je možné uviesť do prevádzky podľa § 13 ods. 3 a 4 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 392/2006 Z. z. len, ak zodpovedajú predpisom na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, po vykonaní kontroly po ich inštalovaní, pred ich prvým použitím, aby sa zabezpečila ich správna inštalácia a ich správne fungovanie.
- 8.23 Pred uvedením strojových zariadení PS 124 Technologická VZT pre megacasting, strojových zariadení SO 120 Zlievareň - časť chladenie, Vzduchotechniky podľa zoznamu zariadení SO 120 Casting shop a strojových zariadení PS 120 Hlavné výrobné zariadenia do prevádzky po ich nainštalovaní na mieste používania je potrebné požiadať oprávnenú právnickú osobu, Technickú inšpekciu, a.s., o vydanie odborného stanoviska v zmysle

- § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č.392/2006 Z. z.
- 8.24 Technické zariadenie tlakové (zásobník dusíka + bezpečnostné a tlakové príslušenstvo) je určeným výrobkom podľa nariadenia vlády SR č. 1/2016 Z. z. v znení neskorších predpisov a pri jeho uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky tohto predpisu.
- 8.25 Technické zariadenie zdvíhacie (mostové žeriavy nosnosť 170 t, 32 t, 32 t, otočný stĺpový žeriav, sekčné brány) je určeným výrobkom podľa nariadenia vlády SR č. 436/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov a pri jeho uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky tohto predpisu.
9. Stavebník je povinný v zmysle stanoviska Dopravného úradu, úseku civilného letectva, č. 27391/2023/ROP-002/66582 zo dňa 20.12.2023 pri zmene výškových parametrov stavby, resp. ak dôjde k použitiu stavebných mechanizmov nad úroveň nadmorskej výšky - 256,9 m n.m. Bpv, t. j. výšky cca 62,1 m od úrovne  $\pm 0,0$  (výškové obmedzenie určené ochranným pásmom leteckého pozemného zariadenia - okrskový prehľadový rádiolokátor riadeného okrsku TAR/SRELZKZ, sektor B Letiska Košice) požiadať Dopravný úrad o opätovné posúdenie stavby.
10. Stavebník je povinný pri realizácii zmeny stavby pred jej dokončením dodržať nasledovné podmienky záverečného stanoviska č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int zo dňa 19.4.2024 vydaného Ministerstvom životného prostredia Slovenskej republiky, sekciou posudzovania vplyvov na životné prostredie, odborom posudzovania vplyvov na životné prostredie:
- 10.1 Kompenzovať predpokladané zvýšenie teploty v priestore výrobných hál výsadbou hlavne stromovej a kríkovej vegetácie nielen vo východnej časti areálu, ale aj na zvyšných nezastavaných plochách. V tomto zmysle doplniť projekt vegetačných úprav nielen na východnú časť areálu, ale na všetky nezastavané plochy pre finálnu fázu realizácie výrobného závodu. Plochy vegetácie čo najviac priblížiť prírodnému prostrediu.
- 10.2 Pri návrhu terénnych a krajinárskych úprav v rámci celého plánovaného areálu a jeho okolia dbať o to, aby neboli vysádzané nepôvodné druhy rastlín (trávy, byliny, kry, dreviny), t. j. využívať autochtónne (lokálne pôvodné) druhy, aby sa zabránilo narušeniu ekologickej stability širšieho riešeného územia zavliekaním nepôvodných rastlinných druhov.
- 10.3 V ďalšej etape projektovej prípravy preveriť možnosť aplikácie vegetačných striech tam, kde to bude dovoľovať statika stavieb a stavebno-technická realizovateľnosť, napr. nad administratívne časti objektov.
- 10.4 Vytvoriť predpoklady pre vybudovanie „zelených striech“ s možnosťou kombinácie fotovoltických panelov na vybraných objektoch, ktoré budú vyhovovať statickým a bezpečnostným požiadavkám. Špecifikovať návrh fotovoltických panelov na jednotlivých objektoch výrobného závodu.
- 10.5 Navrhnuť vhodné architektonické riešenia jednotlivých objektov stavby v zmysle navrhovaných opatrení modrozelenej infraštruktúry.



- 10.6 Zabezpečiť, aby existujúca vzrastlá zeleň lokality bola počas realizácie navrhovanej činnosti rešpektovaná a jej asanácia bola realizovaná len v nutnom rozsahu v súlade s platnou legislatívou.
- 10.7 V rámci povoľovacieho procesu zvážiť alternatívne riešenie povrchových parkovísk prostredníctvom parkovacieho domu za účelom znížiť podiel zastavaných a spevnených plôch.
- 10.8 Zabezpečiť a prijať také stavebné opatrenia, ktoré zamedzia prípadnému úniku znečistenia do vodného prostredia.
- 10.9 Zabezpečiť systém odvádzania zrážkovej vody tak, aby sa táto voda v zmysle generálneho prúdenia podzemnej vody mohla uplatňovať vo svojom prirodzenom akumuláčnom prostredí.
- 10.10 Pre finálnu etapu výstavby navrhovanej činnosti preveriť kapacitu existujúcej retenčnej nádrže, v prípade jej nedostatočnej kapacity navrhnúť ďalšiu vsakovaciu retenčnú nádrž, resp. vsakovacie zariadenie.
- 10.11 V ďalšom stupni projektovej dokumentácie technicky vyriešiť priestor pre zhromažďovanie nebezpečných odpadov pred ich odberom.
- 10.12 Preveriť, či navrhovaná činnosť bude, resp. nebude napĺňať kritériá zákona č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak áno, pred uvedením navrhovanej činnosti do skúšobnej prevádzky predložiť na príslušný orgán oznámenie o zaradení podniku podľa § 5 zákona č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 10.13 Pri činnostiach, pri ktorých môžu vznikať prašné emisie, využiť technicky dostupné prostriedky na obmedzenie vzniku týchto prašných emisií (napr. zariadenia na výrobu, úpravu a hlavne dopravu prašných materiálov je treba prekryť, práce vykonávať primeraným spôsobom a primeranými prostriedkami).
- 10.14 Minimalizovať skladovanie prašných stavebných materiálov v hraniciach navrhovaného staveniska, resp. zabezpečiť ich skladovanie v uzatvárateľných plechových skladoch a stavebných silách v rámci navrhovanej hranice staveniska.
- 10.15 Vzniknuté prašné emisie v dôsledku dopravy, zemných prác a manipulácie so stavebným odpadom eliminovať primeraným kropením staveniska vodou.
- 10.16 Pri realizácii navrhovanej činnosti používať iba stroje a zariadenia vhodné k danej činnosti a zabezpečiť ich pravidelnú údržbu a kontrolu.
- 10.17 Ak to postup prác a technológia výstavby umožňuje, používať mobilné protihlukové zásteny. Prednostne používať stroje a zariadenia s nižšími akustickými výkonmi. Poučiť všetkých dodávateľov na stavbe o potrebe ochrany okolia stavby pred hlukom z ich činnosti.
- 10.18 Stavebné činnosti, pri vykonávaní ktorých dochádza k prenosu vibrácií do podlažia a šíreniu hluku do okolitého prostredia (napr. narážanie pilót a pod.), preveriť možnosť náhrady inými technologickými postupmi (napr. vŕtaním) tak, aby boli dodržané prípustné hodnoty hluku podľa vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 549/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o prípustných hodnotách hluku, infrazvuku a vibrácií a o požiadavkách na objektivizáciu hluku, infrazvuku a vibrácií v životnom prostredí.

- 10.19 Pred plánovanými stavebnými a montážnymi prácami s predpokladanými vysokými hladinami A zvuku (viac ako 70 dB vo vonkajšom chránenom priestore) informovať obyvateľov o plánovanom čase ich uskutočňovania a práce vykonávať prednostne v pracovných dňoch mimo večerných a nočných hodín.
- 10.20 Trasy pohybov nákladných vozidiel plánovať cez miesta čo najviac vzdialené od územia s funkciou bývania.
- 10.21 Stavebný dvor a dvor stavebných mechanizmov umiestniť čo najďalej od územia s funkciou bývania.
- 10.22 Vykonávať priebežné merania hluku zo stavebnej činnosti v najbližšom dotknutom chránenom vonkajšom priestore; v prípade prekračovania prípustných hodnôt určujúcej veličiny v zmysle platnej legislatívy, operatívne navrhnuť možné technicko-organizačné opatrenia na zníženie hlukovej záťaže v sledovanom chránenom vonkajšom priestore.
- 10.23 Zabezpečiť vybudovanie protihlukových opatrení v súlade s výsledkami „Stanovenie hlukovej záťaže (EUROAKUSTIK, s.r.o., november 2023)“.
- 10.24 Odpady, ktoré vzniknú pri výstavbe, resp. počas prevádzky navrhovanej činnosti, zaradiť do príslušných kategórií a druhov v zmysle vyhlášky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 365/2015 Z. z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov v znení neskorších predpisov a odpady odovzdávať na zhodnotenie alebo zneškodnenie len organizácii na to oprávnenej.
- 10.25 Materiál z výstavby separovať, ďalej využiteľné komponenty znovu použiť pri výstavbe, prípadne sprostredkovať ich využitie iným subjektom, zvyšok poskytnúť na recykláciu prípadne použiť na alternatívne účely, inak nevyužiteľný zvyšok vyviešť na vhodnú skládku. Výkopovú zeminu spätne použiť na zarovnanie terénnych nerovností, zvyšok uložiť na vhodnú lokalitu (v súlade s príslušnými predpismi).
- 10.26 Už počas výstavby zabezpečiť (v zmysle príslušných právnych predpisov) separáciu a odvoz odpadov komunálneho charakteru, ktorý budú produkovať v dotknutom území zamestnanci stavebných a iných firiem.
- 10.27 Všetky stavebné suroviny dovážať na stavenisko priebežne, postupne podľa aktuálnej potreby a nevytvárať skládky stavebného materiálu väčšieho rozsahu.
- 10.28 V priebehu výstavby dodržiavať bezpečnostné predpisy pri manipulácii s ropnými produktmi, pravidelne kontrolovať technický stav stavebných mechanizmov, zabezpečiť bezporuchovú prevádzku stavebných mechanizmov a aby nasadené stroje a strojné zariadenia stavby neznečisťovali a neznižovali kvalitu povrchových a podzemných vôd lokality a kvalitu pôdy.
- 10.29 Počas výstavby preferovať a používať také technologické postupy, ktoré budú šetrné k vodám a zemné práce uskutočňovať v takom rozsahu, aby nedochádzalo k narušeniu vodného režimu.
- 10.30 Zabezpečiť preventívne opatrenia na ochranu vôd ako dostatočné množstvo sorpčných materiálov a náradia na likvidáciu prípadného úniku znečisťujúcich látok, vrátane vyškolenia zamestnancov stavby s požiadavkami na manipuláciu so znečisťujúcimi látkami.
- 10.31 Sociálne zariadenia na stavenisku riešiť používaním chemických WC alebo prenosnými kontajnerovými bunkami so sociálnym zariadením s možnou akumuláciou splaškových vôd.

- 10.32 Pri výstavbe postupovať podľa odsúhlaseného Plánu organizácie výstavby.
- 10.33 Manipuláciu s pohonnými hmotami na stavbe vykonávať pomocou vhodných certifikovaných mobilných zariadení. Pri prečerpávaní musia byť prítomné havarijné prostriedky. Mechanizáciu a dopravné prostriedky v areáli neumývať a nečistiť.
- 10.34 Pre dodávateľov a zamestnancov dodávateľov počas výstavby zabezpečiť sociálne, hygienické a kancelárske priestory pre zariadenie staveniska.
- 10.35 Po ukončení stavebných prác revitalizovať narušené územie.
- 10.36 Pri projektovaní osvetlenia staveniska i budúceho areálu navrhovanej činnosti vylúčiť nadmerné osvetľovania obytnej zástavby.
- 10.37 Dodržiavať v plnom rozsahu predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a vypracovať relevantné prevádzkové predpisy.
- 10.38 Dodržiavať platné technické, organizačné, bezpečnostné a hygienické predpisy súvisiace s činnosťou prevádzky.
- 10.39 Zlepšiť potravnú ponuku – premena intenzívne využívanej poľnohospodárskej pôdy na trvalé trávne porasty v areáli v rámci sadových úprav. Vzhľadom na veľkosť územia vysadiť trvalo trávne porasty reprezentujúce viaceré syntaxonomické jednotky, čím bude zabezpečená vysoká diverzita vegetácie. Širokolisté kvitnúce byliny by mali mať podiel 50 %.
- 10.40 Umiestniť tzv. hmyzie hotely na plochách trvalo trávnych porastov. Umiestniť búdky pre dážďovníky a netopiere do fasády budov.
- 10.41 Využiť mŕtve drevo (napr. z výrubov pri Valalickom kanáli) v rámci sadových úprav areálu.
- 10.42 Uprednostniť podzemné elektrické vedenia a zabezpečiť existujúce vedenia v záujmovom území.
- 10.43 Pri sadových úpravách využiť domáce druhy lián s rôznym časom kvitnutia (napr. plamienok plotný (*Clematis vitalba*) kvitnúci na jar a brečtan popínavý (*Hedera helix*) kvitnúci na jeseň), aby bola zabezpečená kontinuita potravnej ponuky pre hmyz.
- 10.44 Upraviť existujúce nestabilné hniezda bociana bieleho v počte 6 ks, ktoré sa nachádzajú v katastrálnych územiach Valaliky, Košice-Šebastovce, Nižná Myšľa, Trstené pri Hornáde, Ždaňa a Milhost'. Činnosť vykonávať v spolupráci a pod dohľadom Štátnej ochrany prírody a krajiny Slovenskej republiky v zmysle osobitných zmluvných alebo dohodových vzťahov. Ďalšie podrobnosti o spôsobe realizácie prác stanoví Štátna ochrana prírody a krajiny Slovenskej republiky. V prípade, že realizácia úprav vybraných hniezd nebude z technických príčin možná, žiadateľ uvedené preukáže prostredníctvom písomného vyjadrenia Štátnej ochrany prírody a krajiny Slovenskej republiky.
- 10.45 Vypracovať monitoring jednotlivých zložiek životného prostredia v bodoch určených v záverečnom stanovisku s členením na monitorovanie vplyvov pred začiatkom prevádzky a počas prevádzky navrhovanej činnosti.
- 10.46 Vypracovať aktualizované posúdenie hlukovej záťaže vo vonkajšom prostredí počas výstavby a počas prevádzky v miestach, kde bolo vykonané meranie hluku v rámci spracovania dokumentu „Stanovenie hlukovej záťaže (EUROAKUSTIK, s.r.o., november 2023)“ (západný okraj obce Valaliky a Geča, východný okraj obce Haniska).
- 10.47 Realizovať monitoring biodiverzity v rozsahu stanovenom v dokumente „Plán monitoringu biodiverzity v areáli „Volvo Car Košice“ (Geobotany s. r. o., december

2023)“ a výstupy z monitoringu biodiverzity zasielať Štátnej ochrane prírody Slovenskej republiky, Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica najneskôr do 31. 12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bol monitoring realizovaný.

10.48 Merať hluk a prítomnosť chemických faktorov v pracovnom prostredí.

11. Stavebník je povinný v zmysle vyjadrenia Okresného úradu Košice, odboru starostlivosti o životné prostredie, oddelenia štátnej správy vôd a vybraných zložiek životného prostredia kraja, č. OU-KE-OSZP2-2025/039418-002 zo dňa 18.06.2025 z hľadiska záujmov ochrany vodných pomerov dodržať ustanovenie § 39 ods. 2 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov a pri zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami vykonať také opatrenia, aby znečisťujúce látky nevnikli do povrchových alebo do podzemných vôd alebo neohrozili ich kvalitu.
12. Stavebník je povinný v zmysle vyjadrenia Regionálneho úradu verejného zdravotníctva so sídlom v Košiciach k projektovej dokumentácii pre účely stavebného konania č. RÚVZKE/OPPL-2104/4585/2025 zo dňa 26.02.2025 z hľadiska požiadaviek na ochranu, podporu a rozvoj verejného zdravia zabezpečiť pracoviská, ktoré budú zriadené v rámci SO 120 Zlievareň a budú osvetlené len umelo zabezpečiť v súlade s § 5 v spojení s prílohou č. 4 vyhlášky MZ SR č. 541/2007 Z. z. o podrobnostiach o požiadavkách na osvetlenie pri práci.
13. Stavebník je povinný v zmysle stanoviska Okresného úradu Košice-okolie, odboru krízového riadenia, č. OU-KS-OSZP-2025/004647 zo dňa 18.02.2025 pri uskutočňovaní zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením dodržať ustanovenia zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov a vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 399/2012 Z. z., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 532/2006 Z. z. o podrobnostiach na zabezpečenie stavebnotechnických požiadaviek a technických podmienok zariadení civilnej ochrany v znení vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 444/2007 Z. z.
14. Stavebník je povinný umožniť orgánom štátneho stavebného dohľadu a nimi prizvaných znalcov vstupovať na stavenisko, do stavby a nazerať do jej projektovej dokumentácie. Je povinný bezodkladne ohlásiť IŽP Košice závady na stavbe, ktoré ohrozujú jej bezpečnosť a životy či zdravie osôb.
15. Stavebník je povinný zabezpečiť vedenie stavebného denníka až do skončenia stavebných prác. Stavebný denník musí obsahovať všetky dôležité údaje o stavebných prácach vykonávaných na časti stavby vrátane zápisov z vykonaných kontrolných skúšok.
16. Stavebník je povinný pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej týmto rozhodnutím dodržať aj podmienky uvedené v rozhodnutí Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky, oddelenia štátnej stavebnej správy, č. OU-KE-OVBP2-

2023/035285.015 zo dňa 20.09.2023 (dňa 15.03.2024 nadobudlo právoplatnosť), s výnimkou zmien uvedených v tomto rozhodnutí, a pri uvedení časti stavby do užívania je povinný v súlade s ustanoveniami stavebného zákona preukázať splnenie týchto podmienok vrátane podmienok určených v časti II. tohto rozhodnutia.

17. Dokončenú stavbu alebo jej časť, ktorá je samostatne užívania schopná môže stavebník v súlade s ustanoveniami stavebného zákona užívať len na základe rozhodnutia vydaného IŽP Košice, ktorým bude povolené dočasné užívanie časti stavby **„VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov**, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, na skúšobnú prevádzku alebo trvalé užívanie na základe písomnej žiadosti, resp. písomného návrhu stavebníka v súlade s ustanoveniami stavebného zákona, ktorej súčasťou bude aj žiadosť o udelenie súhlasu na dočasné užívanie stacionárneho zdroja znečisťovania ovzdušia alebo jeho časti na skúšobnú prevádzku podľa § 3 ods. 6 písm. a) bod 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.
18. Pri uvedení časti stavby **„VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov**, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, do užívania (skúšobnej prevádzky alebo trvalého užívania) musí byť preukázané zabezpečenie ochrany verejných záujmov a ochrany záujmov na úseku starostlivosti o životné prostredie, bezpečnosti a ochrany zdravia ľudí a požiarnej bezpečnosti podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
19. Stavebník je povinný podľa § 84 stavebného zákona podať na IŽP Košice žiadosť o povolenie dočasného užívania časti stavby **„VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov**, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, alebo jej časti, ktorá je samostatne užívania schopná, na skúšobnú prevádzku.
20. V žiadosti o povolenie dočasného užívania časti stavby **„VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov**, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, alebo jej časti na skúšobnú prevádzku stavebník uvedie údaje v súlade s § 79 ods. 2 stavebného zákona a § 17 ods. 1 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona (ďalej len „vyhláška MŽP SR č. 453/2000 Z. z.“). K žiadosti pripojí prílohy podľa § 17 ods. 2 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z. napr.: opis odchýlok vykonaných počas uskutočňovania zmeny stavby pred jej dokončením oproti záväznej časti územného plánu obce Valaliky, ktorá bola vyhlásená Všeobecne záväzným nariadením č. 4/2022 a rozhodnutiami, ktorými bolo povolené uskutočnenie časti stavby a zmeny časti stavby pred jej dokončením, vrátane odchýlok vykonaných oproti projektovým dokumentáciám stavby overenými v stavebných konaniach, geometrický plán, alebo porealizačné zameranie časti stavby a najneskôr na ústnom pojednávaní spojenom s miestnym zisťovaním predloží doklady podľa § 18 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z. a:
  - 20.1 Stavebný denník.
  - 20.2 Doklady prevzaté od dodávateľa posudzovanej časti stavby (napr. zápis o odovzdaní

a prevzatí stavby).

- 20.3 Doklady o výsledkoch predpísaných skúšok (napr. doklady o výsledkoch vykonaných skúšok tesností nádrží, záchytných vaní, zariadení a potrubných rozvodov, v ktorých sa zaobchádza so znečisťujúcimi látkami, ktoré musia byť vykonané odborne spôsobilou osobou s certifikátom na kvalifikáciu na nedeštruktívne skúšanie, správy o odbornej prehliadke a skúške elektrického a ďalšie doklady v súlade s overenou projektovou dokumentáciou stavby).
- 20.4 Doklady o overení požadovaných vlastností výrobkov, doklady o splnení technických požiadaviek na novoinštalované a použité výrobky, ktoré sú určenými výrobkami podľa NV SR č. 436/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 20.5 Vyhlásenia o parametroch podstatných vlastností použitých materiálov a zabudovaných stavebných výrobkov a certifikáty výrobku podľa zákona č. 133/2013 Z. z. o stavebných výrobkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 56/2018 Z. z. o posudzovaní zhody výrobku, sprístupňovaní určeného výrobku na trhu a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a nadväznými nariadeniami vlády, vyhlásenia o zhode vydané výrobcami alebo dovozcami na výrobky, ktoré sú určenými výrobkami podľa aproximačných nariadení vlády Slovenskej republiky.
- 20.6 Doklady o spôsobilosti technických zariadení na plynulú a bezpečnú prevádzku.
- 20.7 Doklady o spôsobe naloženia s odpadmi vzniknutými počas uskutočňovania časti stavby, o ich zhodnotení resp. zneškodnení.
- 20.8 Plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku znečisťujúcich látok do životného prostredia a na postup v prípade ich úniku predložený na schválenie SIŽP, IŽP Košice, odboru inšpekcie ochrany vôd, vypracovaný v súlade s vyhláškou č. 200/2018 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami, o náležitostiach havarijného plánu a o postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd v znení vyhlášky č. 76/2023 Z. z.
- 20.9 Právoplatné rozhodnutia príslušných správnych orgánov, ktorými bude povolené užívanie vybraných stavebných objektov a prevádzkových súborov časti stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, ktorými je podmienené užívanie časti stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, ako sú napr.: SO 731 Kábelové rozvody VN, SO 732 Kábelové rozvody NN, SO 751 STL areálový plynovod, SO 721 Dažďová kanalizácia, SO 723 Splašková kanalizácia, SO 711 Vodovod pitný, SO 713 Vodovod SHZ, SO 712 Vodovod požiarň, SO 741 Dátové rozvody, SO 600 Technická budova vrátane rozvodov stlačeného vzduchu, technologickej vody, teplej a chladiacej vody, SO 010 Komunikácie a spevnené plochy a SO 01 Parkovisko pre zamestnancov.
- 20.10 Vyjadrenie príslušného správneho orgánu k dokumentácii v kolaudačnom konaní v zmysle § 99 ods. 1 písm. b) bod 5 zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 20.11 Vyhodnotenie splnenia podmienok uvedených v Záverečnom stanovisku č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int zo dňa 19.4.2024 v dvoch vyhotoveniach.

- 20.12 Vyhodnotenie splnenia podmienok tohto rozhodnutia uvedených v časti II. Podmienky pre uskutočnenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, podmienok rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky, oddelenia štátnej stavebnej správy, č. OU-KE-OVBP2-2023/035285.015 zo dňa 20.09.2023.
- 20.13 Monitoring jednotlivých zložiek životného prostredia v bodoch určených v záverečnom stanovisku Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, sekcie environmentálneho posudzovania a povoľovania, odboru posudzovania vplyvov na životné prostredie č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int zo dňa 19.4.2024 s monitorovaním vplyvov pred začiatkom prevádzky.
21. Stavebník je povinný po vyhodnotení skúšobnej prevádzky časti stavby „**VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko**“, v rozsahu **SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov**, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím, alebo jej časti v dostatočnom predstihu s ohľadom na lehoty kolaudačného konania predložiť IŽP Košice návrh na vydanie kolaudačného rozhodnutia a k návrhu je povinný doložiť:
- a) prílohy v súlade ustanovením § 17 ods. 2 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z.,
  - b) vyhodnotenie priebehu skúšobnej prevádzky časti stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu SO 120 Zlievareň a prevádzkových súborov, ktorých uskutočnenie bolo povolené týmto rozhodnutím,
  - c) preukázať splnenie podmienok J.1.3, J.1.6 a J.1.7, časť IV. tohto rozhodnutia.
22. So stavebnými prácami súvisiacimi so zmenou stavby „**VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko**“ pred jej dokončením povoľovanou týmto rozhodnutím sa nesmie začať, pokiaľ toto rozhodnutie nebude vykonateľné.

Rozhodnutie o námietkach účastníkov konania:

Účastníci konania v priebehu integrovaného povoľovania, ktorého súčasťou je aj stavebné konanie o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením v rozsahu stavebného objektu SO 120, umiestnenej na pozemkoch KN-C parcelné č. 1300/164 a č. 1300/204, v katastrálnom území Valaliky, nevzniesli žiadne námietky ani pripomienky.

Mená a adresy ostatných účastníkov konania sú uvedené v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto rozhodnutia.

### **III. Údaje o prevádzke**

#### **A. Zaradenie prevádzky**

##### **1. Vymedzenie kategórie priemyselnej činnosti:**

A) Povoľovaná priemyselná činnosť podľa prílohy č. 1 k zákonu č. 39/2013 Z. z. o IPKZ je kategorizovaná ako:

2.5. Spracovanie neželezných kovov: b) tavenie vrátane zlievania neželezných kovov vrátane zhodnotených produktov a prevádzkovanie zlievarne neželezných kovov, s kapacitou tavenia väčšou ako 4 t za deň pre olovo a kadmium alebo 20 t za deň pre ostatné kovy.

B) Ostatné priamo s tým spojené činnosti, ktoré majú technickú nadväznosť na činnosti vykonávané v tom istom mieste, ktoré môžu mať vplyv na znečisťovanie životného prostredia.

##### **2. Prevádzka je kategorizovaná podľa prílohy č. 1 k vyhláške MŽP SR č. 248/2023 Z. z. o požiadavkách na stacionárne zdroje znečisťovania ovzdušia, nasledovne:**

2.8.1 Tavenie neželezných kovov vrátane zlievania zliatin, pretavovania a rafinácie kovového šrotu s projektovanou taviacou kapacitou v t/d > 20 pre ostatné neželezné kovy.

##### **3. Názov rozhodnutia Európskej komisie o záveroch o najlepších dostupných technikách:**

Pre priemyselnú činnosť vykonávanú v prevádzke je uverejnené Vykonávacie rozhodnutie komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

#### **B. Opis prevádzky a technických zariadení na ochranu ovzdušia, vody a pôdy v prevádzke**

##### **1. Charakteristika prevádzky**

Prevádzka Zlievareň, ktorá je umiestnená vo výrobnjej hale - stavebný objekt SO 120 Zlievareň nachádzajúcej v areáli „Strategický park Valaliky“, slúži na výroby hliníkových odliatkov pre automobily kontinuálnym tavením a odlievanie dielcov na dvoch technologických linkách s celkovou projektovanou kapacitou tavenia 70 t/deň.

Hlavné technologické kroky procesu sú:

- tavenie,
- vysokotlakové liatie,
- vyberanie odliatku.
- čistenie, kontrola a opracovanie odliatku (hrubé čistenie).



## 2. Členenie prevádzky

### 2.1 Tavenie, vysokotlakové odlievanie a vyberanie odliatku

Tavenie sa vykonáva v dvoch taviacich peciach pre tlakové odlievanie o celkovej kapacite tavenia 70 t/deň ( 2 x 35 t/deň ) pri teplote cca 750 °C. Na ohrev (priamym ohrevom) taviacich peci slúžia horáky na zemný plyn naftový (ďalej tiež „ZPN“) v počte 5 ks pre každú pec (3 horáky s inštalovaným výkonom 3 x 1,0 MW a 2 horáky s inštalovaným výkonom 2 x 0,23MW).

Ako vstupné suroviny do taviacej pece sa používajú ingoty (hliník a jeho zliatiny), tavivá, legovacie prísady, vratný materiál z výroby (vtokové systémy a odrezky).

Pomocou vysokozdvížneho vozíka sa kontajner s ingotmi vloží do vsádzkovacieho zariadenia - skipového výtahu. Hydraulický zdvíhací mechanizmus zdvihne nakladač s naloženým kontajnerom pred otvorené dvere násypníka, z ktorého sú dávkané do zásobníka a následne do vstupnej komory taviacej pece, kde prebieha predohrev vsádzky a odstránenie vlhkosti. Samotné tavenie prebieha v taviacej komore. Počas výrobného procesu sa pravidelne kontrolujú kvalitatívne parametre taveniny. V prípade potreby, sa obsah môže upraviť ďalším pridaním napríklad hliníka, kremíka, horčíka, medi, železa, stroncia alebo mangánu. Hotová tavenina sa automaticky presunie do elektrickej udržiavacej pece kde je udržiavaná na požadovanej liacej teplote.

Vysokotlakové liatie sa vykonáva na každej linke samostatne vysokotlakovým vstrekovacím lisom vstrekujeúcim taveninu do oceleovej formy.

Manipulácia s taveninou sa vykonáva tak, že sa časť materiálu zmení na pevnú formu pričom miešaním sa zmení štruktúra materiálu a tavenina sa stane tixotropnou (gélovitou). Týmto spôsobom sa dosiahnu vlastnosti, ktoré umožňujú odlievanie tenkých štruktúr. Pri reocastingu je časť taveniny odvádzaná do špeciálneho zariadenia, kde sa kov nechá stuhnúť na vonkajšej strane oceleových tyčí, ktoré sa používajú na miešanie v odlievacom stroji. Počas procesu sa tavenina ochladzuje a vzniká menšie množstvo kašovitého materiálu, pričom štruktúra kovu sa mení z dendritickej na sférickú. Roztavená a pripravená suspenzia sa privedie do odlievacieho stroja.

Pri tlakovom liatí sa roztavený kov vtláča pod vysokým tlakom a vysokou rýchlosťou do formy. Na forme sú v prípade potreby namontované jedno alebo viac kovových jadier, ktoré vytvárajú dutiny v hotovom prípravku. Proces sa začína naplnením taveniny v plniacej komore a jej vstreknutím vysokou rýchlosťou do formy pomocou hydraulicky ovládaného piestu, kde stuhne. Počas odlievania je forma vetraná od vytlačeného vzduchu. Samotný proces odlievania je ukončený, keď sú odlievací systém, detaily, nadstavec a vetracie otvory úplne naplnené kovom.

Forma vo vstrekovacom lise je vybavená vnútornými kanálmi, ktoré sa používajú na reguláciu jej teploty pomocou horúceho oleja (elektrický ohrev). Na chladenie sa používa chladiaca voda v uzatvorenom chladiacom systéme. Po stuhnutí kovu sa stroj otvorí, dielec sa podá von a robot vyzdvihne celý segment zo stroja vrátane odliatku, odlievacích fúzov a prepádov.

Po odstránení odliatku sa na formu nanáša pomocou rozprašovacích trysiek separačný prostriedok (vodná mikroemulzia), určený na zabránenie prilepeniu kovu na vnútro formy. Separálny prostriedok je tepelne stabilný, bez obsahu organických rozpúšťadiel.

Odpadová vzdušina vznikajúca v procese tavenia je z priestorov taviacich pecí odsávaná a odvádzaná na čistenie do dvoch modulárnych zariadení ULTRAVENT® H pre každú pec samostatne a po vyčistení vypúšťaná do ovzdušia výduchom V1 o výške 28 m.

Umiestnenie a popis technologických zariadení v jednotlivých halách je uvedený v nasledovnej tabuľke č. 1.

**Tabuľka č. 1**

Názov objektu prevádzky	Projekt. kapacita	Technická charakteristika
Hala SO 120 Zlievareň tlakové odlievanie na vertikálnych lisoch, taviareň	3 500 kg/h	1 ks - šachtová plynová pec typ STØTEK SMGS 3,5/7
	3 500 kg/h	1 ks - šachtová plynová pec typ STØTEK SMGS 3,5/7
	250 000 ks/rok	2 ks - tlakový lis typ DCM

## 2.2 Čistenie, kontrola a opracovanie odliatku:

Po vybratí z formy sa odliatok očistí od vtokov a odlievacích fúzov dierovaním alebo rezaním. Rezanie sa vykonáva orezávacím lisom, laserom alebo plazmou. Chladenie odliatku sa vykonáva chladiacou vodou (nádrž 8 m<sup>3</sup>) alebo vzduchom. Po hrubom očistení a ochladení sa odliatok skontroluje vizuálnou kontrolou a kontrolným meraním röntgenom X-ray alebo CT skenovaním. Odliatky s neodstrániteľnými chybami budú vrátené späť do taveniny, najskôr sa však rozdrvia v drviacom zariadení alebo rozpílija na píle.

Nasledujú činnosti čistenie, kontrola a opracovanie odliatku (časť týchto finálnych výrobných operácií na odliatkoch bude vykonávaná na pracoviskách umiestnených v SO 130 MACHINING/OBRÁBANIE a nie je súčasťou IP)

## 2.3 Techniky na znižovanie emisií do ovzdušia:

Zariadenia a objekty v prevádzke, ktoré majú vplyv na znečisťovanie ovzdušia, sú uvedené v tabuľke č. 2.

**Tabuľka č. 2**

Zariadenie	Miesto vypúšťania ZL	Spôsob obmedzovania, zachytávania emisií ZL
2 ks taviace pece pre tlakové odlievanie	V1, výška 28 m	Elektrostatické filtračné články rad ULTRAVENT® H

Na čistenie odpadových plynov vznikajúcich z procesu tavenia v taviacich peciach slúži filtračné zariadenie ULTRAVENT®-H 30000 o projektovanom objemovom prietoku 30 000 m<sup>3</sup>/h pre každú pec samostatne. (Modulárny produktový rad ULTRAVENT® H s horizontálnym prúdením vzduchu, v ktorom sú integrované výmenníky tepla, elektrostatické odlučovače a automatické čistiace systémy). Elektrostatické filtračné články ULTRAVENT® umožňujú vysokokvalitné oddelenie dymu, prachu, jemnej hmly a tiež lepkavých alebo mastných aerosólov.

Elektrody s ionizačným profilom vytvárajú silné elektrické pole s veľmi nízkou spotrebou energie. Prachové častice, dym a aerosóly sa pri prechode týmto elektrickým poľom nabíjajú a sú priťahované uzemnenými kolektorovými rebrami v dôsledku elektrostatických síl.

Systémy ULTRAVENT® sú vybavené automatickým čistiacim systémom. Tekutý čistiaci prostriedok sa pridáva automaticky. Voda ohrievaná elektrickými vykurovacími telesami rozpúšťa nečistoty z platní a steká späť do nádržky na vodu. Mechanické vodné filtre zadržia veľké nečistoty pri ďalšej cirkulácii vody. Týmto čistiacim systémom sa vyčistia všetky výmenníky tepla, ako aj všetky články elektrostatického filtra. Na čistenie filtrov na odsávanie pecí bude použitá nádrž s objemom 1000 l a na čistenie filtrov z odsávania haly bude použitá nádrž s objemom 500 l. Znečistená náplň je odvážaná ako odpad na zhodnotenie alebo zneškodnenie oprávnenej osobe.

## 2.4 Skladovanie a zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami

V priestore taviacej pece je umiestnený L-profil, ktorý je nainštalovaný na podlahe a tiež záchytné nádrže na zachytenie celého obsahu roztaveného hliníka. Záchytné nádrže sú vyrobené z betónu odolného voči vysokým teplotám o objeme 14,3 m<sup>3</sup> a 11,5 m<sup>3</sup>.

Na čistenie matric slúži technologický box s objemom 10 m<sup>3</sup>, v ktorom je nainštalované zariadenie pre čistenie matric. Pod strojom je umiestnená nádrž z nehrdzavejúcej ocele pre zachytávanie prípadných odkvapov. Podlaha v strojovni (120.I.09), kde dochádza k úprave chladiacej vody, tvorí havarijnú nádrž s objemom 9,96 m<sup>3</sup>, vyspádovanú do zbernej nádrže s objemom 1 m<sup>3</sup>. V strojovni sú v blízkosti reverznej osmózy umiestnené dve zberné nádrže s objemom 1 m<sup>3</sup>.

**Tabuľka č. 3**

Názov skladu, medzi skladu, skladovacích a prevádzkových nádrží, potrubných rozvodov a manipulačných plôch surovín, výrobkov, pomocných látok a odpadov	Projektovaná kapacita	Technická charakteristika
Nakladacia plocha (120.I.01)	Plocha 477,27 m <sup>2</sup>	Príjem surovín z centrálneho skladu do zlievarne je vykonávaný na vonkajšej nakladacej ploche, ktorá je prestrešená a zabezpečená proti úniku znečisťujúcich látok. Podlaha sa skladá z epoxidovej stierky a betónu s tvrdým povrchom strojovo zahladeným.
Sklad ingotov (120.I.04)	Plocha 279,56 m <sup>2</sup> , Skladovacia kapacita 490 t (210 m <sup>3</sup> )	Určený pre skladovanie hliníkových ingotov vstupujúcich ako základná surovina do tavenia v taviacich peciach. Zároveň sa tu skladujú aj prídavné suroviny (flux, legovacie prvky). Uvedené materiály sú skladované na paletách. Vytvorená je manipulačná plocha pre nakladanie ingotov do vsádzok taviacich pecí. Podlaha sa skladá z epoxidovej stierky a betónu s tvrdým povrchom strojovo zahladeným.
Transportná plocha (120.I.05)	Plocha 445,72 m <sup>2</sup> , Skladovacia kapacita 7,5 t (7 m <sup>3</sup> )	Plocha zároveň slúži aj na skladovanie chemikálií. Kvapalné chemikálie sú skladované v dodávateľských obaloch na záchytných prenosných vaniach, vrecované chemikálie v

		<p>tuhom stave na prostých drevených paletách. Chemikálie dodávané vo forme sprayov sú uložené v kovovej bezpečnostnej skrini. Vo vyčlenenom priestore tohto skladu sú skladované aj vratné dodávateľské obaly (IBC kontajnery, sudy). V tomto priestore sú skladované aj prázdne nevrátne obaly znečistené použitými chemikáliami (hoboky, bandasky, plechovice - odpad kategórie N) do doby ich odvozu. Prázdne obaly sú skladované za rovnakých podmienok, ako obaly plné - na prenosných záchytných vaniach. Nové a použité balenia sú skladované oddelene, aby sa zabránilo kontaminácii a rozliatiu na nové materiály. V tomto priestore sú skladované aj nebezpečné odpady vznikajúce v zlievarni. Podlaha je vodotesná, chemicky odolná.</p>
Šrot (120.I.08)	Plocha 230,01 m <sup>2</sup> , Skladovacia kapacita 80 t (40 m <sup>3</sup> )	<p>V tomto priestore skladované odpady vznikajúce v zlievarni (kategórie ostatný odpad). Šrot je ukladán v technologických kovových stohovateľných box-paletách priamo na podlahe, bez použitia regálovej technológie. Podlaha sa skladá z epoxidovej stierky a betónu s tvrdým povrchom strojovo zahladeným.</p>
Drvenie odliatkov (120.I.03)	Recyklácia vstupného materiálu.	V uzatvorenom priestore je osadené technologické zariadenie, na ktorom sa vykonáva drvenie nezhodných výrobkov a odstránených vtokových sústav pre opakované použitie v tavbe.
Názov ostatných súvisiacich činností	Väzba činnosti na vyššie charakterizované technologické uzly a sklady	Charakteristika a opis činnosti
Čistenie a údržba matric (120.I.19)	Údržba odlievacích matric	<p>V tomto priestore bude vykonávaná základná údržba matric. Väčšie opravy budú realizované externými špecializovanými firmami. V priestore sa budú nachádzať pracoviská pre čistenie matric - základné mechanické čistenie + umývanie ekologickými čistiacimi prostriedkami a horúcou vodou v umývacej kabíne. Zároveň tu bude vykonávané testovanie matric v špeciálnych testovacích prípravkoch.</p> <p>Dominantným pracoviskom bude technologický box, v ktorom bude nainštalované zariadenie pre čistenie foriem používaných na tlakové liatie odliatkov. Uvažuje sa, že v zariadení budú vyčistené priemerne dve formy za týždeň.</p>
Strojovňa (120.I.9)	Obslužné technológie	<p>Určená je pre umiestnenie obslužných technológií potrebných pre chod výroby technológie a technických zariadení haly zlievarne.</p> <p>Miestnosť je určená pre technologické zariadenia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- technologické zariadenia (dodávateľ zariadenia ULTRAVENT – firma KMA) na odvod spalín z taviacich pecí a vetrania haly v ktorej sa nachádzajú taviace pece a vysokotlakové vstrekovacie lisy,</li> </ul>

		- technologické zariadenia (dodávateľ zariadenia ULTRAVENT – firma KMA) umožňujúce rekuperáciu tepla z odsávaného vzduchu, - hlavná úpravňa vody (reverzná osmóza). - dve malé blokové úpravne vody pre chladiaci systém pre okruhy CW2 a CW4. Súčasťou týchto systémov sú vonkajšie zdroje chladu umiestnené v exteriéri (chladiace veže).
Laboratórium (120.I.10)	Testovanie produktov	Pre zabezpečenie špičkovej kvality výrobkov zo zlievarne, budú produkty testované počas celého výrobného procesu prostredníctvom laboratória, v ktorom budú vykonávané kontroly kvality: - vizuálna - materiálové zloženie (spektrálna analýza) - kontrola s X-ray - kontrola rozmerov
Transportná plocha (120.I.18)	Príjem vstupných surovín	Určená je pre príjem surovín do obidvoch výrobných liniek zo skladových priestorov, odvoz hotových výrobkov a odvoz odpadov z priestoru výrobných liniek.
Stanica technických plynov	Skladovanie a distribúcia technických plynov	Stanica pre skladovanie a distribúciu dusíka potrebného ako ochranného plynu pri tavení je nádvorí haly zlievarne.

## 2.5 Zoznam surovín, pomocných materiálov a ďalších látok

Tabuľka č. 3 Zoznam surovín, pomocných materiálov a ďalších

Prevádzka	Materiál/surovina
Tavenie	Hliníkové ingoty, tavivá, legovacie prvky
Odlievanie	Separčné prostriedky
Čistenie a údržba matríc	Čistiace prípravky
Čistenie filtračných zariadení vzduchotechniky	Čistiace prípravky pre filtračné zariadenia
Pomocné látky	Laboratórne chemikálie, chemikálie na úpravu chladiacej vody inhibitor korózie, biocíd, glykol a iné.

## 2.6 Voda používaná na výrobné a prevádzkové účely

Do objektu zlievarne je privádzaná pitná voda z areálového vodovodu. Predpokladané množstvo odoberanej pitnej vody je 225 m<sup>3</sup>/deň, maximálny odber 4 l/s.

V zlievarni sa pitná voda používa do:

- filtračných zariadení vzduchotechniky ULTRAVENT od firmy KMA,
- hlavnej úpravne vody pre výrobu demineralizovanej vody,
- dvoch malých blokových úpravní vody pre chladiaci systém.

Hlavná úpravňa vody (reverzná osmóza) je umiestnená v miestnosti č. 120.I.09 – Strojovňa. Kapacita úpravne vody (reverznej osmózy) je 5 m<sup>3</sup>/h . Potrubia demineralizovanej vody sú vedené po potrubných mostoch, pod stropom, prípadne v energetických kanáloch. Súčasťou úpravne je aj

vyrovnávacia nádrž objemu 10 m<sup>3</sup>. Upravená voda sa privádza k jednotlivým technologickým zariadeniam. V zlievarni sa používa najmä na chladenie odliatku z procesu tlakového liatia, do rozprašovacieho systému pre aplikáciu separačného prostriedku na odlievaciu formu, na čistenie odlievacích foriem (matric), do chladiaceho systému a pod.

Pre výrobu chladiacej vody sa používa voda z úpravne vody. Táto voda je v dvoch blokových úpravniach vody upravená dávkovaním biocídu a inhibítora korózie. Chladenie vody prebieha v dvoch okruhoch. V prvom okruhu sa voda chladí na chladiacich vežiach (5 ks) a obsahuje glykol. Táto voda prechádza doskovými výmenníkmi tepla, kde odovzdáva chlad do druhého okruhu. Voda v druhom okruhu je bez obsahu glykolu a je používaná na chladenie lisovacích foriem. Odpadová voda s obsahom glykolu z chladiacich veží je odvážaná ako odpad na zhodnotenie alebo zneškodnenie.

## 2.7 Odpadová voda

Odpadové vody zo zlievarne sú vypúšťané dvoma spôsobmi – kontinuálne a diskontinuálne. Kontinuálne vypúšťanie sa vykonáva počas prevádzky, diskontinuálne vypúšťanie sa vykonáva v intervaloch čistenia a údržby zariadení.

Časť vznikajúcich odpadových vôd je recyklovaných. Ide o odpadové vody z chladenia odliatku po vybratí z odlievacích zariadení, z chladenia a čistenia odlievacích foriem (matric) a z filtračného zariadenia vzduchotechniky. Tieto odpadové vody sú vedené do zásobnej nádrže s objemom 10 m<sup>3</sup> a následne spracované technológiou odparovania. Použitá je odparka ENVOTHERM série ZLD s menovitou kapacitou 1 500 m<sup>3</sup>/rok. Jedná sa o kompaktné zariadenie, ktoré vďaka systému získavania tepla z destilátu vyžaduje nízku spotrebu energie. Na predčistenie odpadových vôd pred samotným odparovaním je inštalované kompaktné zariadenie, v ktorom je zabudovaný magnetický separátor, odľučovač oleja, pásový filter a zásobník predčistenej vody. Destilát z odparky je dočistený prechodom cez vrstvu aktívneho uhlia a cez iónový výmenník typu mix bed a následne akumulovaný v zásobnej nádrži s objemom 10 m<sup>3</sup>. Kvalita takto upraveného destilátu spĺňa požiadavky na kvalitu vody použitú v procese a preto je táto voda recirkulovaná do umývacej kabíny pre čistenie odlievacích foriem (matric) a do filtračného zariadenia vzduchotechniky. Zvyšok po odparovaní je odvážaný ako odpad externou organizáciou na zhodnotenie alebo zneškodnenie.

Časť odpadových vôd je odvádzaná do neutralizačnej stanice odpadových vôd, ktorá bola povolená IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.

Splaškové odpadové vody sú odvádzané do areálovej splaškovej kanalizácie. Okrem odpadových vôd zo sociálnych a hygienických zariadení sú tu vyústené aj tri podlahové vpuste s pridaným bočným prítokom, na napojenie kondenzátu od vzduchotechnických (VZT) jednotiek. Zdrojom odpadovej vody je aj kondenzát zo Split (klimatizačných) jednotiek v jednotlivých miestnostiach. Do splaškovej kanalizácie budú napojené aj odpadové vody z hlavnej úpravne vody.

## **IV. Podmienky povolenia**

### **A. Podmienky prevádzkovania**

#### **1. Všeobecné podmienky**

- 1.1 Umiestnenie zariadení v prevádzke musí byť také, ako je uvedené v integrovanom povolení.
- 1.2 Vykonávanie jednotlivých činností v prevádzke musí byť také, ako je uvedené integrovanom povolení.
- 1.3 Prevádzka bude prevádzkovaná v rozsahu a za podmienok stanovených v integrovanom povolení.
- 1.4 Všetky zariadenia prevádzky a technické prostriedky použité pri vykonávaní činností v prevádzke je prevádzkovateľ povinný udržiavať v prevádzkyschopnom stave.
- 1.5 Akékoľvek plánované zmeny umiestnenia a rekonštrukcie zariadení v prevádzke alebo vykonávanie činností v prevádzke, ktoré môžu výrazne ovplyvniť kvalitu životného prostredia, podliehajú integrovanému povoľovaniu. O tieto zmeny musí prevádzkovateľ požiadať osobitne.
- 1.6 Práva a povinnosti prevádzkovateľa prechádzajú na jeho právneho nástupcu. Nový prevádzkovateľ je povinný ohlásiť na IŽP Košice zmenu prevádzkovateľa do 10 dní odo dňa účinnosti prechodu práv a povinností.
- 1.7 Prevádzkovateľ je povinný oboznámiť zamestnancov s podmienkami a opatreniami tohto rozhodnutia, ktoré sú relevantné pre plnenie ich povinnosti a poskytnúť im primerané odborné technické zaškolenie a písomné prevádzkové pokyny, ktoré im umožnia plniť si svoje povinnosti.
- 1.8 Prevádzkovateľ je povinný zapracovať podmienky integrovaného povolenia do prevádzkových predpisov.
- 1.9 Ak integrované povolenie neobsahuje konkrétne spôsoby a metódy zisťovania, podmienky a povinnosti, postupuje sa podľa príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

#### **2. Podmienky pre dobu prevádzkovania**

- 2.1 Prevádzka môže byť prevádzkovaná nepretržite.
- 2.2 Prevádzka musí byť po celý čas pod nepretržitou kontrolou prevádzkovateľa.

#### **3. Podmienky pre suroviny, médiá, energie, výroby**

- 3.1 Prevádzkovateľ nesmie bez povolenia IŽP Košice zvýšiť výrobnú kapacitu tavenia nad hodnotu 70 t/deň.
- 3.2 Prevádzkovateľ nesmie bez povolenia IŽP Košice zvýšiť maximálnu projektovanú hodinovú kapacitu tavenia na jednu šachtovú pec čo predstavuje 3,5 t/h.
- 3.3 Prevádzkovateľ má povolené používať a skladovať ingoty (hliník a jeho zliatiny), tavivá, legovacie prísady, vratný materiál z výroby (vtokové systémy, odrezky), separačné prostriedky, látky používané na čistenie matric a filtračných zariadení a ďalšie pomocné látky tak, ako je to uvedené v bode B.1.4, časť III. integrovaného povolenia v množstve potrebnom pre zabezpečenie povolenej výrobnéj kapacity. Prevádzkovateľ je povinný pri ich používaní dodržiavať pokyny ich výrobcov.
- 3.4 Prevádzkovateľ má povolené používať separačný prostriedok iba na vodnej báze (emulzia pozostáva z tepelne stabilných voskov, olejov alebo silikónu).
- 3.5 Prevádzkovateľ má povolené používať a skladovať priemyselne vyrábané chemikálie podobného určenia alebo zloženia ako sú uvedené v integrovanom povolení za podmienky, že sú rovnako alebo menej nebezpečné. Prevádzkovateľ musí pri ich používaní dodržiavať pokyny ich výrobcov.
- 3.6 Prevádzkovateľ má povolené používať nasledovné druhy energií a médií: zemný plyn, elektrická energia, pitná voda, demineralizovaná voda, technologická voda.
- 3.7 Prevádzkovateľ odoberá vodu na pitné a prevádzkové účely z verejného vodovodu, ktorého správcom je Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- 3.8 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie spotreby vody meradlom na tento účel určeným (vodomermom) a viesť prevádzkovú evidenciu o spotrebe vody používanej na výrobné a prevádzkové účely v prevádzke.

#### **4. Technicko-prevádzkové podmienky**

- 4.1 Všetky stavebné objekty, zariadenia a technické prostriedky používané pri činnostiach v povolenej prevádzke musí prevádzkovateľ udržiavať v dobrom prevádzkovom stave, pravidelne vykonávať kontroly stavu, odborné prehliadky, skúšky a údržbu stavebných objektov, technologických zariadení a mechanizmov v súlade s podmienkami sprievodnej dokumentácie a prevádzkových predpisov ich výrobcov a všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 4.2 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať činnosti v prevádzke, pri ktorých dochádza alebo môže dôjsť k priamemu alebo nepriamemu vypusteniu znečisťujúcich látok do ovzdušia, iba v súlade:



- s prevádzkovými predpismi vypracovanými v súlade s projektom stavby, podmienkami výrobcov zariadení a s podmienkami užívania stavby,
- s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení,
- s projektom stavby.

4.3 Prevádzkovateľ je povinný monitorovať technicko-prevádzkové parametre zariadení na zabezpečenie ochrany ovzdušia (ULTRAVENT®-H 30000) a zabezpečiť ich bezporuchové prevádzkovanie. Stanoviť limitné hodnoty technicko-prevádzkových parametrov, ktoré vymedzujú režimy ustálenej prevádzky a limitné hodnoty parametrov, ktoré vymedzujú poruchy a termíny ich odstránenia.

4.4 Prevádzkovateľ je povinný minimalizovať prípadné úniky fugitívnych emisií znečisťujúcich látok používaním všetkých technicky dostupných opatrení.

## **5. Podmienky pre skladovanie a manipuláciu so znečisťujúcimi látkami**

5.1 Všetky vnútorné a vonkajšie manipulačné plochy a skladovacie priestory, kde sa zaobchádza so znečisťujúcimi látkami a nakladá s nebezpečnými odpadmi a obalmi zo znečisťujúcich látok musia byť zabezpečené tak, aby nedošlo k úniku týchto látok do povrchových alebo podzemných vôd.

5.2 Všetky skladovacie nádrže okrem sudov, záchytných nádrží a havarijných nádrží musia byť zabezpečené zodpovedajúcim kontrolným systémom.

5.3 Prevádzkovateľ je povinný minimálne 1 x za zmenu počas stáčania alebo prečerpávania znečisťujúcich látok prekontrolovať vizuálne tesnosť nádrží, potrubí, armatúr, spojov a čerpadiel.

5.4 Prevádzkovateľ je povinný vykonávať činnosť v prevádzke v súlade s prevádzkovými poriadkami týkajúcich sa skladovania a manipulácie so znečisťujúcimi látkami.

## **6. Podmienky pre zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami**

6.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť stavby a zariadenia, v ktorých sa zaobchádza so znečisťujúcimi látkami tak, aby boli stabilné, nepriepustné, odolné proti mechanickým, chemickým, biologickým, poveternostným vplyvom a proti starnutiu (umelé látky), zabezpečené proti vzniku požiaru, umožňovali vizuálnu kontrolu netesností, včasné zistenie úniku znečisťujúcich látok, ich zachytenie, zužitkovanie alebo vyhovujúce zneškodnenie. Technicky musia byť riešené spôsobom, ktorý umožňuje zachytenie znečisťujúcich látok, ktoré unikli pri technickej poruche alebo pri deštrukcii alebo sa vyplavili pri hasení požiaru vodou a konštruované v súlade s požiadavkami slovenských technických noriem a osobitných predpisov, ktorou sa ustanovujú zásady protipožiarnej bezpečnosti pri manipulácii a skladovaní horľavých kvapalín.

- 6.2 Všetky vnútorné a vonkajšie manipulačné plochy a skladovacie priestory, kde sa zaobchádza so znečisťujúcimi látkami, nebezpečnými odpadmi a obalmi zo znečisťujúcich látok musia byť riadne zabezpečené v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi vodného hospodárstva tak, aby nedošlo k úniku znečisťujúcich látok do povrchových vôd, podzemných vôd a pôdy.
- 6.3 Všetky jednoplášťové nadzemné nádrže na skladovanie znečisťujúcich látok musia byť umiestnené v záchytnej nádrži. Záchytná nádrž je určená na zachytenie znečisťujúcich látok uniknutých alebo vypustených pri havarijných stavoch z nádrží, kontajnerov, obalov alebo technologického zariadenia. Objem záchytnej nádrže nesmie byť menší ako objem nádrže v nej umiestnenej. Ak je v záchytnej nádrži umiestnených viac nádrží, na určenie objemu záchytnej nádrže je rozhodujúci objem najväčšej z nich alebo najmenej 10 % zo súčtu objemov všetkých nádrží umiestnených v záchytnej nádrži. Záchytná nádrž nemôže mať žiadny odtok. Ak má záchytná nádrž bezpečnostný odtok, ten musí byť zaústený do havarijnej nádrže určenej na zachytenie znečisťujúcich látok na ďalšie využitie alebo zneškodnenie.
- 6.4 Priestory okolo záchytných nádrží je prevádzkovateľ povinný udržiavať v čistote.
- 6.5 Všetky nádrže a zásobníky musia byť nepriepustné a odolné proti pôsobeniu materiálov, ktoré sú v nich uskladnené a zhromažďované.
- 6.6 Všetky manipulačné a skladovacie plochy musia byť nepriepustné a odolné proti pôsobeniu znečisťujúcich látok, s ktorými sa na uvedených plochách zaobchádza.
- 6.7 Stáčanie kvapalných znečisťujúcich látok môže byť vykonávané iba na mieste k tomu určenom, ktoré musí byť zabezpečené proti ich úniku do povrchových alebo podzemných vôd.
- 6.8 Stáčanie alebo plnenie znečisťujúcich látok je povolené vykonávať len pracovníkmi školenými na túto činnosť a poučenými o zaobchádzaní s chemickými látkami v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov. Obsluha vykonávajúca stáčanie alebo plnenie musí byť trvale prítomná po celú dobu stáčania alebo plnenia na mieste vykonávania tejto činnosti.
- 6.9 Na miestach, kde sa zaobchádza so znečisťujúcimi látkami musia byť k dispozícii prostriedky pre likvidáciu prípadných únikov. Použité sanačné materiály musia byť do doby likvidácie uskladnené tak, aby bolo zabránené kontaminácii pôdy, povrchových a podzemných vôd.
- 6.10 Manipulačné plochy, vrátane stáčacích miest pre zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami (kvapalné nebezpečné odpady, priemyselná odpadová znečistená ropnými látkami) nesmú byť odkanalizované do podzemných vôd, povrchových vôd a pôdy.

## B. Emisné limity

### 1. Emisie znečisťujúcich látok do ovzdušia

1.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby neboli prekročené emisné limitné hodnoty určené v tabuľke č.1.1.A. Emisné limity sú určené pre nasledujúce znečisťujúce látky:

TUHÉ ZNEČISŤUJÚCE LÁTKY:

1. skupina - tuhé znečisťujúce látky, 3. podskupina: tuhé znečisťujúce látky vyjadrené ako suma všetkých častíc (ďalej len „TZL“),

ZNEČISŤUJÚCE LÁTKY VO FORME PLYNOV A PÁR:

3. skupina - plynné anorganické látky

2. podskupina:

- fluór a jeho plynné zlúčeniny vyjadrené ako HF (ďalej len „HF“),

3. podskupina:

- plynné anorganické zlúčeniny chlóru vyjadrené ako HCl okrem ClO<sub>2</sub> (ďalej len „HCl“)

4. podskupina:

- oxidy dusíka - oxid dusnatý a oxid dusičitý vyjadrené ako oxid dusičitý (ďalej len „NO<sub>x</sub>“),

5. podskupina: oxid uhoľnatý (ďalej len „CO“).

Tabuľka č. 4 Emisné limity (BAT-AEL)

Zdroj emisií (proces)	Miesto vypúšťania	Znečisťujúca látka	Emisný limit (mg.m <sup>-3</sup> )	Vzťažné Podmienky
Tavenie hliníka (2 ks šachtové taviace pece)	V1	TZL	4	1)
		HCl	2,5	2)
		HF	< 1	3)
		NO <sub>x</sub>	50	4)
		CO	neurčuje sa	5)

1) Emisný limit pre TZL (prach) určený podľa BAT 43 tabuľka č. 1.22 ako priemer za čas odberu vzoriek (priemer z jednotlivých stanovení počas diskontinuálneho merania). Hmotnostná koncentrácia vyjadrená ako koncentrácia v suchom plyne pri štandardných stavových podmienkach (tlak 101,3 kPa, teplota 273,15 K (0 °C), bez korekcie na obsah kyslíka.

2) Emisný limit pre HCl určený podľa BAT 43 tabuľka č. 1.22 ako priemer za čas odberu vzoriek (priemer z jednotlivých stanovení počas diskontinuálneho merania). Hmotnostná koncentrácia vyjadrená ako koncentrácia v suchom plyne pri štandardných stavových podmienkach (tlak 101,3 kPa, teplota 273,15 K (0 °C), bez korekcie na obsah kyslíka.

3) Emisný limit pre HF určený podľa BAT 43 tabuľka č. 1.22 ako priemer za čas odberu vzoriek (priemer z jednotlivých stanovení počas diskontinuálneho merania). Hmotnostná koncentrácia vyjadrená ako koncentrácia v suchom plyne pri štandardných stavových podmienkach (tlak 101,3 kPa, teplota 273,15 K (0 °C), bez korekcie na obsah kyslíka.

4) Emisný limit pre NO<sub>x</sub> určený podľa BAT 43 tabuľka č. 1.22 ako priemer za čas odberu vzoriek (priemer z jednotlivých stanovení počas diskontinuálneho merania). Hmotnostná koncentrácia vyjadrená ako koncentrácia v suchom plyne pri štandardných stavových podmienkach (tlak 101,3 kPa, teplota 273,15 K (0 °C), bez korekcie na obsah kyslíka.

5) Emisný limit pre CO sa neurčuje, pretože v zmysle BAT 43 tabuľka č. 22 nie je určená úroveň emisií BAT – AEL (uvedené iba rozsahy hodnôt pre orientačnú úroveň emisií 3 – 30 mg/m<sup>3</sup>, pre šachtové pece až 70 mg/m<sup>3</sup> pri štandardných stavových podmienkach (tlak 101,3 kPa, teplota 273,15 K (0 °C), bez korekcie na obsah kyslíka).

- 1.2 Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať emisné limity ustanovené v bode B.1.1, časť IV. Integrovaného povolenia počas skutočnej prevádzky okrem nábehu, zmeny výrobného-prevádzkového režimu a odstavovania zdroja v súlade so schváleným Súborom TPP a TOO a v súlade s technickými a prevádzkovými podmienkami výrobcov zariadení. Tento čas je možné aktualizovať iba po predchádzajúcom súhlase IŽP Košice.

## 2. Emisie znečisťujúcich látok do vôd

- 2.1. Prevádzkovateľ nesmie vypúšťať vyčistené odpadové vody z odparky:
- priamo do povrchových vôd,
  - do podzemných vôd,
  - do pôdy.
- 2.2 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby hodnoty ukazovateľov znečistenia priemyselných odpadových vôd vypúšťaných z odparky do areálovej kanalizácie neprekračovali maximálne povolené hodnoty pre nasledujúce ukazovatele znečistenia odpadových vôd :
- Index uhl'ovodíkového oleja (HOI), (celkový obsah zlúčenín extrahovateľných uhl'ovodíkovým rozpúšťadlom vrátane dlhoreťazcových alebo rozvetvených alifatických, alicyklických, aromatických alebo alkylsubstituovaných aromatických uhl'ovodíkov),
  - Fenolový index (celkový obsah fenolových zlúčenín vyjadrený ako koncentrácia fenolu a meraný podľa normy EN ISO 14402),
  - Nikel (zahŕňa všetky anorganické a organické zlúčeniny niklu rozpustené alebo viazané častice vyjadrený ako Ni),
  - Zinok (zahŕňa všetky anorganické a organické zlúčeniny zinku rozpustené alebo viazané častice vyjadrený ako Zn),
  - Meď (celkový obsah medi a jej zlúčenín rozpustených alebo viazaných na častice vyjadrený ako Cu),
  - Chróm (celkový obsah chrómu a jeho zlúčenín rozpustených alebo viazaných na častice vyjadrený ako Cr),
  - Olovo (celkový obsah olova a jeho zlúčenín rozpustených alebo viazaných na častice vyjadrený ako Pb).

Tabuľka č.5 Limitné hodnoty pre ukazovatele znečistenia odpadových vôd z odparky:  
Rozsahy úrovne emisií súvisiace s BAT (BAT – AEL) pre nepriame vypúšťanie do vodného recipienta pre sektor zlievarne

Zdroj emisií	Ukazovateľ znečistenia	Úroveň emisií súvisiace s BAT (BAT-AEL)* Maximálny koncentračný limit
	Nikel (Ni)	0,2 mg/l
	Zinok (Zn)	1 mg/l
	Index uhl'ovodíkového oleja (HOI)	5 mg/l
	Meď (Cu)	0,1 mg/l
	Chróm (Cr)	0,1 mg/l

<b>Zdroj emisií</b>	<b>Ukazovateľ znečistenia</b>	<b>Úroveň emisií súvisiace s BAT (BAT-AEL)* Maximálny koncentračný limit</b>
	Olovo (Pb)	0,2 mg/l
	Fenolový index	0,5 mg/l

\* Podľa Vykonávacieho rozhodnutia komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

### 2.3 Podmienky odberu priemyselných odpadových vôd:

#### a) Miesto odberu vzoriek:

- Výstup z odpadky

#### b) Spôsob odberu vzoriek:

Úrovně emisií súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami (BAT-AEL) týkajúce sa emisií do vody:

BAT-AEL, pokiaľ ide o emisie do vody, uvedené v týchto záveroch o BAT sa vzťahujú na koncentrácie (hmotnosť emitovaných látok na objem vody) vyjadrené v mg/l.

Priemerované obdobia súvisiace s BAT-AEL sa vzťahujú na niektorý z týchto dvoch prípadov:

- v prípade kontinuálneho vypúšťania na denné priemerné hodnoty, t. j. 24-hodinové zlievané vzorky,
- v prípade diskontinuálneho vypúšťania na priemerné hodnoty počas trvania vypúšťania odberané ako súhrnné vzorky úmerné prietoku, alebo za predpokladu primerane zmiešaného a homogénneho výtoku na odber náhodnej vzorky pred vypustením. Súhrnné vzorky úmerné času sa môžu použiť za predpokladu, že sa preukáže dostatočná stabilita prietoku. Alternatívnou možnosťou je odber náhodných vzoriek za predpokladu, že výtok je primerane zmiešaný a homogénny.

Hodnoty BAT-AEL sa uplatňujú v mieste, kde emisie opúšťajú zariadenie.

#### c) Metóda a spôsob vykonávania rozborov:

- do úvahy budú brané iba výsledky tých analýz, ktoré odoberú a stanovia akreditované laboratória určené pre vykonávanie rozborov v stanovených ukazovateľoch.

#### d) Metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov:

- odporúčané metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov vypúšťaného znečistenia sú uvedené vo Vykonávacom rozhodnutí komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

### 2.4 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie množstva vypúšťaných odpadových vôd do neutralizačnej stanice a areálovej kanalizácie, určeným meradlom a zistené množstvá denne (v dňoch vypúšťania) zaznamenávať obsluhou prevádzky v prevádzkovom denníku prevádzky.

### 2.5 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť pravidelné overovanie určených meradiel v súlade s osobitným predpisom o metrológii.

### 3. Limitné hodnoty pre hluk a vibrácie

- 3.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť, aby hluk produkovaný prevádzkou neprekročil nasledujúce prípustné hodnoty určujúcich veličín hluku vo vonkajšom prostredí:

pre **kategóriu územia IV.** – územie bez obytnej funkcie a bez chránených vonkajších priestorov, výrobné zóny, priemyselné parky, areály závodov nasledovne:

- pre deň (06:00 – 18:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 70$  dB
- pre deň (18:00 – 22:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 70$  dB
- pre deň (22:00 – 06:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 70$  dB

a pre **kategóriu územia II.** – priestor pred oknami obytných miestností bytových a rodinných domov, priestor pred oknami chránených miestností školských budov, zdravotníckych zariadení a iných chránených objektov, rekreačné územie nasledovne:

- pre deň (06:00 – 18:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 50$  dB
- pre deň (18:00 – 22:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 50$  dB
- pre deň (22:00 – 06:00 hod.)  $L_{Aeq,d,p} = 45$  dB

- 3.2 Limitné hodnoty pre vibrácie sa neurčujú.

### C. Opatrenia na prevenciu znečisťovania, najmä použitím najlepších dostupných techník

1. Prevádzkovateľ je povinný za účelom zlepšenia celkovej environmentálnej výkonnosti prevádzky vykonávať a dodržiavať zavedený systém environmentálneho manažérstva (EMS) podľa BAT 1.
2. Prevádzkovateľ je povinný za účelom celkového environmentálneho správania, zaviesť, udržiavať a pravidelne preskúmať (a to aj v prípade významnej zmeny) register vstupov a výstupov v rámci systému environmentálneho manažérstva, ktorý zahŕňa všetky podľa BAT 2 tieto prvky:
  - informácie o výrobných procesoch,
  - informácie o množstve a vlastnostiach použitých surovín a palív,
  - informácie o spotrebe vody a jej využívaní,
  - informácie o spotrebe energie a jej využívaní,
  - informácie o vlastnostiach prúdov odpadových vôd,
  - informácie o množstve a charakteristikách procesných chemikálií,
  - informácie o vlastnostiach prúdov odpadových plynov,
  - informácie o množstvách a vlastnostiach vzniknutých zvyškov.
3. Prevádzkovateľ je povinný za účelom celkového zlepšenie celkového environmentálneho správania vypracovať a zaviesť systém nakladania s chemikáliami (CMS) v rámci EMS, ktorý zahŕňa všetky prvky uvedené v BAT 3.

4. Prevádzkovateľ je povinný za účelom zabránenie alebo obmedzenie emisií do pôdy a podzemnej vody v súlade s BAT 4 používať všetky uvedené techniky:
  - a) Zostavenie a vykonávanie plánu prevencie a kontroly únikov a rozliatí.
  - b) Štruktúrované a riadenie prevádzkových priestorov a priestorov na skladovanie surovín.
  - c) Predchádzanie kontaminácii povrchových odtokov.
  - d) Zber potenciálne kontaminovaných povrchových odtokov.
  - e) Bezpečná manipulácia s procesnými chemikáliami a ich skladovanie.
  - f) Správne hospodárenie.
5. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie frekvencie výskytu OTNOC (iné ako bežné prevádzkové podmienky) a obmedzenie emisií počas OTNOC vypracovať a zaviesť plán riadenia OTNOC založený na riziku, ktorý je súčasťou EMS a ktorý podľa BAT 5 používa všetky nasledujúce techniky:
  - identifikácia potenciálnych OTNOC, ako aj ich základných príčin a potenciálnych dôsledkov,
  - vhodný návrh kritického vybavenia,
  - zostavenie a zavedenie plánu kontrol a programu preventívnej údržby pre kritické vybavenie,
  - monitorovanie a zaznamenávanie emisií počas OTNOC a súvisiacich okolností,
  - pravidelné posudzovanie emisií, ku ktorým dochádza počas OTNOC a v prípade potreby vykonanie nápravných opatrení,
  - pravidelné preskúmavanie a aktualizácia zoznamu identifikovaných OTNOC,
  - pravidelné testovanie záložných systémov.
6. Prevádzkovateľ je povinný v súlade s BAT 6 aspoň raz ročne monitorovať:
  - spotrebu vody, energie a použitých materiálov vrátane procesných chemikálií vyjadrenú ako ročný priemer,
  - množstvo vyprodukovanej odpadovej vody vyjadrené ako ročný priemer,
  - množstvo každého druhu zhodnotených, recyklovaných a/alebo opätovne použitých materiálov vyjadrené ako ročný priemer,
  - množstvo každého druhu vzniknutých zvyškov a každého druhu odpadu odoslaného na zneškodnenie vyjadrené ako ročný priemer.
7. Prevádzkovateľ je povinný na zvýšenie celkovej energetickej efektívnosti prevádzky používať v súlade s BAT 7 všetky uvedené techniky:
  - a) Plán energetickej efektívnosti a audity.
  - b) Záznam o energetickej bilancii.
  - c) Použitie všeobecných techník šetriacich energiu.
8. Prevádzkovateľ je povinný na zabránenie vzniku emisií hluku a vibrácií alebo, ak to nie je možné, na ich obmedzenie vypracovať, vykonávať a pravidelne preskúmať plán riadenia hluku a/alebo vibrácií, ktorý je súčasťou EMS a ktorý podľa BAT 8 zahŕňa všetky tieto prvky:
  - protokol obsahujúci príslušné opatrenia a harmonogramy,
  - protokol na monitorovanie emisií hluku a/alebo vibrácií,

- protokol o reakcii na zistené udalosti hluku a vibrácií, napr. riešenie sťažností a/alebo prijímanie nápravných opatrení,
- program znižovania hluku a/alebo vibrácií navrhnutý tak, aby identifikoval zdroje hluku a/alebo vibrácií, aby meral/odhadoval expozície hluku a/alebo vibráciám, aby opísal podiel jednotlivých zdrojov a realizoval preventívne a/alebo zmierňujúce opatrenia.

Použitelnosť sa obmedzuje na prípady, keď sa očakáva a/alebo je doložené obťažovanie citlivých receptorov hlukom a/alebo vibráciami.

9. Prevádzkovateľ je povinný na zabránenie vzniku emisií hluku alebo, ak to nie je možné, na ich obmedzenie podľa BAT 9 spočíva v použití jednej z ďalej uvedených techník alebo ich kombinácie:
  - a) Vhodné umiestnenie vybavenia a budov.
  - b) Prevádzkové opatrenia.
  - c) Vybavenie s nízkou hlučnosťou.
  - d) Vybavenie na regulovanie hluku.
  - e) Znižovanie hluku.
10. Prevádzkovateľ je povinný na zvýšenie materiálovej efektívnosti a zníženie množstva odpadu odosielaného na zneškodnenie v súlade s BAT 10 vypracovať, vykonávať a pravidelne preskúmať plán nakladania so zvyškami. Plán nakladania zo je súčasťou EMS (BAT1) a predstavuje súbor opatrení zameraných na:
  - I. minimalizáciu zvyšky,
  - II. optimalizáciu opätovného použitia, recyklácie a/alebo zhodnocovania zvyškov a
  - III. zabezpečenie riadneho zneškodnenia odpadu.
11. Prevádzkovateľ je povinný monitorovať emisie v odpadových plynách v súlade s BAT 12, tak ako je uvedené v podmienke č. I.2.1, časť IV. integrovaného povolenia.
12. Prevádzkovateľ je povinný monitorovať emisie do vody v intervaloch v súlade s BAT 13 Vykonávacieho rozhodnutia 2024/2974, tak ako je uvedené v podmienke č. I.3.1, časti IV. integrovaného povolenia.
13. Prevádzkovateľ je povinný za účelom zvýšenia energetickej efektívnosti používať v súlade s BAT 14 všetky techniky uvedené v písmenách a) až f) a vhodnej kombinácie techník uvedených v písmenách g) až n):
  - a) Výber energeticky efektívneho druhu pece.
  - b) Techniky na maximalizáciu tepelnej efektívnosti pecí.
  - c) Automatizácia a ovládanie pece.
  - d) Používanie čistého šrotu.
  - e) Zlepšenie využitia tekutého kovu a zníženie tvorby šrotu.
  - f) Zníženie energetických strát/zlepšenie postupov predohrevu panvy.
  - g) Kyslíkovo-palivové spaľovanie.
  - h) Používanie strednofrekvenčného zdroja v indukčných peciach.



- i) Optimalizácia systému na stlačený vzduch.
- j) Mikrovlnové sušenie jadier s vodou riediteľným ochranným náterom.
- k) Predohrev šrotu rekuperovaným teplom.
- l) Rekuperácia tepla z odpadových plynov vzniknutých v peciach.
- m) Predohrev spaľovacieho vzduchu.
- n) Využitie odpadového tepla v indukčných peciach.

tak, aby nebola prekročená úroveň špecifickej spotreby energie v zlievariach hliníka (pre proces tavenia a udržiavania hliníka)  $BAT-AEPL \leq 2\,000 \text{ kWh/t}$  tekutého kovu (určená ako ročný priemer). :

Prevádzkovateľ je povinný s cieľom zvýšiť energetickú efektívnosť prevádzky používať pri ohreve suroviny za tepla vhodnú kombináciu techník uvedených tabuľke BAT 11, tak aby boli dosiahnuté úrovne špecifickej spotreby energie na ohrev suroviny pri valcovaní za tepla (dohrev suroviny - hrubé plechy) BAT –AEPL (ročný priemer)  $1\,000 - 2\,000 \text{ MJ/t}$ .

15. Prevádzkovateľ je povinný používať na zabránenie environmentálnemu riziku spojenému so skladovaním zvyškov, obalov a nepoužitých procesných chemikálií a s manipuláciou s nimi alebo na obmedzenie takéhoto rizika, ako aj na uľahčenie ich opätovného použitia a/alebo recyklácie v súlade s BAT 15 všetky uvedené techniky:
- a) Vhodné skladovanie rôznych druhov zvyškov.
  - b) Opätovné použitie interného vratu.
  - c) Opätovné použitie/ recyklácia obalov.
  - d) Vrátenie nepoužitých procesných chemikálií.
16. Prevádzkovateľ je povinný používať na zvýšenie materiálovej efektívnosti v procese odlievania techniky v súlade s BAT 16 uvedenej v písmene a) alebo techniky uvedenej v písmene a) v kombinácii s obidvomi technikami uvedenými v písmenách b) a c) alebo s jednou z nich:
- a) Zlepšenie využitia tekutého kovu a zníženie tvorby šrotu.
  - b) Používanie počítačovej simulácie odlievania, liatia a tuhnutia.
  - c) Výroba ľahkých odliatkov s použitím optimalizácie topológie.
- Orientačné úrovne prevádzkovej materiálovej efektívnosti pre zlievarne neželezných kovov a vysokotlakové odlievanie (NFM (HPDC)) je  $60 - 97 \%$  (ako ročný priemer).
17. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie spotreby materiálu (napr. chemikálií, spojív) používať v súlade s BAT 17 vhodnú kombináciu techník:
- a) Oddelené postrekovanie separačného prostriedku a vody.
  - b) Minimalizácia spotreby separačného prostriedku a vody,
  - c) Optimalizácia spotreby spojiva a živice.
  - d) Minimalizácia strát formovacej a jadrovej zmesi.
  - e) Používanie najlepších postupov pri procesoch vytvrdzovania za studena.
  - f) Regenerácia amínov z kyslého vodného čistiaceho roztoku.
  - g) Používanie najlepších postupov pri procesoch vytvrdzovania plynom.
  - h) Používanie alternatívnych procesov formovania/výroby jadier.

Techniky c) až h) nie sú pre predmetnú technológiu relevantné.

18. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie množstva zvyškov vzniknutých pri tavení kovov a na zníženie množstva odpadu odosielaného na zneškodnenie v súlade s BAT 19 používať všetky uvedené techniky:
- a) Minimalizácia tvorby tekutej trosky.
  - b) Mechanická predbežná úprava tekutej trosky/tuhej trosky/prachu z filtrov/odpadovej žiaru vzdornej výmurovky na uľahčenie recyklácie.
  - c) Úprava kyslosti/zásaditosti tekutej trosky.
  - d) Zachytávanie a recyklovanie koksového prachu.
  - e) Recyklácia prachu z filtrov v kuplových peciach s použitím šrotu obsahujúceho zinok.
  - f) Recyklácia prachu z filtrov v elektrických oblúkových peciach.
19. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie množstva odpadu odoslaného na zneškodnenie v uprednostňovať recykláciu mimo areálu a/alebo iného zhodnocovania pred zneškodňovaním odpadového piesku, piesku s nedostatočnou veľkosťou zŕn (prachové podiely), tekutej trosky, žiaruvzdornej výmurovky a zozbieraného prachu z filtrov (napr. prach z textilných filtrov), tak aby dosiahol v súlade s BAT 20 úrovne BAT-AEPL (ako ročný priemer) environmentálneho správania v prípade odpadu odoslaného na zneškodnenie: Tekutá troska  $\leq 50$  kg/t tekutého kovu, Tuhá troska  $\leq 30$  kg/t tekutého kovu, Prach z filtrov  $\leq 5$  kg/t tekutého kovu, Odpadová žiaruvzdorná výmurovka s pece  $\leq 5$  kg/t tekutého kovu.
20. Prevádzkovateľ je povinný na zabránenie vzniku difúzných emisií alebo, ak to nie je možné, na ich obmedzenie používať v súlade s BAT 21 všetky uvedené techniky:
- a) Zakrývanie dodávacieho vybavenia (kontajnerov) a nákladného priestoru dopravných vozidiel
  - b) Čistenie ciest a kolies dopravných vozidiel.
  - c) Používanie uzatvorených dopravníkov.
  - d) Vákuové čistenie priestorov na formovanie a odlievanie.
  - e) Nahradenie náterov na báze alkoholu vodou riediteľnými ochrannými nátermi.
  - f) Regulácia emisií z kaliacich kúpeľov.
  - g) Regulácia emisií z operácií transportu pri tavení kovov.
- Techniky c) a e) nie sú pre navrhovanú technológiu relevantné.
21. Prevádzkovateľ je povinný na uľahčenie zhodnocovania materiálov a znižovania organizovane odvádzaných emisií do ovzdušia, ako aj na zvýšenie energetickej efektívnosti v súlade s BAT 22 kombinovať prúdy odpadových plynov s podobnými vlastnosťami, za účelom minimalizácie počtu emisných bodov.
22. Prevádzkovateľ je povinný na zabránenie emisiám do ovzdušia z tavenia kovov alebo na ich obmedzenie spočíva v používaní buď elektriny vyrábanej z bezfosílnych zdrojov energie v kombinácii s technikami podľa BAT 23 uvedenými v písmenách a) až e), alebo techník uvedených v písmenách a) až e) a vhodnej kombinácie techník uvedených v písmenách f) až i).

- a) Výber vhodného druhu pece a maximalizácia tepelnej efektívnosti pecí.
  - b) Používanie čistého šrotu.
  - c) Maximalizácia času zotrvania odpadových plynov a optimalizácia teploty v komore na dodatočné spaľovanie v kuplových peciach.
  - d) Rýchle ochladzovanie odpadových plynov.
  - e) Minimalizácia hromadenia prachu vo výmenníkoch tepla.
  - f) Používanie paliva alebo kombinácie palív s nízkym potenciálom tvorby NO<sub>x</sub>.
  - g) Používanie paliva alebo kombinácie palív s nízkym obsahom síry.
  - h) Horáky s nízkou tvorbou NO<sub>x</sub>.
  - i) Kyslíkovo-palivové spaľovanie.
- Technika c) nie je pre navrhovanú technológiu relevantná.

23. BAT 24 až BAT 28 nie sú relevantné.

24. Prevádzkovateľ je povinný na zabránenie emisiám do ovzdušia z odlievania v zlievarňach používajúcich trvalé formy alebo na ich obmedzenie používať na zabránenie tvorby emisií jednu z techník uvedených v písmenách a) až e) alebo ich kombináciu, zachytávanie emisií technikou uvedenou v písmene f) a úpravu odpadových plynov jednu z techník uvedených v písmenách g) až j) alebo ich kombináciu v súlade s BAT 29:

- a) Všeobecné techniky gravitačného a nízko tlakového odlievania.
- b) Všeobecné techniky vysokotlakového odlievania.
- c) Optimalizácia parametrov procesu pre odstredivé a kontinuálne odlievanie.
- d) Oddelené postrekovanie separačného prostriedku a vody pri vysokotlakovom odlievaní.
- e) Používanie bezvodých separačných prostriedkov pri vysokotlakovom odlievaní.
- f) Odsávanie emisií vznikajúcich pri odlievaní čo najbližšie k zdroju emisií.
- g) Textilný filter.
- h) Mokrú vypierku.
- i) Elektrostatický odľučovač.
- j) Tepelná oxidácia.

Úrovně emisií súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami (BAT-AEL) pre organizované odvádzané emisie prachu, TVOC a olova do ovzdušia z odlievania v zlievarňach používajúcich trvalé formy nie sú relevantné pre predmetné riešenie, pretože odpadová vzdušnina je po vyčistení vypúšťaná do pracovného prostredia.

25. Najlepšia dostupná technika na zníženie emisií prachu do ovzdušia z dokončovacích operácií spočíva v zachytávaní emisií technikou uvedenou v písmene a) a v úprave odpadových plynov jednou z techník uvedených v písmenách b) až d) alebo ich kombináciou:

- a) Odsávanie emisií vznikajúcich pri dokončovacích operáciách čo najbližšie k zdroju emisií.
- b) Cyklón.
- c) Textilný filter.
- d) Mokrú vypierku.

Úrovně emisií súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami (BAT-AEL) pre organizované odvádzané emisie prachu do ovzdušia z dokončovacích operácií: BAT-AEL ako denný priemer alebo priemerná hodnota za obdobie odberu vzoriek pre prach je 1 – 5 mg/m<sup>3</sup>.

Dokončovacie operácie sa vykonávajú v objekte SO 130 Budova obrábania, ktorá nie je predmetom tohto integrovaného povolenia.

26. BAT 32 sa neuplatňuje (Použitelnosť je obmedzená na prípady, kde sa očakáva a/alebo je podložené obťažovanie zápachom v prípade citlivých receptorov).
27. BAT 34 sa neuplatňuje v prevádzke ak sa nepoužívajú chemikálie obsahujúcich rozpúšťadlá na báze alkoholu alebo aromatických rozpúšťadiel.
28. Prevádzkovateľ je povinný na optimalizáciu spotreby vody a zníženie množstva tvoriacej sa odpadovej vody, ako aj na zlepšenie recyklovateľnosti vody v súlade s BAT 35 používať obe techniky uvedené v písmenách a) a b) a vhodnej kombinácie techník uvedených v písmenách c) až g):
- a) Plán a audit hospodárenia s vodou.
  - b) Oddeľovanie prúdov vody.
  - c) Opätovné použitie a/ alebo recyklácia vody.
  - d) Predchádzanie tvorby odpadovej vody z prevádzkových a skladovacích priestorov.
  - e) Používanie systémov suchého odprašovania.
  - f) Oddelené postrekovanie separačného prostriedku a vody pri vysokotlakovom odlievaní.
  - g) Využívanie odpadového tepla na odparovanie odpadovej vody.

tak, aby boli pre zlievarne neželezných kovov s HPDC dosiahnuté úrovne špecifickej spotreby vody BAT –AEPL (ročný priemer)  $\leq 7 \text{ m}^3/\text{t}$  tekutého kovu.

29. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie emisií do vody, ktorá spočíva v úprave odpadovej vody pomocou vhodnej kombinácie techník v súlade s BAT 36:
- a) Vyrovnávanie.
  - b) Neutralizácia.
  - c) Fyzické oddelenie, napr. zhrabkami, sitami, odlučovačmi nečistôt, odlučovačmi tukov, hydrocyklónmi, odlučovačmi oleja od vody alebo primárnymi usadzovacími nádržami,
  - d) Adsorpcia.
  - e) Chemické zrážanie.
  - f) Odparovanie.
  - g) Proces aktivovaného kalu.
  - h) Membránový bioreaktor.
  - i) Koagulácia a flokulácia.
  - j) Sedimentácia.
  - k) Filtrácia, napr. piesková filtrácia, mikrofiltrácia, ultrafiltrácia, reverzná osmóza.
  - l) Flotácia.

Úrovne znečistenia súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami (BAT-AEL) pre nepriame vypúšťanie odpadovej vody pre vody vypúšťané z prevádzky zlievarň boli pri určovaní maximálneho koncentračného limitu ukazovateľov znečistenia odpadových vôd z neutralizačnej stanice do ktorej sú odpadové vody odvádzané zohľadnené v Integrovanom

povolení pre prevádzku Lakovňa rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.

BAT 37 – BAT 39: Závery o BAT pre zlievanie liatiny – nie sú relevantné

BAT 40 – BAT 41: Závery o BAT pre zlievarne ocele – nie sú relevantné

30. Prevádzkovateľ je povinný na zvýšenie energetickej efektívnosti pri tavení kovov v súlade s BAT 42 používať jednu týchto techník: a) Cirkulácia roztaveného kovu v plameňových peciach, b) Minimalizácia strát energie vyžarovaním v téglových peciach.

31. Prevádzkovateľ je povinný na zníženie emisií do ovzdušia z tavenia kovov, ktorá spočíva podľa BAT 43 v zachytávaní emisií technikou uvedenou v písmene a) a v úprave odpadových plynov jednou z techník uvedených v písmenách b) až e) alebo ich kombináciou:

- a) odsávanie odpadových plynov čo najbližšie k zdroju emisií,
- b) cyklón,
- c) proces suchého odsírovania,
- d) textilný filter,
- e) mokrá vypierka.

tak, aby neboli prekročené úrovne emisií súvisiace s najlepšimi dostupnými technikami (BAT-AEL) v súlade s BAT 43 pre organizovane odvádzané emisie prachu(TZL), HCl, HF, NO<sub>x</sub> do ovzdušia a orientačná úroveň emisií pre organizovane odvádzané emisie CO do ovzdušia z tavenia kovov nepresiahli úrovne uvedené v podmienke tak ako je uvedené v tabuľke č. 4 podmienky č. B.1.1 časť IV. integrovaného povolenia.

32. Používanie plynného chlóru na úpravu roztaveného hliníka (odplyňovanie/čistenie) nie je najlepšou dostupnou technikou podľa BAT 44 a preto prevádzkovateľ má jeho použitie zakázané.

BAT 45, BAT 46 – BAT 52: Závery o BAT pre kováčne – nie sú relevantné

V prevádzke sa neuvažuje s výrobou jadier, ani prípravou piesku.

#### **D. Podmienky na zamedzenie vzniku odpadov, nakladanie, zhodnotenie a zneškodnenie odpadov**

1. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať technologické postupy na minimalizáciu množstva produkovaných odpadov v prevádzke.
2. Prevádzkovateľ je povinný zvyšky z odparky odovzdať na zneškodnenie oprávnenej osobe nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.

3. Prevádzkovateľ je povinný vznikajúci odpad v maximálnej možnej miere separovať a prednostne zabezpečiť jeho zhodnocovanie.
4. Prevádzkovateľ je povinný zhromažďovať nebezpečné odpady oddelene od ostatných odpadov podľa ich druhov, označiť ich identifikačnými listami nebezpečných odpadov v súlade so všeobecne záväzným právnym predpisom odpadového hospodárstva a zabezpečiť ich pred znehodnotením, odcudzením alebo iným nežiaducim únikom.
5. Zabezpečiť, aby pracovníci, ktorí nakladajú s nebezpečnými odpadmi, boli oboznámení s postupom nakladania s nebezpečným odpadom a s Havarijným plánom v zmysle všeobecne platných právnych predpisov na úseku ochrany vôd a boli vybavení pracovnými pomôckami a predmetmi pre zabezpečenie výkonu týchto opatrení.
6. Nádoby, sudy a iné obaly, v ktorých sú nebezpečné odpady uložené, musia byť odlišené od zariadení neurčených a nepoužívaných na nakladanie s odpadmi napr. tvarom, opisom alebo farebne, musia zabezpečiť ochranu odpadov pred takými vonkajšími vplyvmi, ktoré by mohli spôsobiť nežiaduce reakcie v odpadoch (napr. vznik požiaru, výbuch), musia byť odolné proti mechanickému poškodeniu a chemickým vplyvom a zodpovedať požiadavkám podľa osobitných predpisov.
7. Pre nakladanie s nebezpečným odpadom platia rovnaké podmienky, ako pre zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami. Prevádzkovateľ je povinný vykonať v stavbách a zariadeniach, v ktorých sa s nimi zaobchádza potrebné opatrenia v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov na úseku ochrany vôd tak, aby pri zaobchádzaní s nimi nevníkli do podzemných alebo povrchových vôd, alebo neohrozili ich kvalitu.
8. Na nakladanie s nebezpečnými odpadmi platia aj predpisy platné pre chemické látky a prípravky s rovnakými nebezpečnými vlastnosťami.
9. Prevádzkovateľ je povinný zhromažďovať v uzatvorenom sklade nebezpečných odpadov pevné odpady, ako sú filtračné materiály a znečistený textil vo vhodných zberných nádobách alebo kontajneroch, odpadové oleje v plechových alebo plastových sudoch zabezpečených záchytnými vaňami, oddelene od ostatných druhov odpadov, odpady zo svetelných zdrojov v pôvodných obaloch v zberných nádobách a odpadové olovené batérie a akumulátory minimálne uložené v záchytných nádržiach.
10. Prevádzkovateľ je povinný viesť evidenciu odpadov podľa druhov odpadov na evidenčnom liste odpadu.
11. Prevádzkovateľ je povinný nebezpečné odpady zneškodňovať prednostne pred ostatnými.
12. Prevádzkovateľ je povinný odovzdávať odpady len osobám oprávneným nakladať s odpadmi podľa všeobecne záväzného právneho predpisu odpadového hospodárstva na základe uzatvorených písomných zmlúv.

13. Prevádzkovateľ je povinný mať zmluvne zabezpečenú prepravu nebezpečných odpadov, u dopravcu oprávneného podľa všeobecne záväzného právneho predpisu odpadového hospodárstva, ak sám nemá oprávnenie na prepravu nebezpečných odpadov.
14. Prevádzkovateľ je povinný, pri vzniku každého nového druhu nebezpečného odpadu z technológie výroby, zabezpečiť analýzu jeho vlastností a zloženia v ustanovenom rozsahu podľa všeobecne záväzných právnych predpisov odpadového hospodárstva a určiť jeho zaradenie podľa Katalógu odpadov.
15. Prevádzkovateľ nesmie riediť a zmiešavať jednotlivé druhy nebezpečných odpadov alebo nebezpečné odpady s odpadmi, ktoré nie sú nebezpečné na účely zníženia koncentrácie škodlivín.

## **E. Podmienky hospodárenia s energiami**

1. Prevádzkovateľ je povinný udržiavať elektrické zariadenia a mechanizmy na prevádzke v dobrom technickom stave a vykonávať ich pravidelnú kontrolu a údržbu tak, ako je to uvedené v sprievodnej dokumentácii ich výrobcov a o vykonaných kontrolách, revíziách a ich údržbe viesť evidenciu v prevádzkovom denníku.

## **F. Opatrenia na predchádzanie havárií a na obmedzenie následkov v prípade havárií a opatrenia týkajúce sa situácií odlišných od podmienok bežnej prevádzky**

1. Prevádzkovateľ je povinný dodržiavať plán preventívnych opatrení na zamedzenie vzniku neovládateľného úniku znečisťujúcich látok do životného prostredia a postup v prípade ich úniku (ďalej len „havarijný plán“) pre zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami, vypracovaný a schválený podľa všeobecne záväzného právneho predpisu vodného hospodárstva.
2. Všetky zariadenia, v ktorých sa používajú, zachytávajú, spracovávajú alebo dopravujú znečisťujúce látky musia byť v takom technickom stave a prevádzkované na zabezpečených plochách tak, aby bolo zabránené úniku týchto látok do pôdy, podzemných, povrchových vôd alebo nežiadúcemu zmiešaniu s odpadovými vodami alebo vodami z povrchového odtoku.
3. Jednoplášťové nadzemné nádrže na skladovanie znečisťujúcich látok musia byť umiestnené v záchytnej nádrži. Objem záchytnej nádrže musí byť rovnaký ako objem nádrže. Ak je v záchytnej nádrži umiestnených viac nádrží, je na určenie objemu záchytnej nádrže rozhodujúci objem najväčšej z nich, najmenej 10 % zo súčtu objemov všetkých nádrží v záchytnej nádrži, ak slovenská technická norma neurčuje inak. Záchytná nádrž nemôže mať žiadny odtok; prípadný prepád musí byť bezpečne zaústený do nádrže určenej na zachytenie nebezpečných látok na účely ďalšieho využitia alebo zneškodnenia.

4. Všetky nádrže a rezervoáre musia byť odolné voči materiálom, ktoré sú v nich uskladnené.
5. Priestory záchytných nádrží musia byť udržiavané v čistote.
6. V miestach, kde sa bude nakladať so znečisťujúcimi látkami musia byť k dispozícii prostriedky pre likvidáciu prípadných únikov. Použité sanačné materiály musia byť do doby likvidácie uskladnené tak, aby bolo zabránené kontaminácií povrchových a podzemných vôd. V blízkosti kritických miest ako sú zásobníky, sudy a ich uzatváracie armatúry a potrubné rozvody od zásobníkov musia byť umiestnené sanačné materiály, ktoré budú v debnách alebo na paletách a lopaty.
7. Stáčanie olejov, a kvapalných látok môže byť vykonávané iba na mieste k tomu určenom, ktoré musí byť zabezpečené proti úniku do vôd povrchových alebo podzemných.
8. Prevádzkovateľ je povinný mať k dispozícii platné karty bezpečnostných údajov všetkých používaných chemických látok.
9. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť preškolenie všetkých zamestnancov nakladajúcich so znečisťujúcimi látkami a prípravkami oprávnenou osobou.
10. Prevádzkovateľ je povinný vykonať:
  - a) skúšky tesnosti (nádrží, rozvodov, produktovodov)
    - pred ich uvedením do prevádzky
    - nádrží rozvodov, produktovodov, ktoré sú zvonku vizuálne nekontrolovateľné, každých 10 rokov od vykonania prvej úspešnej skúšky s výnimkou zariadení s trvalou indikáciou úniku znečisťujúcich látok nádrží vizuálne kontrolovateľných a nádrží dvojplášťových vizuálne nekontrolovateľných s nepretržitou indikáciou medziplášťového priestoru každých 20 rokov od vykonania prvej skúšky,
    - po ich rekonštrukcii alebo oprave,
    - pred uvedením do prevádzky po odstávke dlhšej ako jeden rok,
  - b) skúšky tesnosti záchytných vaní a havarijných nádrží
    - pred ich uvedením do prevádzky,
    - po ich rekonštrukcii alebo oprave,
    - pri ich uvedení do prevádzky po odstávke dlhšej ako jeden rok.
11. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie pravidelných kontrol technického stavu a funkčnej spoľahlivosti pri nádržiach, ktoré sú zvonku vizuálne nekontrolovateľné raz za 10 rokov a pri nádržiach, ktoré sú vizuálne kontrolovateľné a dvojplášťové vizuálne nekontrolovateľné s trvalou indikáciou medziplášťového priestoru, raz za 20 rokov a podľa výsledku prijme opatrenia na odstránenie zistených nedostatkov a následne určí termín ich ďalšej kontroly.



12. Prevádzkovateľ je povinný mať vymedzené v Súbore TPP a TOO možné nebezpečné stavy charakterizované ako prevádzková porucha alebo havária tých zdrojov znečisťovania ovzdušia, ich častí a zariadení stacionárneho zdroja, ktoré môžu ohroziť kvalitu ovzdušia.
13. Prevádzkovateľ je povinný pri vymedzených haváriách podľa bodu F.12 časť II. integrovaného povolenia, ktoré nastali ako dôsledok nezvládutej poruchy neodstránenej určeným spôsobom v určenom čase podľa platného Súboru TPP a TOO, bezodkladne zastaviť alebo obmedziť prevádzku zdroja znečisťovania ovzdušia, jeho časti alebo zariadenia alebo musí použiť mimoriadne protihavarijné opatrenia, ktoré sú na to určené.

#### **G. Opatrenia na minimalizáciu diaľkového znečisťovania a cezhraničného vplyvu znečisťovania**

Prevádzka nespôsobuje diaľkové znečistenie a nemá cezhraničný vplyv.

#### **H. Opatrenia na obmedzenie vysokého stupňa celkového znečistenia v mieste prevádzky**

Prevádzka nespôsobuje vysoký stupeň celkového znečistenia v mieste prevádzky.

#### **I. Požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky a údaje, ktoré treba evidovať a poskytovať do informačného systému**

##### **1. Všeobecné požiadavky na spôsob a metódy monitorovania prevádzky**

- 1.1 Prevádzkovateľ je povinný nepretržite monitorovať prevádzku v súlade s podmienkami určenými v tomto rozhodnutí.
- 1.2 Prevádzkovateľ je povinný viesť prehľadným spôsobom umožňujúcim kontrolu evidenciu údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky a evidované údaje uchovávať najmenej 6 rokov, ak nie je v tomto rozhodnutí a všeobecne záväznom právnom predpise ustanovené inak.

##### **2. Kontrola emisií do ovzdušia**

- 2.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie periodických diskontinuálnych oprávnených meraní tak, ako je to uvedené v nasledujúcich tabuľkách. Ak zistí, že boli prekročené emisné limity, je povinný bezodkladne o tom informovať IŽP Košice. Správy z merania je povinný uchovávať najmenej 6 rokov.

Tabuľka č. 6

<b>Zložka:</b> ovzdušie				
<b>Zdroj emisií:</b> taviaca pec č.1 a taviaca pec č. 2				
<b>Miesto merania:</b> spoločný výdych V1				
<b>Znečisťujúca látka</b>	<b>Parameter</b>	<b>Periódka merania</b>	<b>Podmienky merania</b>	<b>Použité metódy, metodiky, techniky</b>
TZL	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	EN 13284-1
HCl	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	EN 1911
HF	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	5)
Cd, Cr, Ni, Zn	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	EN 14385
NO <sub>x</sub>	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	EN14792
CO	Hmotnostná koncentrácia, HT	1 x ročne	1), 2), 3), 4)	EN 15058

HT- hmotnostný tok sa zisťuje podľa všeobecne záväzného právneho predpisu v oblasti ochrany ovzdušia.

- 1) Periodické merania pre emisné limity určené ako priemerná hodnota podľa BAT - priemerná hodnota troch po sebe nasledujúcich meraní, pričom každé z nich trvá aspoň 30 minút). Ak pri niektorom parametri vzhľadom na obmedzenia pri odbere vzoriek alebo analytické obmedzenia a/alebo z dôvodu prevádzkových podmienok nie je vhodný 30 –minútový odber vzoriek/merania a/alebo priemer z troch po sebe idúcich meraní, môže sa uplatniť reprezentatívny postup odberu/merania.
- 2) Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť vykonávanie meraní na stálom meracom mieste, ktoré spĺňa požiadavky podľa súčasného stavu techniky oprávneného merania z hľadiska reprezentatívnosti výsledku merania, odberu vzoriek, kalibrácie a iných technických skúšok a činností, bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, požiarnej ochrany, ochrany proti vplyvom fyzikálnych polí a iných manipulačných požiadaviek, najmä dostatočnosti rozmerov, prístupnosti a ochrany proti poveternostným vplyvom.
- 3) Merania sa vykonávajú v možnom rozsahu vo fáze s najvyššími očakávanými emisiami za bežných prevádzkových podmienok.
- 4) Množstvo vzduchu alebo inertného plynu privádzané do zariadenia na ochladzovanie odpadových plynov alebo z dôvodu bezpečnosti sa pri hodnotení dodržania emisných limitov odčítava. Zriedňovanie na znižovanie koncentrácie znečisťujúcich látok v odpadových plynach pre dodržanie emisného limitu nie je prípustné.
- 5) Normy EN ak nie sú dostupné tak normy ISO, vnútroštátne alebo iné medzinárodné normy, ktoré zabezpečujú získanie údajov rovnocennej odbornej kvality.

2.2 Prevádzkovateľ je povinný viesť evidenciu o množstve vypustených emisií do ovzdušia za kalendárny rok.

2.3 Prevádzkovateľ je povinný namerané hodnoty emisií CO z taviacich pecí porovnávať s orientačnými hodnotami rozsahu úrovne emisií CO uvedenými v BAT 43. Orientačné hodnoty slúžia iba na porovnanie a zhodnotenie procesu tavenia pri valcovaní za tepla podľa BAT 43.

### 3. Kontrola emisií do vôd

- 3.1 Prevádzkovateľ je povinný monitorovať odpadové vody vypúšťané z odparky do areálovej splaškovej kanalizácie tak, ako je to uvedené v tabuľke č. 3.1:

Tabuľka č. 7

Ukazovateľ znečistenia*	Frekvencia
Biochemická spotreba kyslíka (BOD <sub>5</sub> )	Raz za tri mesiace
Chemická spotreba kyslíka (COD)	Raz za tri mesiace
Index uhlíkovodíkového oleja (HOI)	Raz za tri mesiace
Arzén	Raz za tri mesiace
Kadmium	Raz za tri mesiace
Chróm	Raz za tri mesiace
Meď	Raz za tri mesiace
Nikel	Raz za tri mesiace
Zinok	Raz za tri mesiace
Železo	Raz za tri mesiace
Olovo	Raz za tri mesiace
Ortuť	Raz za tri mesiace
TOC	Raz za tri mesiace
TSS	Raz za tri mesiace
Fenolový index	Raz za tri mesiace
Celkový obsah dusíka (TN)	Raz za tri mesiace

\*Podľa Vykonávacieho rozhodnutia komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

- 3.2 Podmienky odberu vzoriek priemyselných odpadových vôd:

a) Miesto odberu vzoriek:

- výstup z odparky,

b) Spôsob odberu vzoriek:

- v prípade kontinuálneho vypúšťania na denné priemerné hodnoty, t. j. 24-hodinové zlievané vzorky,
- v prípade diskontinuálneho vypúšťania na priemerné hodnoty počas trvania vypúšťania odberané ako súhrnné vzorky úmerné prietoku, alebo za predpokladu primerane zmiešaného a homogénneho výtoku na odber náhodnej vzorky pred vypustením.

c) Metóda a spôsob vykonávania rozborov:

- do úvahy budú brané iba výsledky tých analýz, ktoré odoberú a stanovia akreditované laboratória určené pre vykonávanie rozborov v stanovených ukazovateľoch.

d) Metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov:

- odporúčané metódy stanovenia jednotlivých ukazovateľov vypúšťaného znečistenia sú

uvedené vo Vykonávacom rozhodnutí komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

3.3 Prevádzkovateľ je povinný splaškové odpadové vody a priemyselné odpadové vody odvádzať do areálovej splaškovej kanalizácie.

3.4 Množstvo vypúšťaných priemyselných odpadových vôd z odparky merať merným zariadením pre tento účel určeným a zaznamenávať ich do prevádzkového denníka.

#### **4. Kontrola a monitorovanie podzemných vôd**

4.1 Monitoring podzemných vôd v prevádzke „Zlievareň“ bude vykonávaný v súlade s východiskovou správou schválenou IŽP Košice rozhodnutím pre prevádzku „Lakovňa“ č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.

#### **5. Kontrola a monitorovanie pôdy**

5.1 Monitoring pôdy v prevádzke „Zlievareň“ bude vykonávaný v súlade s východiskovou správou schválenou IŽP Košice rozhodnutím pre prevádzku „Lakovňa“ č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.

#### **6. Monitoring biodiverzity**

6.1 Prevádzkovateľ je povinný realizovať monitoring biodiverzity v rozsahu stanovenom v dokumente „Plán monitoringu biodiverzity v areáli „Volvo Car Košice“ (Geobotany s. r. o., december 2023)“ a výstupy z monitoringu biodiverzity zasielať Štátnej ochrane prírody Slovenskej republiky, Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica najneskôr do 31. 12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bol monitoring realizovaný.

#### **7. Kontrola odpadov**

7.1 Prevádzkovateľ je povinný viesť a uchovávať evidenciu o množstve, druhu a pôvode odpadov vzniknutých výrobou činnosťou prevádzkovateľa a o nakladaní s nimi na Evidenčnom liste odpadu v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi odpadového hospodárstva. Evidenciu je prevádzkovateľ povinný viesť priebežne.

#### **8. Kontrola spotreby energií**

8.1 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť priebežné vedenie prevádzkovej evidencie s mesačným a ročným vykazovaním spotreby energií a priebežne ju vyhodnocovať.

8.2 Prevádzkovateľ je povinný realizovať technické opatrenie na zabezpečenie oddeleného

sledovania spotreby energií pre technologické potreby (el. energia pre technologické účely, plyn).

- 8.3 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť pravidelné odborné prehliadky a skúšky elektrických a plynových zariadení v prevádzke a ich výsledky zaznamenávať v prevádzkovej evidencii.

## **9. Kontrola prevádzky**

- 9.1 Prevádzkovateľ je povinný nepretržite monitorovať prevádzku v súlade s podmienkami určenými v rozhodnutí.
- 9.2 Prevádzkovateľ je povinný viesť prehľadným spôsobom umožňujúcim kontrolu evidencie údajov o podstatných ukazovateľoch prevádzky, všetkých monitorovaných údajov požadovaných v bode I. časť IV. integrovaného povolenia a evidované údaje uchovávať najmenej 6 rokov, ak nie je v tomto rozhodnutí a všeobecne záväznom právnom predpise stanovené inak.
- 9.3 Prevádzkovateľ je povinný viesť a uchovávať evidenciu o množstve a druhu používaných surovín, médií, energií a výrobkov.
- 9.4 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť meranie spotreby vody meradlom na tento účel určeným (vodomermom) a viesť evidenciu o spotrebe vody podľa účelu využívania s mesačným a ročným vykazovaním.
- 9.5 Všetky vzniknuté mimoriadne udalosti, havárie, havarijné situácie, závady, poruchy, priesaky, úniky nebezpečných a znečisťujúcich látok do ovzdušia, vody a pôdy musia byť zaznamenané v priebežnej prevádzkovej evidencii s uvedením dátumu vzniku, informovaných inštitúcií a osôb, údajov o príčine, spôsobe vykonaného riešenia, odstránenia danej havárie a prijatých opatrení na predchádzanie obdobných porúch a havárií. O každej havárii musí byť spísaný zápis a musia byť o nej vyrozumené príslušné orgány štátnej správy a inštitúcie v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi vodného hospodárstva a ochrany ovzdušia.
- 9.6 Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť monitorovanie technicko-prevádzkových parametrov v súlade so schváleným súborom TPP a TOO, prevádzkovými predpismi a v súlade so sprievodnou dokumentáciou výrobcov inštalovaných zariadení. Prevádzkovateľ je povinný vykonávať záznamy o registrovaných prevádzkových parametroch, kalibráciách zariadení, opravách a ďalších dôležitých údajoch tak, aby tieto boli vždy prístupné IŽP Košice.

## **10. Podávanie správ**

- 10.1 Prevádzkovateľ je povinný bezodkladne ohlasovať IŽP Košice a príslušným orgánom štátnej správy vzniknuté havárie, iné mimoriadne udalosti v prevádzke a nadmerný okamžitý únik emisií do ovzdušia, vody a pôdy v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi.

- 10.2 Prevádzkovateľ je povinný oznamovať údaje do národného registra znečisťovania v súlade s § 26 ods. 1 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ za oznamovací rok raz ročne, najneskôr do 28. februára nasledujúceho kalendárneho roka.
- 10.3 Prevádzkovateľ je povinný uchovávať záznamy z monitorovania, ak to nie je v tomto rozhodnutí určené inak, 6 rokov a každoročne do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka ohlasovať na IŽP Košice výsledky monitoringu stanoveného v bode I., časť IV. integrovaného povolenia za obdobie kalendárneho roka.
- 10.4 Prevádzkovateľ je povinný ohlasovať IŽP Košice plánované zmeny v prevádzkach, najmä zmenu používaných surovín a iných látok a používanej energie, zmenu výrobného postupu, technológie a spôsobu nakladania s odpadom.
- 10.5 Prevádzkovateľ je povinný podávať Ohlásenie o vzniku odpadu a nakladaní s ním, v súlade so všeobecne záväzným právnym predpisom odpadového hospodárstva za obdobie kalendárneho roka na príslušný Okresný úrad a IŽP Košice do 28. februára nasledujúceho kalendárneho roka.
- 10.6 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice ročnú bilanciu spotreby separačného prostriedku s údajmi o jeho zložení podľa podmienky č. A.3.4, časť III. integrovaného povolenia s vyhodnotením do 15. februára nasledujúceho roka.
- 10.7 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice ročnú bilanciu špecifickej spotreby energie (kWh/t tekutého kovu BAT – AEPL) pre proces tavenia a udržiavania hliníka (BAT 14) s vyhodnotením do 15. februára nasledujúceho roka.
- 10.8 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice ročnú bilanciu (ročný priemer) špecifickej spotreby vody BAT – AEPL pre zlievarne neželezných kovov s HPDC (BAT 35) s vyhodnotením do 15. februára nasledujúceho roka.
- 10.9 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice správu s vyhodnotením či boli dodržané úrovne BAT-AEPL (ako ročný priemer) environmentálneho správania v prípade odpadu odoslaného na zneškodnenie v súlade s BAT 20, tak ako je uvedené v podmienky č. C.19 časť III. integrovaného povolenia do 15. februára nasledujúceho roka.
- 10.10 Prevádzkovateľ je povinný predkladať na IŽP Košice ročnú bilanciu materiálovej efektívnosti pre zlievarne neželezných kovov a vysokotlakové odlievanie (NFM (HPDC) (ako ročný priemer) podľa BAT 16 s vyhodnotením do 15. februára nasledujúceho roka.
- 10.11 Prevádzkovateľ je povinný výsledky z rozborov vyčistených odpadových vôd, bilancie celkového množstva vypustených odpadových vôd a celkového množstva vyčistených odpadových vôd použitých späť v prevádzke uchovávať 5 rokov a každoročne najneskôr do 31. januára nasledujúceho kalendárneho roka predložiť údaje za príslušných kalendárny rok na IŽP Košice.

**11. Monitorovanie vplyvu zaobchádzania s nebezpečnými látkami podľa čl. 3 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 zo 16.12.2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L, 353, 31.12.2008) v platnom znení na kvalitu podzemných vôd a pôdy**

11.1 Prevádzkovateľ je povinný monitorovať v prevádzke „Zlievareň“ podzemné vody a pôdu v rozsahu schválenej východiskovej správy VOLVO CAR KOŠICE, ktorú vypracoval EKOCONSULT-enviro, a.s. je súčasťou prevádzkovej dokumentácie.

**J. Požiadavky na skúšobnú prevádzku pri novej prevádzke alebo pri zmene technológie a opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

**1. Opatrenia na skúšobnú prevádzku**

1.1 Prevádzkovateľ môže vykonávať skúšobnú prevádzku stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, v rozsahu zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň, iba na základe rozhodnutia IŽP Košice, ktorým bude povolené dočasné užívanie predmetnej časti stavby na skúšobnú prevádzku podľa § 84 stavebného zákona.

1.2 Počas skúšobnej prevádzky prevádzkovateľ je povinný dodržiavať všetky podmienky pre prevádzku uložené v integrovanom povolení okrem tých, ktorých plnenie musí zabezpečiť od určeného termínu.

1.3 Prevádzkovateľ je povinný vykonať počas skúšobnej prevádzky oprávnené diskontinuálne merania na zdroji znečisťovania ovzdušia za účelom preukázania dodržania určených emisných limitov.

1.4 Prevádzkovateľ je povinný vypracovať havarijný plán a predložiť ho na schválenie príslušnému orgánu štátnej vodnej správy.

1.5 Prevádzkovateľ je povinný vypracovať plán na čistenie zariadení, plán údržby zariadení podľa pokynov dodávateľa.

1.6 Prevádzkovateľ je povinný identifikovať relevantné látky v prúde odpadového plynu na základe registra vstupov a výstupov uvedeného v BAT 2 za účelom vyhodnotenia pre uplatňovanie monitorovania znečisťujúcich látok podľa BAT 12 týkajúce sa procesu tavenia neželezných kovov.

1.7 Prevádzkovateľ je povinný počas skúšobnej prevádzky zabezpečiť vykonanie merania ekvivalentnej hladiny hluku produkovaného prevádzkou pri najnepriaznivejšom prevádzkovom režime odborne spôsobilou osobou v zmysle zákona č. 355/2007 Z. z.,

ktorým bude preukázané dodržanie limitných hodnôt pre hluk určených v podmienke č. B.3.1, časť IV. integrovaného povolenia, hlavne (meranie vykonať na miestach v súlade s dokumentom „Stanovenie hlukovej záťaže (EUROAKUSTIK, s.r.o., november 2023)“ (západný okraj obce Valaliky a Geča, východný okraj obce Haniska).

- 1.8 Prevádzkovateľ je povinný pred uvedením stavby do skúšobnej prevádzky vykonať skúšky nepriepustnosti nádrží, záchytných a havarijných nádrží a potrubných rozvodov (odborne spôsobilou osobou s certifikátom na kvalifikáciu na nedeštruktívne skúšanie).

## **2. Opatrenia pre prípad zlyhania činnosti v prevádzke**

- 2.1 Prevádzkovateľ je povinný mať spracované postupy a opatrenia pre prevádzkovanie v prípadoch zlyhania činnosti v prevádzke v schválenej dokumentácii podľa bodov F.1 a F.11 časť IV. integrovaného povolenia (v havarijnom pláne a v Súbore TPP a TOO).

## **K. Opatrenia pre prípad skončenia činnosti v prevádzke, najmä na zamedzenie znečisťovania miesta prevádzky a jeho uvedenie do uspokojivého stavu**

1. Prevádzkovateľ je povinný neodkladne oznámiť na IŽP Košice rozhodnutie o ukončení činnosti v prevádzke.
2. Prevádzkovateľ je povinný zabezpečiť zhodnotenie alebo zneškodnenie nebezpečných odpadov, ostatných odpadov a znečisťujúcich látok nachádzajúcich sa v prevádzke po skončení jej činnosti u oprávnenej osoby, a to v súlade s ustanoveniami všeobecne záväzných predpisov odpadového a vodného hospodárstva.
3. Prevádzkovateľ je povinný ukončiť prevádzku tak, aby všetky sklady, nádrže, zásobné nádrže a potrubné rozvody boli vyprázdnené a vyčistené.
4. Stavby a zariadenia, v ktorých sa zaobchádzalo so znečisťujúcimi látkami, po ukončení ich prevádzky musia byť riadne vyčistené a musia byť vykonané také opatrenia, aby sa nemohli opätovne uviesť do prevádzky ani náhodným spôsobom.
5. Prevádzkovateľ je povinný po ukončení činnosti v prevádzke oznámiť inšpekcii výsledky kvantifikovaného posúdenia stavu kontaminácie vody a pôdy v porovnaní s východiskovou správou podľa § 28 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

## **V.**

IŽP Košice podľa ustanovenia § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vylučuje odkladný účinok odvolania proti výrokovej časti I., II., III. a IV. tohto rozhodnutia, z dôvodu, že to vyžaduje naliehavý všeobecný záujem, ako aj z dôvodu vzniku nenahraditeľnej ujmy, ktorú utrpí prevádzkovateľ – stavebník alebo niekto iný



## O d ô v o d n e n i e

IŽP Košice ako príslušný orgán štátnej správy podľa § 9 a § 10 zákona č. 525/2003 Z. z. o štátnej správe starostlivosti o životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, podľa § 32 ods. 1 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a ako špeciálny stavebný úrad podľa § 120 ods. 1 stavebného zákona, podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 1, písm. b) bod 4 a bod 8, písm. g), § 3 ods. 4 a § 19 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, podľa § 68 stavebného zákona a zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vydáva integrované povolenie pre prevádzku „Zlievareň“, ktorého súčasťou je aj povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň, prevádzkovateľovi – stavebníkovi Volvo Car Slovakia s. r. o, Staromestská 3, 811 03 Bratislava, IČO: 54 490 383, umiestnenej na pozemkoch KN-C parcelné č. 1300/164 a č. 1300/204, v katastrálnom území Valaliky, na základe žiadosti doručenej IŽP Košice dňa 28.03.2025 spoločnosťou EKOCONSULT - enviro, a.s., Miletičova 23, 821 09 Bratislava, splnomocneným zástupcom prevádzkovateľa – stavebníka Volvo Car Slovakia s. r. o, Staromestská 3, 811 03 Bratislava, IČO: 54 490 383, doplnenej dňa 03.04.2025.

Dňom doručenia písomného vyhotovenia žiadosti o vydanie integrovaného povolenia na IŽP Košice bolo začaté správne konanie v súlade s ustanoveniami § 11 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Vzhľadom k tomu, že predmetom konania je vydanie integrovaného povolenia podľa § 2 písm. l) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ, IŽP Košice podľa sadzobníka správnych poplatkov v časti X. Životné prostredie správny poplatok vybral. Správny poplatok bol zaplatený podľa Splnomocnenia bodu 1 položky č. 171a písm. c) Sadzobníka správnych poplatkov zákona č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov vo výške 1 400 eur dňa 19.09.2025.

Predmetom žiadosti prevádzkovateľa – stavebníka o vydanie integrovaného povolenia je podľa § 3 ods. 3 a § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ žiadosť:

a) v oblasti ochrany ovzdušia:

- o povolenie stacionárneho zdroja a jeho zmeny podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- o udelenie súhlasu na uskutočnenie stavieb a zariadení alebo na činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bodu 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- o vyjadrenie k zámeru stavby z hľadiska ochrany vodných pomerov podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 8 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

c) v oblasti ochrany prírody a krajiny:

- o vyjadrenie k vydaniu povolenia na zmenu stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením podľa § 3 ods. 3 písm. g) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

d) v oblasti stavebného konania:

- o povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, podľa § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

Prevádzkovateľ – stavebník k žiadosti o vydanie integrovaného povolenia, ktorého súčasťou je aj žiadosť o povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením predložil aj:

- a) projektovú dokumentáciu zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred dokončením v rozsahu stavebných objektov a prevádzkových súborov, ktoré sú predmetom integrovaného povoľovania,
- b) vyjadrenia, súhlasy, stanoviská a rozhodnutia dotknutých orgánov k povoleniu zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením a rozhodnutia súvisiace s povolením stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“,
- c) výpisy z listov vlastníctva č. 3208 a č. 3218 nepoužiteľné na právne úkony,
- d) splnomocnenie a poverenie na zastupovanie prevádzkovateľa - stavebníka,
- e) splnomocnenia spracovateľov projektovej dokumentácie zmeny stavby pred dokončením,
- f) doklad o zaplatení správneho poplatku,
- g) východiskovú správu,
- h) imisno-prenosovú štúdiu,
- i) vyhodnotenie súladu návrhu na začatie stavebného konania „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ Etapa I. časť 1 so zákonom č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a záverečným stanoviskom,
- j) oznámenie o zaradení podniku podľa zákona č. 128/2025 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov predložené Okresnému úradu Košice.

Prevádzka Zlievareň a stavebné objekty a prevádzkové súbory, ktoré sú predmetom zmeny stavby „**VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko**“ pred jej dokončením, sú umiestnené na pozemkoch KN-C parc. č. 1300/164 a č. 1300/204, kat. úz. Valaliky, ktoré sú podľa čiastočného výpisu z listu vlastníctva č. 3378 (osvedčovacia doložka o vzniku listinného dokumentu zaručenou konverziou zo dňa 28.08.2025) vo vlastníctve prevádzkovateľa – stavebníka.

Územné rozhodnutie sa pre stavbu „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ a jej zmenu pred dokončením podľa § 32 ods. 2 stavebného zákona nevyžaduje. Pre stavbu bolo podľa zákona č. 371/2021 Z. z. o významných investíciách v znení neskorších predpisov, vydané Osvedčenie o významnej investícii Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky pod č. 44433/2022-4270-104769 dňa 15.11.2022. Podľa záväzného stanoviska obce Valaliky č. 466/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025 je navrhovaná zmena stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, aj v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, v súlade s obsahom záväznej časti územnoplánovacej dokumentácie a s požiadavkami na dopravné a technické vybavenie územia v zmysle platného Územného plánu obce Valaliky, ktorý bol schválený Obecným zastupiteľstvom obce Valaliky uznesením č. 71/2022 zo dňa

25.08.2022. Závazná časť územného plánu obce Valaliky bola vyhlásená Všeobecne záväzným nariadením č. 4/2022.

Obec Valaliky, ako príslušný orgán územného plánovania, v záväznom stanovisku č. 432/3921/2025-VA zo dňa 23.06.2025 uviedla, že záväzné stanovisko č. 466/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025 je záväzným stanoviskom podľa § 140 stavebného zákona a slúži aj pre účely povolenia stavby špeciálny, stavebným úradom (SIŽP) podľa § 120 ods. 3 stavebného zákona.

Okresným úradom Košice, odborom výstavby a bytovej politiky, oddelením štátnej stavebnej správy, rozhodnutím č. OU-KE-OVBP2-2023/035285.015 zo dňa 20.09.2023 (dňa 15.03.2024 nadobudlo právoplatnosť) bolo vydané stavebné povolenie pre stavbu „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“, ktorého súčasťou je aj stavebný objekt SO 120 Zlievareň.

Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, sekcia posudzovania vplyvov na životné prostredie, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie, vydalo z posudzovania vplyvov navrhovanej činnosti „Volvo Car Košice“ záverečné stanovisko č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int dňa 19.4.2024, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 25.10.2024.

IŽP Košice po preskúmaní predloženej žiadosti zistil, že žiadosť vrátane jej príloh, nebola spracovaná v súlade s ustanovením § 7 ods. 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a § 8 ods. 1 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z., ktorou sa vykonávajú niektoré ustanovenia stavebného zákona (ďalej len „vyhláška MŽP SR č. 453/2000 Z. z.“) a k žiadosti neboli predložené náležitosti v súlade s § 7 ods. 2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a § 8 ods. 2 a § 9 vyhlášky MŽP SR č. 453/2000 Z. z., potrebné k vydaniu rozhodnutia, preto IŽP Košice konanie v danej veci prerušil rozhodnutím č. 7501/57/2025-16230/2025/571710225/IP-SP/PK zo dňa 12.05.2025 a súčasne vyzval prevádzkovateľa – stavebníka k doplneniu podkladov predloženej žiadosti v určenej lehote. Prevádzkovateľ – stavebník predloženú žiadosť v požadovanom rozsahu doplnil v dňoch 02.06.2025 a 10.06.2025.

IŽP Košice po preskúmaní predloženej žiadosti zo dňa 28.03.2025, jej doplnení v dňoch 02.06.2025 a 10.06.2025, podľa § 18 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v súčinnosti s § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a § 61 ods. 1 v spojení s § 68 stavebného zákona upovedomil účastníkov konania a dotknuté orgány o začatí konania vo veci vydania integrovaného povolenia pre prevádzku „Zlievareň“, ktorého súčasťou je aj stavebné konanie o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň, listom č. 7501/57/2025-20223/2025/IP-SP zo dňa 10.06.2025.

IŽP Košice zároveň listom č. 7501/57/2025-20223/2025/IP-SP zo dňa 10.06.2025 požiadal obce Valaliky a Haniska, aby v súlade s ustanovením § 11 ods. 5 písm. e) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ zverejnili žiadosť prevádzkovateľa - stavebníka na svojom webovom sídle, okrem príloh, ktoré nie sú dostupné v elektronickej podobe, výzvu dotknutej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvu dotknutej verejnosti a osobám s možnosťou podať prihlášku a výzvu

verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania najmenej na dobu 15 dní na svojej úradnej tabuli. Obec Valaliky požadované údaje zverejnila na svojej elektronickej úradnej tabuli – webovom sídle od 16.06.2025 do 27.07.2025 a obec Haniska požadované údaje zverejnila na úradnej tabuli od 16.06.2025 do 02.07.2025.

IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 5 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ zverejnil dňa 10.06.2025 na svojom webovom sídle ([www.sizp.sk](http://www.sizp.sk)), v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania a od 10.06.2025 na svojej úradnej tabuli výzvu dotknutej verejnosti na písomné prihlásenie sa za účastníka konania, výzvu dotknutej verejnosti a osobám s možnosťou podať prihlášku a výzvu verejnosti s možnosťou vyjadrenia sa k začatiu konania v lehote 30 dní odo dňa zverejnenia výzvy na webovom sídle a na úradnej tabuli IŽP Košice. IŽP Košice súčasne podľa § 58a ods. 4 stavebného zákona zverejnil od 10.06.2025 na svojom webovom sídle a úradnej tabuli žiadosť o vydanie integrovaného povolenia a žiadosť o povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň.

V určenej lehote odo dňa zverejnenia neboli IŽP Košice doručené prihlášky dotknutej verejnosti za účastníkov konania ani vyjadrenia dotknutej verejnosti a verejnosti v konaní o vydanie integrovaného povolenia pre prevádzku „Zlievareň“, umiestnenú v Strategickom parku Valaliky, na pozemkoch KN – C parcelné č. č. 1300/164 a 1300/204, katastrálne územie Valaliky.

IŽP Košice v súlade s § 11 ods. 5 písm. a) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ určil účastníkom konania a dotknutým orgánom **30 dňovú lehotu** na vyjadrenie odo dňa doručenia upovedomenia o začatí konania.

IŽP Košice listom č. 7501/57/2025-25071/2025/IP-SP zo dňa 22.07.2025 podľa § 15 ods. 1 písm. d) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ a § 61 ods. 1 v spojení s § 68 stavebného zákona a § 21 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní k prerokovaniu predloženej žiadosti nariadil ústne pojednávanie spojené s miestnym zisťovaním na deň 21.08.2025 a súčasne prizvané osoby upozornil, že svoje pripomienky a námety môžu uplatniť písomne najneskôr na ústnom pojednávaní spojenom s miestnym zisťovaním, na neskôr uplatnené pripomienky a námety a námietky, ktoré mali byť uplatnené v územnom konaní sa nebude prihliadať.

Na ústnom pojednávaní spojenom s miestnym zisťovaním boli prerokované:

- žiadosť prevádzkovateľa – stavebníka vrátane doložených a doručených príloh a projektovej dokumentácie pre zmenu stavby pred jej dokončením,
- písomné pripomienky a námety účastníkov konania, dotknutých orgánov uplatnené k žiadosti ku dňu konania ústneho pojednávania spojeného s miestnym zisťovaním, ktoré sú odôvodnené a dôvody smerujú k obsahu žiadosti pre prevádzku a zmenu stavby pred jej dokončením.

V priebehu integrovaného povoľovania boli IŽP Košice predložené a doručené nasledovné rozhodnutia, stanoviská a vyjadrenia dotknutých orgánov:

- Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOH, vyjadrenie č. OU-KS-OSZP-2025/004712-002 zo dňa 13.02.2025 a stanovisko č. OU-KS-OSZP-

2025/013798-002 zo dňa 07.07.2025,

- SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepny závod, vyjadrenie č. SVP 6289/2025/2 zo dňa 10.03.2025,
- Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠVS, vyjadrenia č. OU-KS-OSZP-2025/014178-002 zo dňa 24.06.2025,
- Okresný úrad Košice, odbor starostlivosti o životné prostredie, oddelenie štátnej správy vôd a vybraných zložiek životného prostredia kraja, záväzné stanovisko č. OU-KE-OSZP2-2025/016051-002 zo dňa 17.02.2025 a vyjadrenie č. OU-KE-OSZP2-2025/039418-002 zo dňa 18.06.2025,
- Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOO, súhlas č. OU-KS-OSZP-2025/04748-003 zo dňa 24.02.2025 a vyjadrenie č. OU-KS-OSZP-2025/013792-002 zo dňa 19.06.2025,
- Okresný úrad Košice-okolie, odbor krízového riadenia, stanovisko č. OU-KS-OSZP-2025/004647 zo dňa 18.02.2025,
- Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOPaK, záväzné stanoviská č. OU-KS-OSZP-2025/004812-002 zo dňa 13.02.2025 a OU-KS-OSZP-2025/013764-002 zo dňa 29.06.2025,
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, Sekcia posudzovania vplyvov na životné prostredie, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie, záverečné stanovisko č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int zo dňa 19.04.2024, rozhodnutie č. 5653/2024-11.1.1/šm, 41537/2024 zo dňa 11.06.2024,
- Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, Tomáš Taraba, podpredseda vlády a minister životného prostredia Slovenskej republiky, rozhodnutie č. 13292/2024-9., 58513/2024 zo dňa 03.10.2024,
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Osvedčenie o významnej investícii č. 44433/2022-4271-104769 a č. 097172023-4270-430785,
- Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Odbor investícií a priemyselných parkov, potvrdenie naliehavého všeobecného záujmu č. 11235/2024-4282-256646 zo dňa 26.11.2024,
- Slovak Telekom, a.s., vyjadrenie č. 6612300308 zo dňa 26.08.2024,
- Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Košiciach, stanovisko č. KRHZ-KE-OPP-2025/000323-027 zo dňa 28.03.2025,
- Technická inšpekcia, a.s., pracovisko Košice, odborné stanovisko k projektovej dokumentácii stavby č. 04685/3/2025-OS-01 zo dňa 11.03.2025,
- Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Košiciach, vyjadrenie č. RÚVZKE/OPPL-2104/4585/2025 zo dňa 26.02.2025,
- Krajský pamiatkový úrad Košice, záväzné stanovisko č. Z-PUSR-016122/2024 zo dňa 20.09.2024 a rozhodnutie č. KPUKE-2022/15215-02/59700/HT zo dňa 14.07.2022,
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s. vyjadrenie č. 31393/2025/Ing. Voj. zo dňa 07.03.2025,
- Dopravný úrad, záväzné stanovisko č. 27391/2023/ROP-002/ 66582 zo dňa 20.12.2023,
- Orange Slovensko a. s. vyjadrenie o existencii PAZ č. KE 2546 / 2024 zo dňa 25.09.2024,
- Antik Telecom s.r.o., vyjadrenie č. 1473/8/2024 zo dňa 16.09.2024,
- Východoslovenská distribučná, a.s., vyjadrenie č. 3243/2025 zo dňa 04.03.2025,

- SPP – distribúcia, vyjadrenie č. TD/NS/0105/2025/Uh zo dňa 13.02.2025,
- Okresný úrad Košice, odbor výstavby a bytovej politiky, oddelenie štátnej stavebnej správy, rozhodnutie č. OU-KE-OVBP2-2023/035285.015 zo dňa 20.09.2023,
- Obec Valaliky, orgán územného plánovania, záväzné stanoviská č. 466/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025, č. 468/604/2025-VA zo dňa 24.02.2025 a 432/3921/2025-VA zo dňa 23.06.2025,
- Ministerstvo obrany SR, Sekcia majetku a infraštruktúry stanovisko č. SEMa1-EL13/2-5-4855/2025 zo 03/2025.

V priebehu integrovaného povoľovania boli dotknutými orgánmi k vydaniu integrovaného povolenia pre prevádzku „Zlievareň“, ktorého súčasťou je aj stavebné konanie o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň, v predložených a doručených rozhodnutiach, vyjadreniach a stanoviskách vznesené nasledovné podmienky, pripomienky a námietky:

1. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Hornádu, odštepný závod, vo vyjadrení č. SVP 6289/2025/2 zo dňa 10.03.2025, uviedol, že z hľadiska požiadaviek ochrany kvality vôd pred znečistením voči vydaniu povolenia na zmenu stavby „VOLVO CARS KOŠICE PROJEKT, Slovensko“, Etapa I, časť I (aktualizácia 3) pred dokončením (integrované povolenie), týkajúcu sa SO 120 Zlievareň a súvisiacich prevádzkových súborov, navrhovaných v predloženej PD, nemá námietky pri dodržaní nasledujúcich požiadaviek a pripomienok:

- 1.1 Pri zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami v predmetnej výrobnjej prevádzke dodržiavať § 39 zákona č. 364/2004 Z.z. (vodného zákona) v znení neskorších predpisov.
- 1.2 Upozorňujeme, že pre predmetnú prevádzku bude potrebné, ku kolaudácii predmetnej stavby, mať spracovaný havarijný plán v zmysle vyhlášky MŽP SR č. 200/2018 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami, o náležitostiach havarijného plánu a o postupe pri riešení mimoriadneho zhoršenia vôd.
- 1.3 Pri samotnej realizácii navrhovanej stavby žiadame aplikovať preventívne opatrenia na eliminovanie nežiaduceho vplyvu výstavby na kvalitu povrchových a podzemných vôd - minimalizovať vnos tuhých častíc do vodných tokov a zabezpečiť, aby z mechanizmov počas realizácie stavby nedochádzalo k úniku prevádzkových kvapalín do povrchových a podzemných vôd.

IŽP Košice požiadavky dotknutého orgánu vyhodnotil nasledovne:

6. Podmienky pre zaobchádzanie so znečisťujúcimi látkami:

- 1.1 IŽP Košice požiadavku v bode 1.1 dotknutého orgánu zapracoval do podmienok č. 6.1 až č. 6.10, časť IV. tohto rozhodnutia,
- 1.2 IŽP Košice požiadavku v bode 1.2 dotknutého orgánu zapracoval do podmienky č. 21, časť II. tohto rozhodnutia.
- 1.3 IŽP Košice požiadavku v bode 1.3 dotknutého orgánu zapracoval do podmienky č. 7 , časť II. tohto rozhodnutia.

2. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, sekcia posudzovania vplyvov na životné prostredie, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie v záverečnom stanovisku č. 5653/2024-11.1.1, 28290/2024, 28292/2024-int zo dňa 19.4.2024, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 25.10.2024 uviedlo, že súhlasí s realizáciou navrhovanej činnosti za predpokladu dodržania príslušných platných právnych predpisov a splnenia podmienok a realizácie opatrení uvedených v kapitole VI.3 záverečného stanoviska:
  - 2.1 Kompenzovať predpokladané zvýšenie teploty v priestore výrobných hál výsadbou hlavne stromovej a kríkovej vegetácie nielen vo východnej časti areálu, ale aj na zvyšných nezastavaných plochách. V tomto zmysle doplniť projekt vegetačných úprav nielen na východnú časť areálu, ale na všetky nezastavané plochy pre finálnu fázu realizácie výrobného závodu. Plochy vegetácie čo najviac priblížiť prírodnému prostrediu.
  - 2.2 Pri návrhu terénnych a krajinárskych úprav v rámci celého plánovaného areálu a jeho okolia dbať o to, aby neboli vysádzané nepôvodné druhy rastlín (trávy, byliny, kry, dreviny), t. j. využívať autochtónne (lokálne pôvodné) druhy, aby sa zabránilo narušeniu ekologickej stability širšieho riešeného územia zavliekaním nepôvodných rastlinných druhov.
  - 2.3 V ďalšej etape projektovej prípravy preveriť možnosť aplikácie vegetačných striech tam, kde to bude dovoľovať statika stavieb a stavebno-technická realizovateľnosť, napr. nad administratívne časti objektov.
  - 2.4 Vytvoriť predpoklady pre vybudovanie „zelených striech“ s možnosťou kombinácie fotovoltických panelov na vybraných objektoch, ktoré budú vyhovovať statickým a bezpečnostným požiadavkám. Špecifikovať návrh fotovoltických panelov na jednotlivých objektoch výrobného závodu.
  - 2.5 Navrhnuť vhodné architektonické riešenia jednotlivých objektov stavby v zmysle navrhovaných opatrení modrozelenej infraštruktúry.
  - 2.6 Zabezpečiť, aby existujúca vzrastlá zeleň lokality bola počas realizácie navrhovanej činnosti rešpektovaná a jej asanácia bola realizovaná len v nutnom rozsahu v súlade s platnou legislatívou.
  - 2.7 V rámci povoľovacieho procesu zvážiť alternatívne riešenie povrchových parkovísk prostredníctvom parkovacieho domu za účelom znížiť podiel zastavaných a spevnených plôch.
  - 2.8 Konštruovať stavebné celky s akumuláčnymi nádržami a rozvodmi odpadovej či technologickej vody podľa stavebných kritérií platných pre územie s vyšším seizmickým zaťažením.
  - 2.9 Zabezpečiť a prijať také stavebné opatrenia, ktoré zamedzia prípadnému úniku znečistenia do vodného prostredia.
  - 2.10 Zvážiť vytvorenie signalizačného systému indikujúceho únik toxických kvapalín do horninového prostredia, ktorý umožní prijať efektívne opatrenia zabraňujúce environmentálnym havarijným udalostiam.
  - 2.11 Preveriť možnosť vybudovania povrchových vodných plôch s upravenou dnovou priepustnosťou, odkiaľ by zrážková voda postupne vsakovala do horninového prostredia.
  - 2.12 Na juhovýchodnom (východnom) okraji zastavanej plochy areálu navrhovanej činnosti (v smere prúdenia podzemnej vody), ako aj v blízkosti rizikových technologických zariadení, nádrží a rozvodov odpadových kvapalín vytvoriť monitorovaciu sieť

hydrogeologických vrtov na sledovanie režimových a kvalitatívnych parametrov podzemnej vody.

- 2.13 Umiestniť systémy odvádzania zrážkovej vody tak, aby sa táto voda v zmysle generálneho prúdenia podzemnej vody mohla uplatňovať vo svojom prirodzenom akumuláčnom prostredí.
- 2.14 Pre finálnu etapu výstavby navrhovanej činnosti preveriť kapacitu existujúcej retenčnej nádrže, v prípade jej nedostatočnej kapacity navrhnúť ďalšiu vsakovaciu retenčnú nádrž, resp. vsakovacie zariadenie.
- 2.15 Pri návrhu odvádzania prečistených vôd z povrchového odtoku do recipientu Hornád rešpektovať požiadavky správcu vodného toku.
- 2.16 V ďalšom stupni projektovej dokumentácie doplniť zoznam vznikajúcich odpadov počas prevádzky o odpady s kat. č. 20 03 06 – odpad z čistenia kanalizácie, 16 01 19 – plasty alebo 07 02 13 – odpadové plasty, 08 01 11 – odpadové farby a laky obsahujúce organické rozpúšťadlá alebo iné nebezpečné látky.
- 2.17 V ďalšom stupni projektovej dokumentácie technicky vyriešiť priestor pre zhromažďovanie nebezpečných odpadov pred ich odberom.
- 2.18 V ďalšom stupni projektovej dokumentácie vyšpecifikovať znečisťujúce látky v odpadových vodách, ich limity a ich porovnanie minimálne s požiadavkami uvedenými v prevádzkovom poriadku Východoslovenskej vodárenskej spoločnosti, a.s. Limity znečisťujúcich látok vo vypúšťaných odpadových vodách musia byť v súlade s Vykonávacím rozhodnutím komisie (EÚ) 2020/2009 z 22. júna 2020, ktorým sa podľa smernice 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) Povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií.
- 2.19 Preveriť, či navrhovaná činnosť bude, resp. nebude napĺňať kritériá zákona č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Ak áno, pred uvedením navrhovanej činnosti do skúšobnej prevádzky predložiť na príslušný orgán oznámenie o zaradení podniku podľa § 5 zákona č. 128/2015 Z. z. o prevencii závažných priemyselných havárií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.20 V ďalšom stupni povoľovacieho procesu uviesť konkrétne riešenia pri skladovaní chemických látok, batérií a pneumatík v priestoroch výrobnnej prevádzky a navrhnúť konkrétne opatrenia na elimináciu, resp. minimalizáciu rizík vzniku mimoriadnych udalostí.
- 2.21 Pri činnostiach, pri ktorých môžu vznikať prašné emisie využiť technicky dostupné prostriedky na obmedzenie vzniku týchto prašných emisií (napr. zariadenia na výrobu, úpravu a hlavne dopravu prašných materiálov je treba prekryť, práce vykonávať primeraným spôsobom a primeranými prostriedkami).
- 2.22 Minimalizovať skladovanie prašných stavebných materiálov v hraniciach navrhovaného staveniska, resp. zabezpečiť ich skladovanie v uzatváratel'ných plechových skladoch a stavebných silách v rámci navrhovanej hranice staveniska.
- 2.23 Vzniknuté prašné emisie v dôsledku dopravy, zemných prác a manipulácie so stavebným odpadom eliminovať primeraným kropením staveniska vodou.



- 2.24 Pri realizácii navrhovanej činnosti používať iba stroje a zariadenia vhodné k danej činnosti a zabezpečiť ich pravidelnú údržbu a kontrolu.
- 2.25 Ak to postup prác a technológia výstavby umožňuje, používať mobilné protihlukové zásteny. Prednostne používať stroje a zariadenia s nižšími akustickými výkonmi. Poučiť všetkých dodávateľov na stavbe o potrebe ochrany okolia stavby pred hlukom z ich činnosti.
- 2.26 Stavebné činnosti, pri vykonávaní ktorých dochádza k prenosu vibrácií do podlažia a šíreniu hluku do okolitého prostredia (napr. narážanie pilót a pod.) preveriť možnosť náhrady inými technologickými postupmi (napr. vŕtaním) tak, aby boli dodržané prípustné hodnoty hluku podľa vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 549/2007 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o prípustných hodnotách hluku, infrazvuku a vibrácií a o požiadavkách na objektivizáciu hluku, infrazvuku a vibrácií v životnom prostredí.
- 2.27 Pred plánovanými stavebnými a montážnymi prácami s predpokladanými vysokými hladinami A zvuku (viac ako 70 dB vo vonkajšom chránenom priestore), informovať obyvateľov o plánovanom čase ich uskutočňovania a práce vykonávať prednostne v pracovných dňoch mimo večerných a nočných hodín.
- 2.28 Trasy pohybov nákladných vozidiel plánovať cez miesta čo najviac vzdialené od územia s funkciou bývania.
- 2.29 Stavebný dvor a dvor stavebných mechanizmov umiestniť čo najďalej od územia s funkciou bývania.
- 2.30 Vykonávať priebežné merania hluku zo stavebnej činnosti v najbližšom dotknutom chránenom vonkajšom priestore; v prípade prekročovania prípustných hodnôt určujúcej veličiny v zmysle platnej legislatívy, operatívne navrhnúť možné technicko-organizačné opatrenia na zníženie hlukovej záťaže v sledovanom chránenom vonkajšom priestore.
- 2.31 Zabezpečiť vybudovanie protihlukových opatrení v súlade s výsledkami „Stanovenie hlukovej záťaže (EUROAKUSTIK, s.r.o., november 2023)“.
- 2.32 Odpady, ktoré vzniknú pri výstavbe, resp. počas prevádzky navrhovanej činnosti zaradiť do príslušných kategórií a druhov v zmysle vyhlášky Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 365/2015 Z. z., ktorou sa ustanovuje Katalóg odpadov v znení neskorších predpisov a odpady odovzdávať na zhodnotenie alebo zneškodnenie len organizácii na to oprávnenej.
- 2.33 Materiál z výstavby separovať, ďalej využiteľné komponenty znovu použiť pri výstavbe, prípadne sprostredkovať ich využitie iným subjektom, zvyšok poskytnúť na recykláciu prípadne použiť na alternatívne účely, inak nevyužiteľný zvyšok vyviešť na vhodnú skládku. Výkopovú zeminu spätne použiť na zarovnanie terénnych nerovností, zvyšok uložiť na vhodnú lokalitu (v súlade s príslušnými predpismi).
- 2.34 Už počas výstavby zabezpečiť (v zmysle príslušných právnych predpisov) separáciu a odvoz odpadov komunálneho charakteru, ktorý budú produkovať v dotknutom území zamestnanci stavebných a iných firiem.
- 2.35 Všetky stavebné suroviny dovážať na stavenisko priebežne, postupne podľa aktuálnej potreby a nevytvárať skládky stavebného materiálu väčšieho rozsahu.
- 2.36 V priebehu výstavby dodržiavať bezpečnostné predpisy pri manipulácii s ropnými produktmi, pravidelne kontrolovať technický stav stavebných mechanizmov, zabezpečiť

bezporuchovú prevádzku stavebných mechanizmov a aby nasadené stroje a strojné zariadenia stavby neznečisťovali a neznižovali kvalitu povrchových a podzemných vôd lokality a kvalitu pôdy.

- 2.37 Počas výstavby preferovať a používať také technologické postupy, ktoré budú šetrné k vodám a zemné práce uskutočňovať v takom rozsahu, aby nedochádzalo k narušeniu vodného režimu.
- 2.38 Zabezpečiť preventívne opatrenia na ochranu vôd ako dostatočné množstvo sorpčných materiálov a náradia na likvidáciu prípadného úniku znečisťujúcich látok, vrátane vyškolenia zamestnancov stavby s požiadavkami na manipuláciu so znečisťujúcimi látkami.
- 2.39 Sociálne zariadenia na stavenisku riešiť používaním chemických WC alebo prenosnými kontajnerovými bunkami so sociálnym zariadením s možnou akumuláciou splaškových vôd.
- 2.40 V prípade monolitických nádrží, zberných šacht a čerpacích šacht zabezpečiť vyššiu vodotesnosť za účelom zabránenia prípadného úniku látok do podlažia. Pri hĺbkových nádržiach zabezpečiť špeciálnu hydroizoláciu a v miestach, kde sa bude manipulovať s chemickými látkami zabezpečiť, aby látky nepresakovali do podlahových konštrukcií a neohrozovali životné prostredie.
- 2.41 Vypracovať havarijný plán podľa zákona o vodách a jeho vykonávacej vyhlášky č. 200/2018 Z. z., pracovisko vybaviť prostriedkami na zneškodnenie havarijného úniku škodlivých látok, zabezpečiť poučenie všetkých zamestnancov, vrátane dodávateľov, udržiavať prostriedky na likvidáciu havárie a v prípade havárie postupovať podľa havarijného plánu prevádzky.
- 2.42 Pri výstavbe postupovať podľa odsúhlaseného Plánu organizácie výstavby.
- 2.43 Manipuláciu s pohonnými hmotami na stavbe vykonávať pomocou vhodných certifikovaných mobilných zariadení. Pri prečerpávaní musia byť prítomné havarijné prostriedky. Mechanizáciu a dopravné prostriedky v areáli neumývať a nečistiť.
- 2.44 Pre dodávateľov a zamestnancov dodávateľov počas výstavby zabezpečiť sociálne, hygienické a kancelárske priestory pre zariadenie staveniska.
- 2.45 Po ukončení stavebných prác revitalizovať narušené územie.
- 2.46 Pri projektovaní osvetlenia staveniska i budúceho areálu navrhovanej činnosti vylúčiť nadmerné osvetľovania obytnej zástavby.
- 2.47 Spôsob nakladania s odpadmi počas prevádzky zosúladiť s platnými právnymi predpismi v oblasti odpadového hospodárstva a v zmysle príslušného VZN; zabezpečiť areál vhodnými nádobami a kontajnermi.
- 2.48 Dodržiavať spôsob a podmienky vypúšťania odpadových vôd do kanalizácie strategického parku stanovené prevádzkovým poriadkom.
- 2.49 Zabezpečiť spracovanie a dodržiavanie prevádzkových predpisov týkajúcich sa manipulácie, skladovania chemických látok a nebezpečných odpadov, ako i vodných stavieb (neutralizačná stanica, ORL, retenčné nádrže na dažďové vody...), zabezpečiť pravidelnú kontrolu technických zariadení vrátane údržby a čistenia.
- 2.50 Emisie zo stacionárnych zdrojov odvádzať do ovzdušia tak, aby nespôsobovali významné znečistenie ovzdušia. Odpadové plyny riadene vypúšťať cez komín tak, aby sa umožnil ich nerušený transport voľným prúdením a zabezpečil dostatočný rozptyl vypúšťaných

znečisťujúcich látok pod podmienkou dodržania kvality ovzdušia, čím bude zabezpečená ochrana zdravia ľudí a ochrana životného prostredia.

- 2.51 Pri projektovaní a realizácii stavieb stacionárnych zdrojov voliť také technické riešenia, aby sa emisie znečisťujúcich látok vypúšťali do ovzdušia čo najmenším počtom komínov alebo výduchov.
- 2.52 V prevádzke zaviesť program kontroly a údržby všetkých zariadení a program školenia a informovanosti zamestnancov o preventívnych opatreniach na zníženie špecifického nebezpečenstva pre životné prostredie a pracovať v súlade s environmentálnymi stratégiami spoločnosti.
- 2.53 Dodržiavať v plnom rozsahu predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a vypracovať relevantné prevádzkové predpisy.
- 2.54 Zabezpečiť, aby odpadové vody z prevádzky rešpektovali kanalizačný poriadok a povolenie na vypúšťanie odpadových vôd.
- 2.55 Vykonávať pravidelný servis a údržbu inštalovaných zariadení, dodržiavať požadované emisné a imisné limity.
- 2.56 Dodržiavať platné technické, organizačné, bezpečnostné a hygienické predpisy súvisiace s činnosťou prevádzky.
- 2.57 Zlepšiť potravnú ponuku – premena intenzívne využívanej poľnohospodárskej pôdy na trvalé trávne porasty v areáli v rámci sadových úprav. Vzhľadom na veľkosť územia vysadiť trvalo trávne porasty reprezentujúce viaceré syntaxonomické jednotky, čím bude zabezpečená vysoká diverzita vegetácie. Širokolisté kvitnúce byliny by mali mať podiel 50 %.
- 2.58 Umiestniť tzv. hmyzie hotely na plochách trvalo trávnych porastov. Umiestniť búdky pre dážďovníky a netopiere do fasády budov.
- 2.59 Využiť mŕtve drevo (napr. z výrubov pri Valalickom kanáli) v rámci sadových úprav areálu.
- 2.60 Uprednostniť podzemné elektrické vedenia a zabezpečiť existujúce vedenia v záujmovom území.
- 2.61 Pri sadových úpravách využiť domáce druhy lián s rôznym časom kvitnutia (napr. plamienok plotný (*Clematis vitalba*) kvitnuci na jar a brečtan popínavý (*Hedera helix*) kvitnuci na jeseň), aby bola zabezpečená kontinuita potravinovej ponuky pre hmyz.
- 2.62 Upraviť existujúce nestabilné hniezda bociana bieleho v počte 6 ks, ktoré sa nachádzajú v katastrálnych územiach Valaliky, Košice-Šebastovce, Nižná Myšľa, Trstené pri Hornáde, Ždaňa a Milhost'. Činnosť vykonávať v spolupráci a pod dohľadom Štátnej ochrany prírody a krajiny Slovenskej republiky v zmysle osobitných zmluvných alebo dohodových vzťahov. Ďalšie podrobnosti o spôsobe realizácie prác stanoví Štátna ochrana prírody a krajiny Slovenskej republiky. V prípade, že realizácia úprav vybraných hniezd nebude z technických príčin možná, žiadateľ uvedené preukáže prostredníctvom písomného vyjadrenia Štátnej ochrany prírody a krajiny Slovenskej republiky.

V záverečnom stanovisku dotknutý orgán určil aj požadovaný rozsah poprojektovej analýzy, pretože podľa ustanovení § 39 ods. 1 zákona č. 24/2006 Z. z. je ten, kto realizuje navrhovanú činnosť povinný zabezpečiť aj súlad realizovania činnosti s týmto zákonom, s rozhodnutiami vydanými podľa tohto zákona a ich podmienkami, a to počas celej prípravy, realizácie

a ukončenia činnosti. Podľa ustanovení § 39 ods. 2 zákona č. 24/2006 Z. z. je ten, kto realizuje navrhovanú činnosť posudzovanú podľa tohto zákona, povinný zabezpečiť vykonávanie poprojektovej analýzy, ktorá pozostáva najmä zo:

- systematického sledovania a merania vplyvov navrhovanej činnosti;
- kontroly plnenia a vyhodnocovania účinnosti požiadaviek uvedených v záverečnom stanovisku a v povolení činnosti;
- zabezpečenia odborného porovnania predpokladaných vplyvov uvedených v správe o hodnotení činnosti so skutočným stavom.

Rozsah a lehotu sledovania a vyhodnocovania vplyvov určí povoľujúci orgán, v súlade s týmto záverečným stanoviskom vydaným podľa § 37 zákona č. 24/2006 Z. z.

Vzhľadom na charakter navrhovanej činnosti a výsledky posudzovania vplyvov navrhovanej činnosti na životné prostredie je potrebné vykonať nasledovný monitoring zložiek životného prostredia:

- 2.63 Vypracovať monitoring jednotlivých zložiek životného prostredia v bodoch určených v tomto záverečnom stanovisku s členením na monitorovanie vplyvov pred začiatkom prevádzky a počas prevádzky navrhovanej činnosti.
- 2.64 Vypracovať aktualizované posúdenie hlukovej záťaže vo vonkajšom prostredí počas výstavby a počas prevádzky v miestach, kde bolo vykonané meranie hluku v rámci spracovania dokumentu „Stanovenie hlukovej záťaže (EUROAKUSTIK, s.r.o., november 2023)“ (západný okraj obce Valaliky a Geča, východný okraj obce Haniska).
- 2.65 Realizovať monitoring podzemných vôd podľa požiadaviek zákona o vodách tak, aby bolo zohľadnené priestorové rozloženie aktivít potenciálne ohrozujúcich vody.
- 2.66 Realizovať monitoring biodiverzity v rozsahu stanovenom v dokumente „Plán monitoringu biodiverzity v areáli „Volvo Car Košice“ (Geobotany s. r. o., december 2023)“ a výstupy z monitoringu biodiverzity zasielať Štátnej ochrane prírody Slovenskej republiky, Tajovského 28B, 974 01 Banská Bystrica najneskôr do 31. 12. príslušného kalendárneho roka, v ktorom bol monitoring realizovaný.
- 2.67 Vieť evidenciu o spotrebe vody podľa účelu využívania.
- 2.68 Sledovať parametre/ukazovatele optimálnej prevádzky neutralizačnej stanice.
- 2.69 Sledovať produkciu odpadov a spôsob nakladania s nimi.
- 2.70 Sledovať optimálne ukazovatele/parametre prevádzky odlučovacích zariadení.
- 2.71 Sledovať a evidovať množstvo znečisťujúcich látok vypúšťaných do ovzdušia (technológia, vykurovanie).
- 2.72 Preukázať dodržiavanie ustanovených emisných limitov oprávneným meraním počas skúšobnej prevádzky a následne v ustanovených intervaloch.
- 2.73 Merať hluk a prítomnosť chemických faktorov v pracovnom prostredí.
- 2.74 Kontrolovať kvalitu podzemnej vody a pôdy v súlade s požiadavkami integrovaného povolenia a východiskovej správy.

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky dotknutého orgánu vyhodnotil nasledovne:

- a) podmienky uvedené v bodoch č. 2.1 – 2.7, 2.9, 2.13, 2.14, 2.17, 2.19, 2.21 – 2.39, 2.42 – 2.46, 2.53, 2.56 – 2.2.62 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. 10, časť II. tohto rozhodnutia,

- b) podmienku uvedenú v bode č. 2.8 IŽP Košice nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko podľa predloženého vyhodnotenie súladu návrhu na začatie stavebného konania „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ Etapa I. časť 1 so zákonom č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a záverečným stanoviskom bola splnená pri vypracovaní projektovej dokumentácie, ktorá zohľadňuje požiadavky STN 73 0036 pre navrhovanie konštrukcií a zaťaženia v území s vyšším seizmickým zaťažením,
- c) podmienku uvedenú v bode č. 2.10 IŽP Košice nezpracoval, pretože výrobné procesy a technologické zariadenia vrátane potrubných častí sú navrhnuté tak, aby nedochádzalo k úniku znečisťujúcich látok do podlažia a podlahy sú zabezpečené izoláciami a nátermi zabráňujúcimi znečisťujúcim látkam prieniku do podlažia, ), čím bolo preukázané splnenie vyššie uvedenej podmienky,
- d) podmienku uvedenú v bode č. 2.11 IŽP Košice nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko podľa predloženého vyhodnotenie súladu návrhu na začatie stavebného konania „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ Etapa I. časť 1 so zákonom č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a záverečným stanoviskom bola splnená a v rámci areálu Volvo Car Košice boli navrhnuté otvorené nádrže na zadržiavanie dažďovej vody, ktoré budú plniť z časti funkciu mokrade resp. dažďových záhrad s postupným vsakovaním do podlažia (rieši SO 721 Dažďová kanalizácia), čím bolo preukázané splnenie vyššie uvedenej podmienky,
- e) podmienku uvedenú v bode č. 2.12 IŽP Košice zapracoval do podmienok č. I.4.1, časť IV. integrovaného povolenia podľa predloženej východiskovej správy,
- f) podmienku uvedenú v bode č. 2.15 IŽP Košice nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko odvádzanie prečistených vôd z povrchového odtoku do recipientu Hornád nie je predmetom tohto konania.
- g) podmienku uvedenú v bode č. 2.16 IŽP Košice nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko podľa predloženého vyhodnotenie súladu návrhu na začatie stavebného konania „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ Etapa I. časť 1 so zákonom č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a záverečným stanoviskom bola splnená a odpady vznikajúce v procese výroby lakovania karosérií sú popísané v časti dokumentácie PS150 Hlavné výrobné zariadenia a v časti B - Súhrnná technická správa a k projektovej dokumentácii sa orgán štátnej správy odpadového hospodárstva vyjadril súhlasným stanoviskom,
- h) podmienku uvedenú v bode č. 2.18 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. B.2.3, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.,
- i) podmienku uvedenú v bode č. 2.20 IŽP Košice zapracoval do podmienok č. D.6, D.7 a D.10, časť IV. integrovaného povolenia,
- j) podmienku uvedenú v bode č. 2.40 IŽP Košice nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko podľa predloženého vyhodnotenie súladu návrhu na začatie stavebného konania „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ Etapa I., časť 1,

so zákonom č. 24/2006 Z. z. o posudzovaní vplyvov na životné prostredie a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a záverečným stanoviskom bola splnená a projektová dokumentácia obsahuje riešenia na zamedzenie prípadných únikov znečistenia do podlažia ako napr. záchytné nádrže, hydroizolácie a nátery proti prieniku chemických a ropných látok, odlučovače ropných látok a pod. a všetky priestory pre skladovanie, manipuláciu a prevádzkové použitie procesných tuhých a tekutých materiálov, ktoré môžu byť zdrojmi znečistenia sú navrhnuté tak, že ich súčasťou sú izolácie, nátery odolávajúce jednotlivým druhom materiálov používaných v týchto priestoroch a navrhované riešenia sú v súlade s legislatívnymi a environmentálnymi požiadavkami, čím bolo preukázané splnenie vyššie uvedenej podmienky,

- k) podmienku uvedenú v bode č. 2.41 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. J.1.4, časť IV. integrovaného povolenia,
- l) podmienku uvedenú v bode č. 2.47 IŽP Košice zapracoval do podmienok č. D.1 až D.13, časť IV. tohto rozhodnutia,
- m) podmienku uvedenú v bode č. 2.48 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. B.2.9, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025,
- n) podmienku uvedenú v bode č. 2.49 IŽP Košice o vodnej stavbe (neutralizačná stanica) zapracoval do podmienky č. A.5.4, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025, ostatné vodné stavby nie sú súčasťou predmetného konania,
- o) podmienku uvedenú v bode č. 2.50 IŽP Košice zapracoval do podmienok č. C.18, C20, C22, C24 a C.30, časť IV. integrovaného povolenia, príslušný orgán ochrany ovzdušia sa k projektovej dokumentácii vyjadril súhlasným stanoviskom,
- p) podmienka uvedená v bode č. 2.51 bola splnená, technické riešenie odsávania emisií je uvedené v súhrnnej technickej správe dokumentácie pre stavebné povolenie (kapitola č.3.6 a č.3.6.1, výška komínov a výduchov a ich počet vychádza z Imisno-prenosovej štúdie (Valeron Enviro Consulting zo dňa 13.11.2023) a príslušný orgán ochrany ovzdušia sa k projektovej dokumentácii vyjadril súhlasným stanoviskom,
- q) podmienku uvedenú v bode č. 2.52 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. C.1, časť IV. tohto rozhodnutia,
- r) podmienku uvedenú v bode č. 2.54 IŽP Košice zapracoval do podmienky č. B.2.9, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025,
- s) podmienku uvedenú v bode č. 2.55 IŽP Košice zapracoval do podmienok č. A.4.1, a č. B.1.1, časť IV. tohto rozhodnutia.

IŽP Košice požiadavky vyplývajúce z ustanovenia § 39 ods. 2 zákona č. 24/2006 Z. z. súvisiace s poprojektovou analýzou uvedené v 2.63 – 2.74 zapracoval do podmienok tohto rozhodnutia nasledovne:

- a) požiadavky uvedené v bodoch 2.63, 2.64, 2.66 a 2.73 zapracoval do podmienok č. 10, časť II. tohto rozhodnutia,
- b) požiadavku uvedenú v bode 2.65 zapracoval do podmienok č. I.4.1, časť IV. tohto rozhodnutia,

- c) požiadavku uvedenú v bode 2.67 zapracoval do podmienky č. I.9.4, časť IV. tohto rozhodnutia,
- d) požiadavku uvedenú v bode 2.68 zapracoval do podmienky č. B.2.3, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025,
- e) požiadavku uvedenú v bode 2.69 zapracoval do podmienok č. D.10 a D.12, časť IV. tohto rozhodnutia,
- f) požiadavku uvedenú v bode 2.70 zapracoval do podmienky č. A.4.3, časť IV. tohto rozhodnutia,
- g) požiadavky uvedené v bode 2.71 zapracoval do podmienky č. I.2.2, časť IV. tohto rozhodnutia,
- h) požiadavku uvedenú v bode 2.72 zapracoval do podmienok č. J.1.3 a č. I.2.1, časť IV. tohto rozhodnutia,
- i) požiadavku uvedenú v bode 2.74 zapracoval do podmienok č. I.4.1, časť IV. integrovaného povolenia pre prevádzku Lakovňa vydaného IŽP Košice rozhodnutím č. 10734/57/2024-3451/2025/571690124/IP-SP zo dňa 10.02.2025.

3. Okresný úrad Košice, odbor starostlivosti o životné prostredie, oddelenie štátnej správy vôd a vybraných zložiek životného prostredia kraja, vo vyjadrení č. OU-KE-OSZP2-2025/039418-002 zo dňa 18.06.2025 uviedol, že z hľadiska záujmov ochrany vodných pomerov je zmena stavby pred jej dokončením pre prevádzku „Zlievareň“ možná za dodržania nasledovnej podmienky:

- v rámci navrhovanej stavby dôjde k zaobchádzaniu so znečisťujúcimi látkami, z toho dôvodu je nutné dodržať ustanovenia § 39 ods. 2 zákona č. 364/2004 Z. z. o vodách a o zmene zákona Slovenskej národnej rady č. 372/1990 Zb. o priestupkoch v znení neskorších predpisov (vodný zákon) v znení neskorších predpisov, to znamená pri zaobchádzaní so znečisťujúcimi látkami vykonať také opatrenia, aby znečisťujúce látky nevnikli do povrchových alebo do podzemných vôd alebo neohrozili ich kvalitu.

IŽP Košice vyššie uvedenú podmienku dotknutého orgánu, zapracoval do podmienok F.2, F.3 a F.4, časť IV. tohto rozhodnutia a podmienky č. 11, časť II. tohto rozhodnutia.

4. Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOPaK v záväzných stanoviskách č. OU-KS-OSZP-2025/004812-002 zo dňa 13.02.2025 a č. OU-KS-OSZP-2025/013764-002 zo dňa 29.06.2025 uviedol, že vydanie stavebného povolenia pre zmenu stavby pred jej dokončením je možné za predpokladu dodržania nasledovných podmienok:

- 4.1. V prípade nutnosti výrubu stromov alebo krovia na pozemkoch vedených v „C“ katastri nehnuteľností ako vodná plocha je potrebné o súhlas požiadať Okresný úrad Košice-okolie, odbor štátnej vodnej správy. V prípade nutnosti výrubu stromov alebo krovia na pozemkoch vedených v „C“ katastri nehnuteľností ako orná pôda, trvalý trávny porast, ostatná plocha a zastavaná plocha a nádvorie, je potrebné o súhlas požiadať Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie. Výrub musí byť riešený samostatným konaním. Výrub sa uskutočňuje najmä v období vegetačného pokoja (01. 10. — do konca februára

kalendárneho roka).

- 4.2 Pri vykonávaní stavebných prác zabezpečiť dodržiavanie zásad všeobecnej ochrany prírody a krajiny.
- 4.3. Pri zemných prácach zamedziť kontaminácii zeminy semenami, spormi, odrezkami inváznych druhov rastlín, ktorých podmienky a spôsob odstraňovania je uvedený v § 2 ods. 1 a ods. 2 vyhlášky MŽP SR č. 450/2019 Z. z.

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky dotknutého orgánu nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko sú zapracované v podmienke č. 17 rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky č. OU-KE-OVBP2-2023/035285-015 zo dňa 20.09.2023, ktorým bolo povolené aj uskutočnenie stavebného objektu SO 120 Zlievareň, stavby „VOLVO CARS Košice, projekt, Slovensko“ a podľa podmienky č. 17, časť II. tohto rozhodnutia sú pre stavebníka záväzné aj pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej týmto rozhodnutím.

5. Okresný úrad Košice-okolie, odbor starostlivosti o životné prostredie, ŠSOH vo vyjadrení č. OU-KS-OSZP-2025/004712-002 zo dňa 13.02.2025, ktoré podľa stavebného zákona sa podľa § 99 ods. 2 zákona o odpadoch považuje za záväzné stanovisko a v stanovisku č. OU-KS-OSZP-2025/013798-002 zo dňa 07.07.2025, uviedol že z hľadiska odpadového hospodárstva nemá námietky k navrhovaným zmenám za dodržania nasledovných podmienok:
  - 5.1 Zakazuje sa podľa § 13 písm. a), b) zákona o odpadoch uložiť alebo ponechať odpad na inom mieste, ako na mieste na to určenom, zhodnotiť, alebo zneškodniť odpad inak, ako v súlade s týmto zákonom. Stavebné odpady uložiť na povolenú skládku odpadov, nie na miesto určené obcou.
  - 5.2 Do doby použitia, resp. prepravy odpadov do zariadenia na to určeného bude stavebný odpad umiestnený na stavenisku stavebníka.
  - 5.3 Držiteľ odpadu je povinný podľa § 14 ods. 1 písm. e) zákona o odpadoch odovzdať odpad len osobe oprávnenej nakladať s odpadmi podľa tohto zákona a dodržiavať ustanovenia § 77 zákona o odpadoch.
  - 5.4 K žiadosti o vyjadrenie k dokumentácii v kolaudačnom konaní v zmysle § 99 ods. 1 písm. b), bod 5 zákona o odpadoch je stavebník povinný predložiť tunajšiemu úradu doklad o spôsobe nakladania s druhmi odpadov vzniknutými v rámci realizácie danej stavby (faktúra, resp. vážny lístok oprávnenej organizácie).

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky dotknutého orgánu nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko sú zapracované v podmienke č. 20 rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky č. OU-KE-OVBP2-2023/035285-015 zo dňa 20.09.2023, ktorým bolo povolené aj uskutočnenie stavebného objektu SO 120 Zlievareň, stavby „VOLVO CARS Košice, projekt, Slovensko“, a podľa podmienky č. 17, časť II. tohto rozhodnutia sú pre stavebníka záväzné aj pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej týmto rozhodnutím.

6. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Košiciach vo vyjadrení k projektovej dokumentácii č. RÚVZKE/OPPL-2104/4585/2025 zo dňa 26.02.2025 uviedol, že projektovú



dokumentáciu zmeny stavby pred jej dokončením pre účely stavebného konania je možné z hľadiska požiadaviek na ochranu, podporu a rozvoj verejného zdravia akceptovať za predpokladu, že v SO 120 budú zriadené pracoviská, ktoré budú osvetlené len umelo, budúci prevádzkovateľ je povinný dodržiavať požiadavky § 5 v spojení s prílohou č. 4 vyhlášky MZ SR č. 541/2007 Z. z. o podrobnostiach o požiadavkách na osvetlenie pri práci.

IŽP Košice požiadavku dotknutého orgánu zapracoval do podmienky č. 12, časť II. tohto rozhodnutia.

7. Technická inšpekcia, a.s., pracovisko Košice v odbornom stanovisku k projektovej dokumentácii stavby „Volvo Cars Košice projekt, Slovensko“, SO 120 ZLIEVAREŇ, č. 04685/3/2025-OS-01 zo dňa 11.03.2025 k zmene stavby pred jej dokončením, uviedla z hľadiska požiadaviek bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zistenia a pripomienky, ktoré je potrebné doriešiť a odstrániť v procese výstavby a upozornila na plnenie požiadaviek bezpečnostných predpisov, ktoré pri užívaní stavieb a ich súčastí, pracovných priestorov, pracovných prostriedkov a technických zariadení môžu ovplyvniť stav bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci:

7.1 Vzduchotechnika - technickú správu je potrebné doplniť o:

- množstvo chladiča chladiacich zariadení a následnom rozdelení vyhradeného technického zariadenia (VTZ) plynového podľa miery ohrozenia v zmysle prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.,
- posúdenie rizík vrátane popisu použitých ochranných opatrení na vylúčenie označených nebezpečenstiev alebo na zmenšenie týchto rizík podľa prílohy č. 2 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.,
- informáciu, že montážne práce na VTZ plynových môže vykonávať len organizácia, ktorá má oprávnenie v zmysle § 15 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.

7.2 Vzduchotechnika - pri návrhu, projektovaní a skúšaní chladiacich zariadení je potrebné postupovať podľa STN EN 378-1 až 4:2022 (v Technickej správe nie je uvedené).

7.3 Vzduchotechnika - vo výkresovej časti projektovej dokumentácie, výkres č. SO 120 AH-204 je zobrazené zariadenie MGC ACC 10.001, ktoré nie je obsiahnuté v technickej správe, čo je potrebné doplniť.

7.4 PS 121 Prevádzkové inžinierske siete; Technológia - pri návrhu a skúšaní tlakovej stanice dusíka je potrebné postupovať podľa technických požiadaviek normy STN 07 8304:2022 (v Technickej správe nie je uvedené).

7.5 PS 121 Prevádzkové inžinierske siete; Technológia - redukčné panely dusíka sú súčasťou zariadenia tlakovej stanice dusíka podľa prílohy č. 1 časť IV vyhlášky č. 508/2009 Z. z.

7.6 Elektroinštalácia VN a NN - v projektovej dokumentácii nie sú identifikované priestory skladu odpadkov s nebezpečenstvom požiaru vs. komisionálne posúdené priestory a určené vplyvy v protokole dok. č. S0120 BPEI TXT 00100 z 10/2024, v prípade že sa bude realizovať elektroinštalácia v priestoroch s nebezpečenstvom požiaru (vplyv BE2) je potrebné postupovať podľa § 5 (overenie konštrukčnej dokumentácie EZ Sk. A/d) a § 12 (vykonanie úradnej skúšky EZ Sk. A/d) vyhlášky č. 508/2009 Z. z.

- 7.7 Meranie a regulácia - projektová dokumentácia neobsahuje zaradenie riešenej elektroinštalácie podľa miery ohrozenia do skupín VTZ EZ podľa § 4, prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.; v projektovej dokumentácii sa aplikuje neplatná norma STN 33 2000-661 (je nahradená STN 33 2000-6:2018) a návrh elektroinštalácie nie je vykonaný na základe vonkajších vplyvov a protokolu o ich určení vo všetkých priestoroch kde sa zariadenia inštalujú v zmysle STN 33 2000-5-51:2018.
- 7.8 EPS a HSP - návrh elektroinštalácie nie je vykonaný na základe vonkajších vplyvov a protokolu o ich určení vo všetkých priestoroch kde sa zariadenia inštalujú v zmysle STN 33 2000-5-51:2018 a nie sú identifikované priestory s nebezpečenstvom požiaru.
- 7.9 EPS a HSP - v projektovej dokumentácii sa aplikujú neplatné normy: STN EN 60446, STN EN 60445, STN EN 61241-10, STN EN 61241-14, STN EN 60079-10-1, STN EN 60079-0, STN 34 1610, STN 33 0120 - rozpor s § 38 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 7.10 PS 122 ED - PRS - v projektovej dokumentácii sa aplikujú neplatné normy a predpisy: STN 33 2000-5-523, STN EN 50171:2003, STN EN 50110-1:2005, STN EN 60446, STN EN 60445:2007, nariadenie vlády č. 269/2006 Z. z., vyhláška č. 605/2007 Z. z., vyhláška č. 208/2005 Z. z., vyhláška č. 558/2009 Z. z., STN 33 2000-4-41:2007, vyhláška č. 284/2001 Z. z. - rozpor s § 38 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 7.11 PS 125 EPS a signalizácia požiaru - projektová dokumentácia neobsahuje zaradenie riešenej elektroinštalácie podľa miery ohrozenia do skupín VTZ EZ podľa § 4, prílohy č. 1 vyhlášky č. 508/2009 Z. z.
- 7.12 SO 120 Zlievareň, Elektro, profesia DRS plynu RS1 - v projektovej dokumentácii sú aplikované neplatné normy: STN EN 60079-10-1; v návrhu nie sú uvedené skratové pomery v sieti v mieste inštalácie skrinky SK-020-D - STN 33 2000-4-43:2023 čl. 431.5.2.
- 7.13 SO 120 Zlievareň, Vzduchotechnika a PS 124 Technologická VZT pre Megacasting - v technických správach nie je uvedené vyhodnotenie neodstrániteľných nebezpečenstiev a neodstrániteľných ohrození - rozpor s § 4 ods. 1 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov.
- 7.14 PS 120, PS 124 - v projektovej dokumentácii sú uvádzané neplatné STN: STN EN 1037+A1:2008 - je nahradená STN EN ISO 14118:2019, STN EN 60204-1:2007 - je nahradená STN EN 60204-1:2019, STN EN ISO 14120:2016 - je nahradená STN EN ISO 14120:2017, STN EN ISO 13857:2008 - je nahradená STN EN ISO 13857:2021, STN EN ISO 13850:2016 - je nahradená STN EN ISO 13850:2017.
- 7.15 Stabilné prístupové prostriedky pri technologickom zariadení je potrebné riešiť v zmysle STN EN ISO 14122-1 až STN EN ISO 14122-4:2018.
- 7.16 Od dodávateľov strojových zariadení (resp. súborov strojových zariadení - liniek) je potrebné vyžiadať návody na používanie vypracované v zmysle čl. 1.7.4 prílohy I smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/42/ES (príloha 1. NV SR č. 436/2008 Z. z.) v slovenskom jazyku a ES vyhlásenia o zhode pre strojové zariadenie v slovenskom jazyku, samotné strojové zariadenia (súbory strojových zariadení) musia spĺňať požiadavky Smernice 2006/42/ES (a iných príslušných smerníc podľa vyhlásenia o zhode - napr. smernica ATEX 2014/34/EÚ a relevantných noriem, napr. STN EN

1247+A1 :201 1 STN EN ISO 3691-4, radu STN EN 746, radu STN EN ISO 10218, STN EN 619:2022 a pod.).

- 7.17 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia plynového sk. A/d (tlaková stanica dusíka); sk. A/g (rozvod dusíka), sk. A/h (plynové horáky taviacich pecí); sk. B/f (regulačná stanica plynu); sk. B/g (STL rozvod zemného plynu), sk. Ai/Bi (chladiace zariadenie — Split jednotky chladenia MDF-I,II; FAS+PAS, Núdzové osvetlenie, SHEVS), je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou, Technickou inšpekciou, a.s.
- 7.18 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia zdvíhacieho (mostové žeriavy vrátane žeriavových dráh, nosnosť 170 t, 32 t, 32 t, stĺpový otočný žeriav) je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou, Technickou inšpekciou, a.s.
- 7.19 Konštrukčnú dokumentáciu vyhradeného technického zariadenia elektrického sk. A/e (elektroinštalácia DRS plynu vrátane ochrany pred atmosférickou a statickou elektrinou) je potrebné posúdiť v zmysle požiadavky § 5 ods. 3 a 4 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou, Technickou inšpekciou, a.s.
- 7.20 Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení plynovom sk. A/d (tlaková stanica dusíka), sk. A/g (rozvod dusíka), sk. A/h (plynové horáky taviacich pecí), tlakovom sk. A (zásobník dusíka) a elektrickom sk. A/e (elektroinštalácia DRS plynu vrátane ochrany pred atmosférickou a statickou elektrinou) vykonať úradnú skúšku v zmysle § 12 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou, Technickou inšpekciou a.s.
- 7.21 Pred uvedením do prevádzky je potrebné na vyhradenom technickom zariadení zdvíhacom (mostové žeriavy vrátane žeriavových dráh, nosnosť 170 t, 32 t, 32 t) vykonať úradnú skúšku v zmysle § 12 vyhlášky č. 508/2009 Z. z. a § 14 ods. 1 písm. b) a d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov oprávnenou právnickou osobou, Technickou inšpekciou a.s.
- 7.22 Pracovné prostriedky (strojové zariadenia PS 124 Technologická VZT pre megacasting, strojové zariadenia SO 120 Zlievareň - časť chladenie, Vzduchotechnika podľa zoznamu zariadení SO 120 Casting shop, strojové zariadenia PS 120 Hlavné výrobné zariadenia), stavby a ich súčasti je možné uviesť do prevádzky podľa § 13 ods. 3 a 4 zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov a § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č. 392/2006 Z. z. len, ak zodpovedajú predpisom na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, po vykonaní kontroly po ich inštalovaní, pred ich prvým použitím, aby sa zabezpečila ich správna inštalácia a ich správne fungovanie.
- 7.23 Pred uvedením strojových zariadení PS 124 Technologická VZT pre megacasting, strojových zariadení SO 120 Zlievareň - časť chladenie, Vzduchotechniky podľa zoznamu zariadení SO 120 Casting shop a strojových zariadení PS 120 Hlavné výrobné zariadenia do prevádzky po ich nainštalovaní na mieste používania je potrebné požiadať oprávnenú právnickú osobu, Technickú inšpekciu, a.s., o vydanie odborného stanoviska v zmysle

§ 14 ods. 1 písm. d) zákona č. 124/2006 Z. z. v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5 ods. 1 nariadenia vlády SR č.392/2006 Z. z.

- 7.24 Technické zariadenie tlakové (zásobník dusíka + bezpečnostné a tlakové príslušenstvo) je určeným výrobkom podľa nariadenia vlády SR č. 1/2016 Z. z. v znení neskorších predpisov. Pri uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky tohto predpisu.
- 7.25 Technické zariadenie zdvíhacie (mostové žeriavy nosnosť 170 t, 32 t, 32 t, otočný stĺpový žeriav, sekčné brány) je určeným výrobkom podľa nariadenia vlády SR č. 436/2008 Z. z. v znení neskorších predpisov. Pri uvedení na trh alebo do prevádzky je potrebné splniť požiadavky tohto predpisu.

Technická inšpekcia, a.s. vo vyššie uvedenom odbornom stanovisku k projektovej dokumentácii stavby uviedla, že ako oprávnená právnická osoba vykonáva posúdenie podrobnejšej projektovej dokumentácie (napr. realizačný projekt), ak je o toto požiadaná, alebo ak to určil v záväzných podmienkach stavebný úrad podľa § 66 stavebného zákona, o čom vydá odborné stanovisko.

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky, pripomienky a upozornenia dotknutého orgánu, ktoré je potrebné doriešiť a odstrániť v procese výstavby zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň zapracoval do podmienky č. 8, časť II. tohto rozhodnutia.

9. Krajský pamiatkový úrad Košice záväzným stanoviskom č. Z-PUSR-016122/2024 zo dňa 20.09.2024 určil pre ochranu archeologických nálezov, nálezísk a pamiatkového fondu tieto podmienky:
- a) nemá námietky k umiestneniu a realizácii stavby ani k zmenám stavby pred dokončením,
  - b) z hľadiska ochrany archeologických nálezov a nálezísk je pri realizácii nutné dodržať podmienky rozhodnutia Krajského pamiatkového úradu Košice číslo KPUKE-2022/1521502/59700/HT, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 01.08.2022, vydaného na predmetnú stavbu, a na všetky zemné stavebné výkopové práce, súvisiace so stavbou. Dotknutý orgán požaduje dodržať podmienky rozhodnutia v zmysle druhej etapy archeologického výskumu tzn. počas stavebných — výkopových prác formou ich sledovania.

Krajský pamiatkový úrad Košice v rozhodnutí č. KPUKE-2022/1521502/59700/HT zo dňa 14.07.2022 určil podmienky vykonávania výskumu a súčasne uviedol, že žiada dotknuté stavebné úrady, aby sa predmetné rozhodnutie stalo podľa § 126 ods. 1 stavebného zákona súčasťou stavebného povolenia.

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky dotknutého orgánu nezapracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko sú zapracované v podmienkach č. 25 a č. 26 rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky č. OU-KE-OVBP2-2023/035285-015 zo dňa 20.09.2023, ktorým bolo povolené aj uskutočnenie stavebného objektu SO 120 Zlievareň, stavby „VOLVO CARS Košice, projekt, Slovensko“ a podľa podmienky č. 17, časť II. tohto rozhodnutia sú pre stavebníka záväzné aj pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej

týmto rozhodnutím.

10. Dopravný úrad, úsek civilného letectva, v stanovisku č. 26549/2024/ROP-002/60701 zo dňa 19.09.2024 uviedol, že ako dotknutý orgán na úseku civilného letectva v zmysle ustanovenia § 28 ods. 3 zákona č. 143/1998 Z. z. o civilnom letectve (letecký zákon) a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, vydal pre predmetnú stavbu záväzné stanoviská č. 9582/2023/ROP-002/7010 zo dňa 14.03.2023 a č. 27391/2023/ROP-002/66582 zo dňa 20.12.2023, ktoré zostávajú naďalej v platnosti a stavebník je povinný pri realizácii zmeny časti stavby pred jej dokončením pri zmene výškových parametrov stavby, resp. ak dôjde k použitiu stavebných mechanizmov nad úroveň nadmorskej výšky - 256,9 m n.m. Bpv, t. j. výšky cca 62,1 m od úrovne  $\pm 0,0$  (výškové obmedzenie určené ochranným pásmom leteckého pozemného zariadenia - okrskový prehľadový rádiolokátor riadeného okrsku TAR/SRELZKZ, sektor B Letiska Košice) požiadať Dopravný úrad o opätovné posúdenie stavby.

IŽP Košice vychádzajúc zo stanoviska dotknutého orgánu č. 26549/2024/ROP-002/60701 zo dňa 19.09.2024 požiadavky vyplývajúce zo stanoviska č. 9582/2023/ROP-002/7010 zo dňa 14.03.2023 nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko sú zapracované v podmienke č. 33 rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky č. OU-KE-OVBP2-2023/035285-015 zo dňa 20.09.2023, ktorým bolo povolené aj uskutočnenie stavebného objektu SO 120 Zlievareň, stavby „VOLVO CARS Košice, projekt, Slovensko“ a sú pre stavebníka záväzné aj pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej týmto rozhodnutím podľa podmienky č. 17, časť II. tohto rozhodnutia. Požiadavku dotknutého orgánu vyplývajúcu zo záväzného stanoviska č. 27391/2023/ROP-002/66582 zo dňa 20.12.2023 zapracoval do podmienky č. 9, časť II. tohto rozhodnutia.

11. ANTIK Telecom s.r.o. vo vyjadrení č. 1473/8/2024 zo dňa 16.09.2024 uviedol, že v lokalite pre stavbu „VOLVO CARS KOŠICE PROJEKT, Slovensko“ sa nachádzajú siete a zariadenia, ktoré sú vo výstavbe v rámci líniovej stavby „Optický prepoj Košice-Barca-Haniska-Sokolany“ a z vyššie uvedených dôvodov žiada o koordináciu prác v rámci výstavby a dodržanie nasledovných podmienok:

- 11.1 pred začatím zemných prác je nutné objednať vytýčenie káblov zaslaním objednávky, s uvedením čísla platného vyjadrenia, a mapového podkladu na e-mailovú adresu: vyjadrenie-vytycenie@antik.sk, mkopera@antik.sk, kontakt: 0915 918 489 — Martin Kopera,
- 11.2 v okolí našich káblov - 3 m - je potrebný ručný výkop,
- 11.3 v prípade, že bude križované naše podzemné vedenie, alebo dôjde ku súbehu plánovaného výkopu s ním, je bezpodmienečne nutné zaistiť naše vedenie proti vzniku previsu,
- 11.4 odkryté vedenie musí byť chránené proti mechanickému poškodeniu,
- 11.5 pri križovaní, resp. súbehu nášho vedenia s novo ukladanými inžinierskymi sieťami musia byť dodržané minimálne vzdialenosti, stanovené v priestorovej norme STN 736005,

- 11.6 pod spevnenými plochami žiadame uložiť naše káble a rúry do betónových žľabov typu TK2, pod a nad betónové žľaby umiestniť železobetónovú dosku a na telekomunikačnú šachtu umiestniť poklop triedy D400,
- 11.7 v prípade prekládky našich vedení, tú zrealizujeme vlastnými kapacitami na náklady investora,
- 11.8 projektovú dokumentáciu so zapracovanými podmienkami ochrany a prekládky našich vedení žiadame predložiť na odsúhlasenie, prekládku je možné realizovať až po uzavretí dohody,
- 11.9 pred zasypaním odkrytých chráničiek našej spoločnosti žiadame, aby bol prizvaný zástupca našej spoločnosti kvôli kontrole nepoškodenosti vedenia,
- 11.10 v prípade, ak sa na Vami definovanom území nachádza naša nadzemná optická sieť, je potrebné zo strany žiadateľa zabezpečiť nadzemné vedenia proti poškodeniu alebo narušeniu ochranného pásma.

IŽP Košice vyššie uvedené podmienky dotknutého orgánu nezpracoval do podmienok tohto rozhodnutia, nakoľko sú zapracované v podmienke č. 38 rozhodnutia Okresného úradu Košice, odboru výstavby a bytovej politiky č. OU-KE-OVBP2-2023/035285-015 zo dňa 20.09.2023, ktorým bolo povolené aj uskutočnenie stavebného objektu SO 120 Zlievareň, stavby „VOLVO CARS Košice, projekt, Slovensko“ a podľa podmienky č. 17, časť II. tohto rozhodnutia sú pre stavebníka záväzné aj pri uskutočňovaní zmeny stavby pred jej dokončením povolenej týmto rozhodnutím.

- 12. Okresný úrad Košice, odbor krízového riadenia, v stanovisku č. OU-KS-OSZP-2025/004647 zo dňa 18.02.2025 uviedol, že po preštudovaní predloženej dokumentácie k predmetnej stavbe, v súlade s § 14 ods. 2 zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov a § 2 - § 4 vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 399/2012 Z. z., ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 532/2006 Z. z. o podrobnostiach na zabezpečenie stavebnotechnických požiadaviek a technických podmienok zariadení civilnej ochrany v znení vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 444/2007 Z. z., nemá z hľadiska požiadaviek civilnej ochrany k dokumentácii tejto stavby pripomienky a za dodržania vyššie uvedených právnych noriem so stavbou súhlasí.

IŽP Košice požiadavku dotknutého orgánu zapracoval do podmienky č. 13, časť II. tohto rozhodnutia.

Účastníci konania a ostatné dotknuté orgány nevzniesli v priebehu integrovaného povoľovania pripomienky alebo námety k vydaniu integrovaného povolenia na vykonávanie činnosti v prevádzke „Zlievareň“, ktorej súčasťou je aj stavebné konanie o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň.

Súčasťou konania o vydanie integrovaného povolenia podľa § 3 ods. 3 a § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ bolo konanie:

a) v oblasti ochrany ovzdušia:

- o povolenie stacionárneho zdroja a jeho zmeny podľa § 3 ods. 3 písm. a) bod 1 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

b) v oblasti povrchových vôd a podzemných vôd:

- o udelenie súhlasu na uskutočnenie stavieb a zariadení alebo na činnosti, na ktoré nie je potrebné povolenie podľa tohto zákona, ktoré však môže ovplyvniť stav povrchových vôd a podzemných vôd podľa § 3 ods. 3 písm. b) bodu 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,
- o vyjadrenie k zámeru stavby z hľadiska ochrany vodných pomerov podľa § 3 ods. 3 písm. b) bod 8 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

c) v oblasti ochrany prírody a krajiny:

- o vyjadrenie k vydaniu povolenia na zmenu stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením podľa § 3 ods. 3 písm. g) zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ,

d) v oblasti stavebného konania:

- o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň podľa § 3 ods. 4 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ.

IŽP Košice po preskúmaní predloženej žiadosti vrátane doložených dokladov, projektovej dokumentácie zmeny stavby pred dokončením a vyjadrení dotknutých orgánov v súlade s ustanovením § 62 stavebného zákona zistil, že povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, nie je v rozpore s verejnými záujmami chránenými stavebným zákonom a osobitnými právnymi predpismi a budúcim užívaním časti stavby nie sú ohrozené záujmy spoločnosti ani neprimerane obmedzené, či ohrozené práva a oprávnené záujmy účastníkov konania. Projektová dokumentácia zmeny stavby pred jej dokončením bola vypracovaná autorizovanými stavebnými inžiniermi a spĺňa požiadavky na jej uskutočnenie. IŽP Košice podľa § 120 ods. 3 stavebného zákona povolil uskutočnenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu zmeny stavebného objektu SO 120 Zlievareň, so súhlasom orgánu územného plánovania obce Valaliky. IŽP Košice v priebehu konania nezistil dôvody, ktoré by bránili povoleniu zmeny stavby pred jej dokončením, vyjadrenia dotknutých orgánov nie sú záporné ani protichodné a ich pripomienky a námety boli zapracované do podmienok tohto rozhodnutia.

IŽP Košice pri určovaní emisných limitov pre znečisťujúce vypúšťané do ovzdušia a ich monitorovanie vychádzal z Vykonávacieho rozhodnutia komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel a vyhlášky MŽP SR č. 248/2023 Z. z. o požiadavkách na stacionárne zdroje znečisťovania ovzdušia.

IŽP Košice pri určovaní limitných hodnôt pre ukazovatele znečistenia odpadových vôd z neutralizačnej stanice a ich monitorovania vychádzal:

- z Vykonávacieho rozhodnutia komisie (EÚ) 2020/2009 z 22. júna 2020, ktorým sa podľa

smernice 2010/75/EU o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších technikách (BAT) povrchovej úpravy pomocou organických rozpúšťadiel vrátane konzervácie dreva a drevených výrobkov pomocou chemikálií,

- z Vykonávacieho rozhodnutia komisie (EÚ) 2024/2974 z 29. novembra 2024, ktorým sa podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/75/EÚ o priemyselných emisiách stanovujú závery o najlepších dostupných technikách (BAT) pre kováčsky a zlievarenský priemysel.

Na základe posúdenia predmetnej prevádzky s BAT možno konštatovať, že prevádzka bude spĺňať technické požiadavky podľa BAT. IŽP Košice určil platnosť emisných limitov podľa BAT pre predmetnú prevádzku (relevantné techniky a procesy podľa BAT).

IŽP Košice na základe preskúmania a zhodnotenia predloženej žiadosti a vyjadrenia dotknutých orgánov zistil, že vydanie integrovaného povolenia pre predmetnú prevádzku, ktorým sa určujú podmienky vykonávania činností v predmetnej prevádzke, zabezpečí účinnú integrovanú ochranu zložiek životného prostredia a udrží mieru znečistenia životného prostredia v normách kvality životného prostredia.

Spoločnosť EKOCONSULT - enviro, a.s., Miletičova 23, 821 09 Bratislava v žiadosti podanej dňa 28.03.2025 požiadala IŽP Košice o vylúčenie odkladného účinku odvolania proti integrovanému povoleniu vo veci žiadosti prevádzkovateľa – stavebníka Volvo Car Slovakia s.r.o. so sídlom Staromestská 3, 811 03 Bratislava – mestská časť Staré mesto, IČO: 54 490 383 o vydanie integrovaného povolenia pre prevádzku „Zlievareň“, ktorého súčasťou je stavebné konanie o povolení zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, v rozsahu stavebného objektu SO 120 Zlievareň, umiestnenej na pozemkoch KN-C parcelné č. 1300/164 a č. 1300/204, v katastrálnom území Valaliky. Predloženú žiadosť odôvodnil tým, že:

- a) povoľovaná činnosť je ako súčasť investičného projektu „Aion“ významnou investíciou podľa zákona č. 371/2021 Z. z. o významných investíciách a vo vzťahu k povoľovanej činnosti bolo vydané osvedčenie o významnej investícii Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky č. 44433/2022-4270-104769, ktorým sa potvrdzuje, že investičný projekt prevádzkovateľa – stavebníka a tým pádom aj povoľovaná činnosť je významnou investíciou v oblasti výroby, služieb, výskumu a vývoja, ktorej uskutočnenie je vo verejnom záujme,
- b) investičnou zmluvou uzatvorenou dňa 01.07.2022 medzi Slovenskou republikou v zastúpení Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky, štátnou spoločnosťou Valaliky Industrial Park, s. r. o. a prevádzkovateľom – stavebníkom, ako investorom, v znení jej dodatkov (ďalej len „investičná zmluva“), ktorej predmetom je úprava práv a povinností pri realizácii investičného projektu prevádzkovateľa - stavebníka, resp. samotnej povoľovanej činnosti, v záujme čo najskoršej realizácie povoľovanej činnosti, ako významnej investície vo verejnom záujme, sú stanovené aj konkrétne termíny (míľniky) pre získanie jednotlivých rozhodnutí a povolení podľa relevantných právnych predpisov (viď bod 4.5.3 investičnej zmluvy),
- c) pri stanovení míľníkov pri vydávaní jednotlivých rozhodnutí sa predpokladalo, že vzhľadom na verejný záujem na realizácii povoľovanej činnosti bude povoľovací proces čo možno najrýchlejší, pričom sa počítalo aj s možnosťou, že niektoré povolenia budú vydávané



- s vylúčením odkladného účinku odvolania podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (vid' bod 5.2.2 investičnej zmluvy),
- d) už v súčasnosti pritom hrozí, že viaceré míľniky z investičnej zmluvy neboli alebo nebudú dodržané (vid' aj Dodatok č. 3 k Investičnej zmluve, ktorý bol uzatvorený dňa 08.05.2024),
- e) je v záujme Slovenskej republiky a teda aj v naliehavom všeobecnom záujme, aby dochádzalo k riadnemu a včasnému plneniu príslušných záväzkov Slovenskej republiky z Investičnej zmluvy, a to tak aby nedošlo k strate prevádzkovateľa - stavebníka ako investora alebo k vzniku/navyšovaniu nárokov investora voči Slovenskej republike pre neskoré plnenie jednotlivých míľnikov.

Prevádzkovateľ – stavebník v predloženej žiadosti taktiež uvádza, že Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky rozhodnutím č. 5653/2024-11.1.l/šm 41537/2024 zo dňa 11.06.2024, vylúčilo odkladný účinok odvolania proti záverečnému stanovisku Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 5653/2024-11.1. l/bk, 28290/2024, 28292/2024-int. zo dňa 19.04.2024, a to z dôvodu, že to vyžaduje naliehavý všeobecný záujem, ako aj z dôvodu, že nevylúčením odkladného účinku odvolania utrpí prevádzkovateľ - stavebník alebo iný účastník konania nenahraditeľnú ujmu. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky v predmetnom rozhodnutí cituje závery a zistenia Okresného úradu Košice-okolie z rozhodnutia č. OU-KS-OSZP-2022/012795-049 z 25.11.2022, a samo konštatuje, že nedodržaním zmluvných termínov prípravy a realizácie navrhovanej činnosti hrozí nenahraditeľná ujma Slovenskej republike, spočívajúca v potenciálnej strate investora a tým spôsobenej strate príjmov do štátneho rozpočtu, ako aj to že nedodržaním zmluvných termínov prípravy a realizácie navrhovanej činnosti hrozí nenahraditeľná ujma Slovenskej republiky, spočívajúca v zaťažení štátneho rozpočtu z dôvodu úhrad zmluvných a to aj opakovaných, pokút podľa investičnej zmluvy. Nenahraditeľná ujma by vznikla aj v podobe ohrozenia rastu miery zamestnanosti v Slovenskej republike, a to predovšetkým v dotknutej oblasti. Podľa prevádzkovateľa - stavebníka uvedené závery a zistenia sú analogicky a primerane aplikovateľné aj pre rozhodnutie o vylúčení odkladného účinku v prerokováanej veci, v ktorej už ide priamo o povoľovanú činnosť samotného investora. O to viac možno konštatovať, že aj v prerokováanej veci je v záujme Slovenskej republiky (teda vo verejnom záujme), aby nedošlo k strate budúcich príjmov do štátneho rozpočtu z dôvodu straty investora, ako aj k zaťaženiu štátneho rozpočtu z dôvodu úhrad zmluvných pokút z verejných prostriedkov v dôsledku porušenia zmluvných povinností. Súčasne poukázal na to, že akékoľvek omeškanie začatia výroby je značne nákladné a akýkoľvek negatívny dopad na harmonogram projektu vytvára ďalšie problémy aj pred samotným začatím výroby, nakoľko prevádzkovateľ - stavebník má vlastné záväzky vo vzťahu k príslušným dodávateľom stavebných prác a technológií.

Uvedené závery a zistenia Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky a Okresného úradu Košice-okolie je potrebné podľa prevádzkovateľa – stavebníka aplikovať aj v prerokováanej veci aj s poukazom na precedenčnú zásadu správneho konania. Podľa § 3 ods. 5 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní, cit.: „správne orgány dbajú o to, aby v rozhodovaní o skutkovo zhodných alebo podobných prípadoch nevznikali neodôvodnené rozdiely“.

Z vyššie uvedených dôvodov má prevádzkovateľ – stavebník za to, že vylúčenie odkladného účinku odvolania podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní je dôvodné nakoľko:

- a) existuje naliehavý všeobecný záujem na čo najskoršej realizácii povoľovanej činnosti, ako súčasti investičného projektu, ktorého samotná realizácia je vo verejnom záujme, a zároveň,
- b) existuje naliehavý všeobecný záujem na čo najskoršej realizácii povoľovanej činnosti ako súčasti plnenia míľnikov podľa investičnej zmluvy, ku ktorým sa zaviazala Slovenská republika, a zároveň,
- c) hrozí nenahraditeľná ujma v podobe zaťaženia štátneho rozpočtu v podobe straty príjmov do štátneho rozpočtu z dôvodov straty (odkladu) daňových a odvodových povinností, úhrad zmluvných pokút z verejných prostriedkov v dôsledku porušenia zmluvných povinností, ako aj znemožnenia návratnosti finančných prostriedkov preinvestovaných do strategického územia, a zároveň,
- d) existuje naliehavý všeobecný záujem a hrozí nenahraditeľná ujma v podobe ohrozenia rastu miery zamestnanosti v Slovenskej republike (predovšetkým na Východnom Slovensku),

a preto prevádzkovateľ - stavebník žiada, aby IŽP Košice vydal rozhodnutie, ktorým v súlade s § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní vylúči odkladný účinok odvolania proti rozhodnutiu IZP Košice, ktoré bude v konaní vydané.

IŽP Košice pri posudzovaní dôvodov na vylúčenie odkladného účinku odvolania proti tomuto rozhodnutiu vychádzal z údajov uvedených v žiadosti predloženej prevádzkovateľom – stavebníkom a potvrdenia Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky, Odboru investícií a priemyselných parkov, č. 11235/2024-4282-256646 zo dňa 26.11.2024 o naliehavom všeobecnom záujme.

Podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní, cit.: *„Ak to vyžaduje naliehavý všeobecný záujem alebo ak je nebezpečenstvo, že odkladom výkonu rozhodnutia utrpí účastník konania alebo niekto iný nenahraditeľnú ujmu, môže správny orgán odkladný účinok vylúčiť; naliehavosť treba riadne odôvodniť. Odkladný účinok nemožno vylúčiť, ak tak ustanovuje osobitný zákon.“*

IŽP Košice má za to, že predloženou žiadosťou o vylúčenie odkladného účinku proti tomuto rozhodnutiu vrátane osvedčenia o významnej investícii, investičnou zmluvou a následným správnym uvážením bolo jednoznačne preukázané, že vylúčenie odkladného účinku proti tomuto rozhodnutiu, ktorým je vydané integrované povolenie pre prevádzku „Zlievareň“, ktorého súčasťou je aj povolenie zmeny stavby „VOLVO CARS Košice projekt, Slovensko“ pred jej dokončením, podľa § 55 ods. 2 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní je dôvodné, pretože by Slovenskej republike alebo prevádzkovateľovi – stavebníkovi vznikla nenahraditeľná ujma a zároveň to vyžaduje všeobecný (verejný) záujem, aby nedošlo k strate investora, a tým:

- a) k zaťaženiu štátneho rozpočtu z dôvodu straty príjmov do štátneho rozpočtu (plnenie daňových a odvodových povinností investorom z prevádzky navrhovanej činnosti), k zaťaženiu štátneho rozpočtu v dôsledku úhrad zmluvných pokút a náhrady škody z verejných prostriedkov

- v dôsledku porušenia zmluvných povinností, ako aj z dôvodu znemožnenia návratnosti finančných prostriedkov preinvestovaných za účelom predaja riešeného územia investorovi,
- b) k ohrozeniu rastu miery zamestnanosti v Slovenskej republike (predovšetkým na východnom Slovensku) – realizáciou a prevádzkovaním navrhovanej činnosti sa predpokladá vytvorenie približne 4 000 až 5 000 nových pracovných miest,
- c) ohrozeniu rozvoja riešeného a širšieho územia z hľadiska dopravného riešenia a napojenia (prípravy napojenia) na vodárenskú infraštruktúru.

Podľa § 69 ods. 3 stavebného zákona, IŽP Košice zverejní toto rozhodnutie na svojej úradnej tabuli a webovom sídle ([www.sizp.sk](http://www.sizp.sk)). Rozhodnutie bude zverejnené odo dňa jeho vydania až do nadobudnutia jeho právoplatnosti. Po nadobudnutí právoplatnosti tohto rozhodnutia bude toto rozhodnutie zverejnené podľa § 25 ods. 2 zákona č. 39/2013 Z. z. o IPKZ na webovom sídle ([www.sizp.sk](http://www.sizp.sk)) a v informačnom systéme integrovanej prevencie a kontroly znečisťovania.

**Poučenie:** Proti tomuto rozhodnutiu môže podať odvolanie na Slovenskú inšpekciu životného prostredia, Inšpektorát životného prostredia Košice účastník konania podľa § 53 a § 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní do 15 dní odo dňa doručenia písomného vyhotovenia rozhodnutia.

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní prípustných riadnych opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.

Proti tomuto rozhodnutiu vo výrokovej časti V. o vylúčení odkladného účinku sa podľa § 55 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní nemožno odvolať. Preskúmanie rozhodnutia súdom upravuje osobitný právny predpis (zákon č. 162/2015 Z. z. správny súdny poriadok v znení neskorších predpisov).

Ing. Juraj Čorba, PhD.  
riaditeľ inšpektorátu

**Doručuje sa:**

Rozdeľovník

Účastníci konania:

1. Volvo Car Slovakia s. r. o. Staromestská 3, 811 03 Bratislava - mestská časť Staré Mesto
2. EKOCONSULT-enviro, a.s., Miletičova 23, 821 09 Bratislava
3. Obec Valaliky, Poľná 8, 044 13 Valaliky
4. Obec Haniska, Haniska 248, 044 57 Haniska
5. Ondrej Turza, Martina Granca 10, 84 102 Bratislava
6. Združenie domových samospráv, Rovniankova 14, P. O. BOX 218, 851 02 Bratislava

7. Ing. Zdenko Loviška, Farská 82/1, 019 01 Ilava
8. Mgr. Drahoslav Drotár, Hlavná 187, 044 13 Valaliky
9. Adriana Ružičková, Hlavná 166/53, 044 10 Geča
10. Logis Hub Valaliky, s.r.o., Malý trh 2/A, 811 08 Bratislava
11. Valaliky Industrial Park, s.r.o., Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov
12. Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
13. Ing. Karol Morávek, MORÁVEK s.r.o., Veľký Grob 519, 925 27 Veľký Grob – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
14. Ing. Michal Bariš, B-Konstrukt s.r.o., Jesenského 12, 911 01 Trenčín – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
15. Ing. Marek Vrška, FEVIA s.r.o., Hrnčířská 11, 602 00 Brno, Česká republika – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
16. Ing. Martin Janček, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
17. Ing. Lucia Hlavenková, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
18. Ing. Pavol Kozák, Osloboditeľov 442/40, 013 13 Rajecké Teplice – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
19. Ing. Dušan Slováček, DS TECH s.r.o., Sadová 8, 915 01 Nové Mesto nad Váhom – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
20. Ing. Ján Ilavský, PRO-ING s.r.o., Hviezdoslavova 11, 034 01 Ružomberok – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
21. Ing. Viera Blizniaková, ELEKTROMONT Brno a.s., Žárošická 4315/17, 628 00 Brno – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
22. Ing. Igor Košťál, BUILDSYS, Cihlářská 19, 602 00 Brno – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
23. Ing. Martin Kubík, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin – doručiť na adresu Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
24. Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
25. Ing. Ján Seduch, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava – doručiť na adresu Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
26. Ing. M. Žihľavník, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin – doručiť na adresu Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
27. Ing. Jozef Martiš, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava – doručiť na adresu Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
28. Ing. Juraj Krajčík, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava – doručiť na adresu Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
29. Ing. Jozef Čapkovič, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava – doručiť na adresu Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava

Dotknuté orgány:

1. Obec Valaliky, orgán územného plánovania, Poľná 8, 044 13 Valaliky
2. Regionálny úrad pre územné plánovanie a výstavbu Košice, oddelenie štátnej stavebnej správy, Žriedlová 13, 040 01 Košice
3. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o ŽP, ŠSOO, Hroncova 13, 041 70 Košice
4. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o ŽP, ŠSOH, Hroncova 13, 041 70 Košice
5. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o ŽP, ŠVS, Hroncova 13, 041 70 Košice
6. Okresný úrad Košice - okolie, odbor starostlivosti o ŽP, ŠSOPaK, Hroncova 13, 041 70 Košice
7. Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky, sekcia posudzovania vplyvov na životné prostredie, odbor posudzovania vplyvov na životné prostredie, Nám. Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
8. Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky, Mlynské nivy 44/a, 827 15 Bratislava 212
9. Okresný úrad Košice - okolie, odbor krízového riadenia, Hroncova 13, 041 70 Košice
10. Okresný úrad Košice, odbor starostlivosti o ŽP, OŠSVaVZŽP kraja, Komenského 52, 041 26 Košice
11. Regionálny úrad verejného zdravotníctva so sídlom v Košiciach, Ipeľská 1, 040 11 Košice
12. Krajské riaditeľstvo Hasičského a záchranného zboru v Košiciach, Požiarnická 4, 040 01 Košice
13. Dopravný úrad, Civilné letectvo, Letisko M. R. Štefánika, 823 05 Bratislava
14. Ministerstvo obrany Slovenskej republiky, Sekcia majetku a infraštruktúry, Námestie generála Viesta 2, 832 47 Bratislava
15. SLOVENSKÝ VODOHOSPODÁRSKY PODNIK, štátny podnik, Povodie Hornádu, Odštepňý závod Košice, Ďumbierka 14, 041 59 Košice
16. Technická inšpekcia, a.s., Trnavská cesta 56, 821 01 Bratislava, pracovisko Košice
17. Krajský pamiatkový úrad, Hlavná 25, 040 01 Košice
18. Inšpektorát práce Košice, Masarykova 10, 040 01 Košice
19. Slovak Telekom a.s., Bajkalská 28, 817 62 Bratislava
20. Orange Slovensko, a.s., Metodova 8, 821 08 Bratislava-Ružinov
21. Antik Telekom, s.r.o., Čárského 10, 040 01 Košice-Sever
22. Hydromeliorácie, štátny podnik, Vrakunská 29, Bratislava
23. Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Komenského 50, 042 48 Košice
24. Východoslovenská distribučná, a.s., Mlynská 31, Košice - Staré Mesto, 040 01 Košice 1
25. SPP - distribúcia, a.s., Mlynské nivy 44b, 825 11 Bratislava-Ružinov
26. Obec Valaliky, stavebný úrad, Poľná 8, 044 13 Valaliky

Príloha č. 1

Mená a adresy ostatných účastníkov konania:

1. Obec Valaliky, Poľná 8, 044 13 Valaliky
2. Obec Haniska, Haniska 248, 044 57 Haniska
3. Ondrej Turza, Martina Granca 10, 84 102 Bratislava
4. Združenie domových samospráv, Rovniankova 14, P. O. BOX 218, 851 02 Bratislava
5. Ing. Zdenko Loviška, Farská 82/1, 019 01 Ilava
6. Mgr. Drahoslav Drotár, Hlavná 187, 044 13 Valaliky
7. Adriana Ružičková, Hlavná 166/53, 044 10 Geča
8. Logis Hub Valaliky, s.r.o., Malý trh 2/A, 811 08 Bratislava
9. Valaliky Industrial Park, s.r.o., Trnavská cesta 100, 821 01 Bratislava – mestská časť Ružinov
10. Ing. Juraj Szépe, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
11. Ing. Karol Morávek, MORÁVEK s.r.o., Veľký Grob 519, 925 27 Veľký Grob
12. Ing. Michal Bariš, B-Konstrukt s.r.o., Jesenského 12, 911 01 Trenčín
13. Ing. Marek Vrška, FEVIA s.r.o., Hrnčířská 11, 602 00 Brno, Česká republika
14. Ing. Martin Janček, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
15. Ing. Lucia Hlavenková, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
16. Ing. Pavol Kozák, Osloboditeľov 442/40, 013 13 Rajecké Teplice
17. Ing. Dušan Slováček, DS TECH s.r.o., Sadová 8, 915 01 Nové Mesto nad Váhom
18. Ing. Ján Ilavský, PRO-ING s.r.o., Hviezdoslavova 11, 034 01 Ružomberok
19. Ing. Viera Blizniaková, ELEKTROMONT Brno a.s., Žárošická 4315/17, 628 00 Brno
20. Ing. Igor Košťál, BUILDSYS, Cihlářská 19, 602 00 Brno – doručiť na adresu Ing. Juraj
21. Ing. Martin Kubík, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
22. Ing. Karol Kalivoda, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
23. Ing. Ján Seduch, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
24. Ing. M. Žihľavník, PROMT, s.r.o., Robotnícka 1A, 036 01 Martin
25. Ing. Jozef Martiš, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
26. Ing. Juraj Krajčík, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava
27. Ing. Jozef Čapkovič, Chemoprojekt Slovensko, s.r.o., Odborárska 10585/21, 831 02 Bratislava